

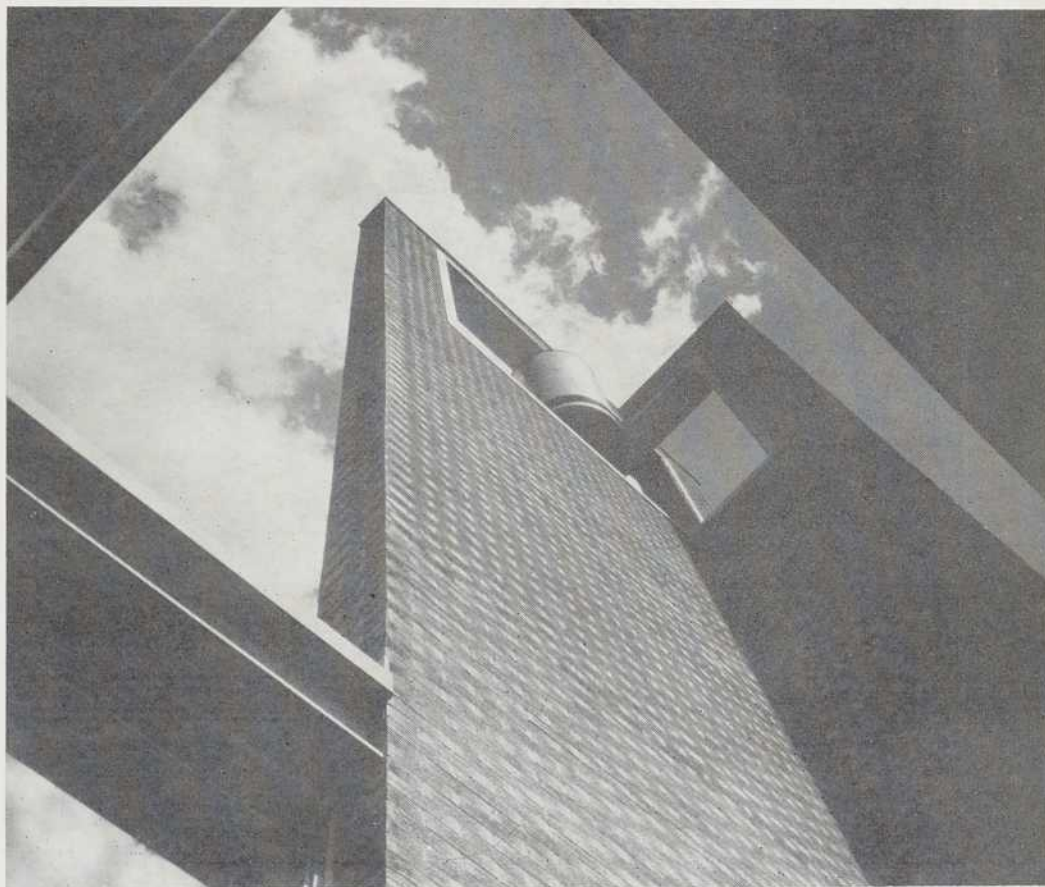
# ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

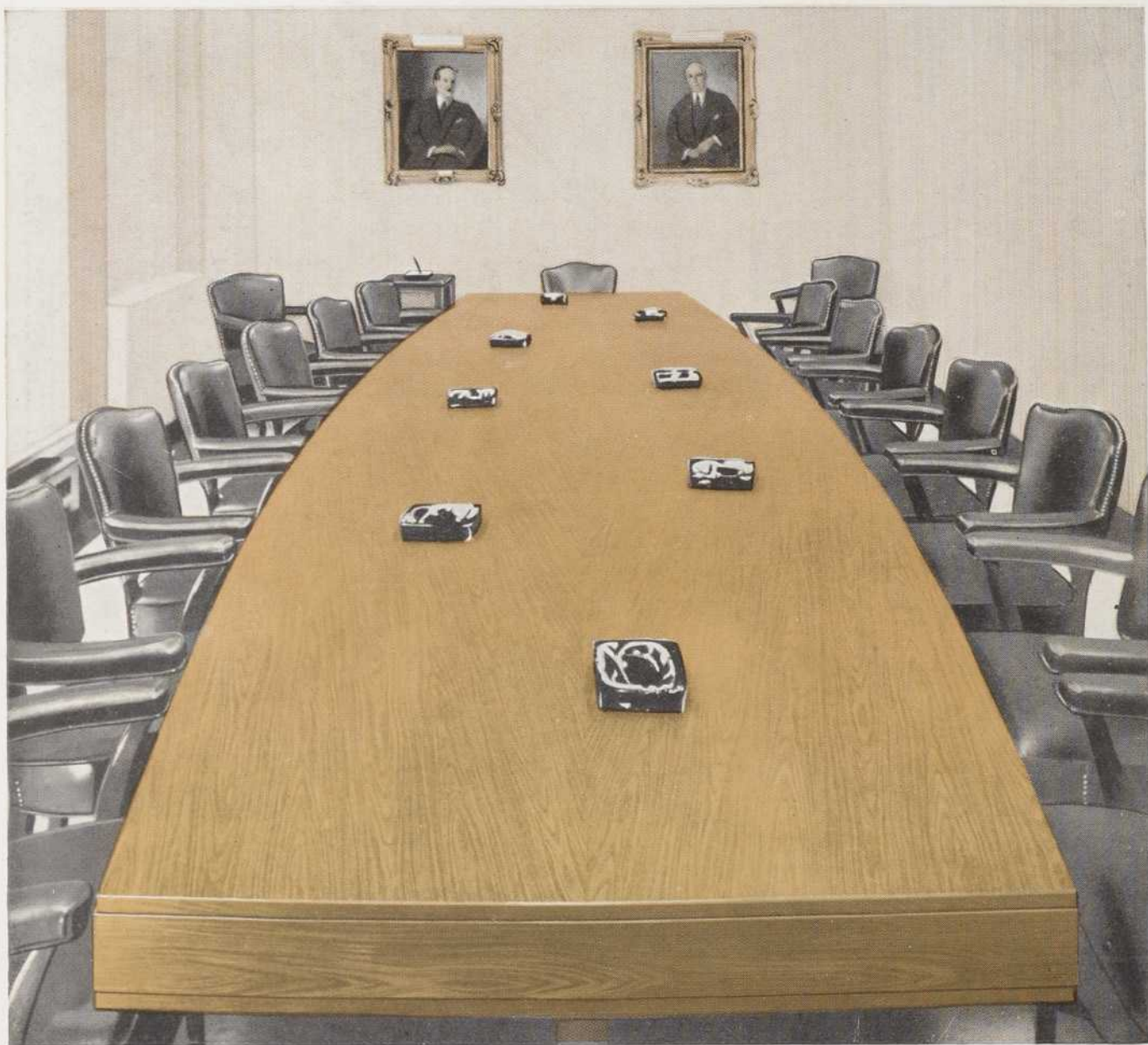
MONTRÉAL

148

AOÛT 1958



ÉDIFICES RELIGIEUX



**dignité . . . bon goût . . . beauté durable**



TOUT CELA  
GRÂCE À



Marque Déposée

Voici la splendide salle du conseil d'administration de la Howard Smith Paper Mills Limited, à Montréal. Le dessus de table est en Arborite fini noyer tranché clair, et les murs en un autre fini bois Arborite avec moulures Twin-Trim assorties.

Bien que le choix de couleurs et de motifs soit très vaste, on remarque que la plupart des hommes d'affaires préfèrent les riches Arborite finis bois: noyers, chênes, ou acajous.

Impossible de trouver mieux que l'authentique Arborite pour la beauté, la durabilité et la modicité des frais d'entretien, des murs, tables, dessus de pupitres ou de toute autre pièce d'équipement de bureau. Votre personnel d'entretien peut facilement moderniser lui-même, en peu de temps, tout votre ameublement. Vous serez agréablement étonné de constater toute la différence que peut faire l'Arborite!

AC-1-

**The Arborite Company Limited,  
Montréal 32, P.Q.**

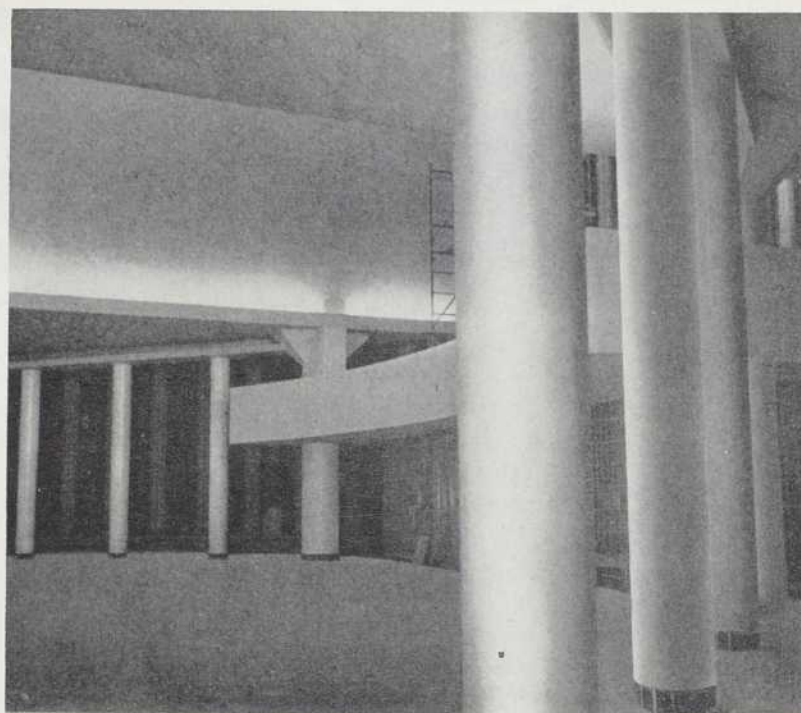
*Veillez m'envoyer gratis votre brochure  
illustrée "L'Arborite dans le Bureau  
Moderne".*

Nom.....

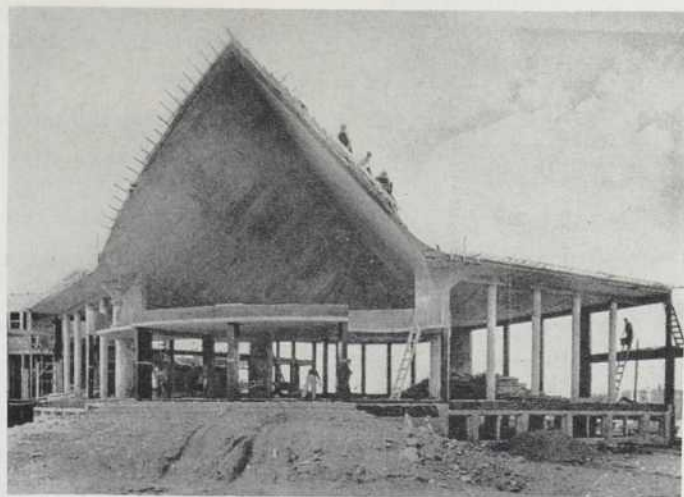
Adresse.....

\*Les produits Arborite sont liés par des résines de bakélite

**Fonction  
structurale**  
alliée à  
**conception habile**  
... *économiquement*



Coffrez vos colonnes tubulaires de béton  
avec des  
**COFFRAGES DE FIBRE SONOCO *Sonotube***®



Eglise St-Simon-Apôtre, Montréal,  
Qué. Robillard, Jetté, Beaudoin,  
architectes Deslauriers et Mer-  
cier, ingénieurs-conseils Z. La-  
vigueur Limitée, entrepreneurs  
généraux

★ BUREAU PRINCIPAL ★  
BRANTFORD, ONTARIO  
Usines à Brantford  
et Granby

Pour toute conception... irrégulière aussi bien que con-  
ventionnelle... les Coffrages de Fibre Sonotube vous  
procurent la méthode la plus rapide et la plus écono-  
mique pour des colonnes tubulaires de béton.

Grâce à leur poids léger, leur facilité de manutention  
et leur support minimum requis, les Coffrages de Fibre  
Sonotube vous épargnent temps, argent et main-d'œuvre.  
Approuvés par les architectes et les ingénieurs, les  
coffrages Sonotube sont beaucoup employés par les en-  
trepreneurs pour les colonnes tubulaires de béton dans  
les églises, les écoles, les hôpitaux, les ponts ainsi que  
pour plusieurs autres types de structures.

Disponibles de 2" à 36" d.i. en longueurs standard de  
18'. Autres longueurs disponibles pour convenir à des  
besoins spécifiques. Les Coffrages de Fibre Sonotube  
peuvent être sciés à la longueur désirée sur le chantier.

**SONOCO**  
*Matériaux de Constructions*

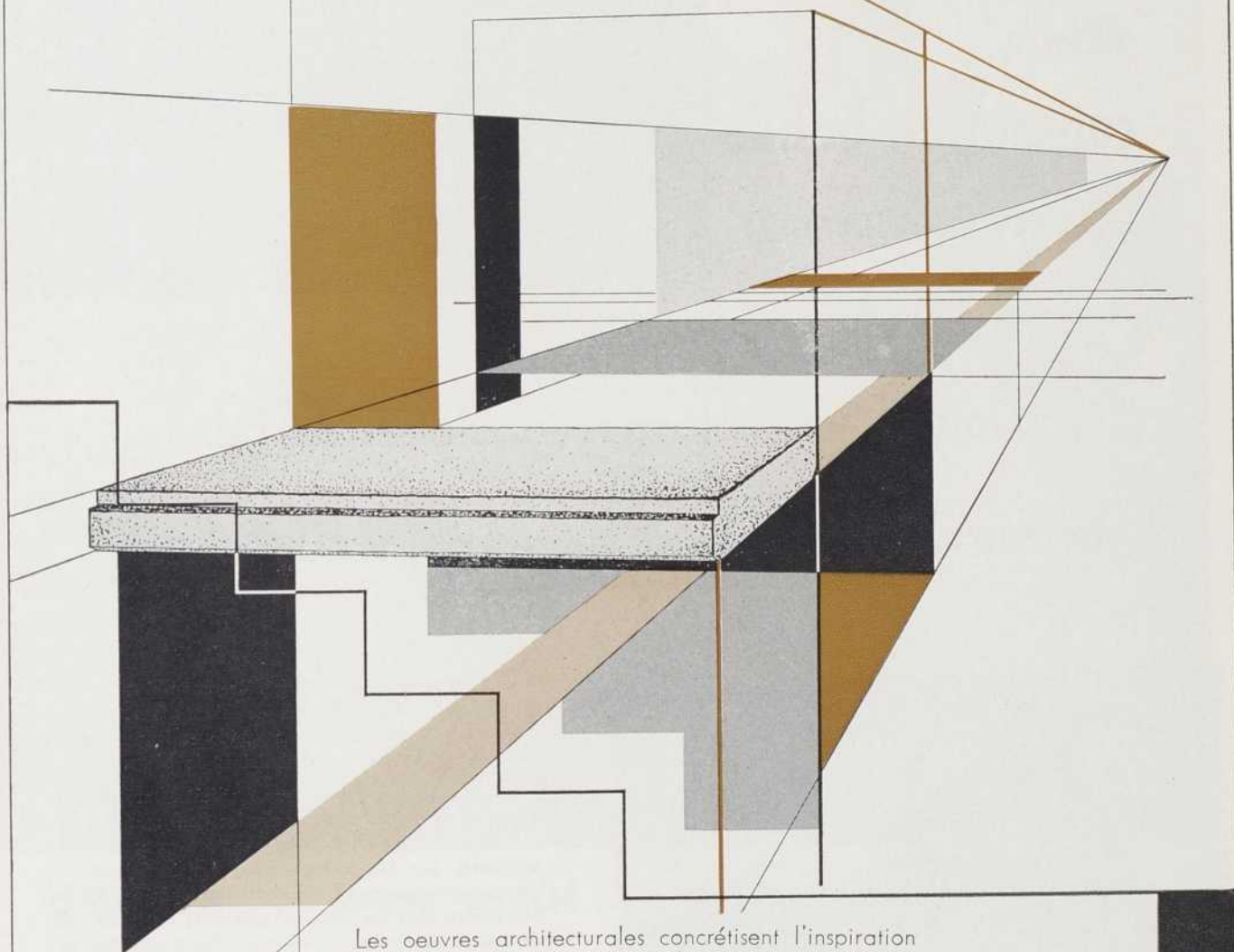
SONOCO PRODUCTS COMPANY OF CANADA, LTD.

★ Distributeurs ★

Burrard Construction Supplies, Ltd., Vancouver — Western Reinforcing Steel Service, Ltd.,  
Edmonton, Winnipeg, Regina and Calgary — Nor-Ont Supply, Ltd., Fort William — Drew,  
Brown, Ltd., Montreal — Mills Steel Products, Ltd., Hamilton et Toronto.

# "SIPOREX"

marque déposée



Les oeuvres architecturales concrétisent l'inspiration d'esprits inventifs. "SIPOREX" s'adresse justement à eux. "SIPOREX" est un béton cellulaire préfabriqué qui allie résistance structurale, légèreté, isolation et incombustibilité. Il signifie liberté de conception et simplicité d'érection. Renseignez-vous sur "SIPOREX".

SIPOREX LIMITED, 5165 ouest, rue Sherbrooke, Montréal;  
919 Place d'Aiguillon, Québec;  
PRECAST HAYDITE LIMITED, 26 Hollinger Road, Toronto;  
SIPOREX NORTHEASTERN INC., Casier 29, Syracuse 1, N.Y.

705

# I ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

## CONSEILS D'AVISEURS

### ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J. C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

### INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

### CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, vice-prés., Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

### CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

### ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

### RÉDACTION —

Gaston Chapleau rédacteur en chef  
Olivier Chambre Québec  
Antoni Joly Chicoutimi

### PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J. A. Babineau et R. DesRosiers Montréal  
A.H. Halladay Toronto  
Donald Cooke Inc. New-York, San Francisco et Los Angeles  
Fred R. Jones & Son Chicago  
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 13 — No 148

A O U T  
1 9 5 8

## S O M M A I R E

### Éditorial

29

Architecture religieuse et tradition

Gaston Chapleau, rédacteur.

### Message de l'A.A.P.Ç.

30 et 31

Coup d'œil sur une marchandise toute préparée

Randolph C. Betts, B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
1er Vice-président de l'A.A.P.Ç.

Sidelight on a Package Deal

Randolph C. Betts, B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
1st Vice President of the P.Q.A.A.

### Édifices religieux

32 à 51

Le monastère Regina Mundi, à Montplaisant

Guy Parent, architecte.

L'église Marie-Reine-du-Monde, à Sherbrooke

Philippe Demers, architecte.

L'église Saint-Simon-Apôtre, à Montréal

Robillard, Jetté et Baudouin, architectes.

Restauration à la cathédrale de Montréal

Crevier, Lemieux et Mercier, architectes.  
Henri-S. Labelle, architecte.

L'église St. Thomas the Apostle, à Ottawa

Balharrie, Helmer & Morin, architectes.

### Projets d'étudiants

52

Une chapelle votive

Gilles Guité, Ecole d'architecture de Montréal.

### Au-delà du Québec

53

L'église Our Lady of Assumption, à Edmonton

W. R. Ussner, architecte.

### Points de vue

54 à 57

Le rôle social des architectes

Denis Tremblay, architecte.

Education artistique des adultes

Guy Viau.

### Bibliographie

58

### Page frontispice

Détail du clocher, église St. Thomas the Apostle. (Voir article en page 49).

Éditeurs: Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél.: LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de: "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto: 73 Adelaide St. West, Ch. 342, Tél.: EM. 3-4179 — ÉTATS-UNIS: Donald Cooke Inc., 331 Madison Ave., New York 17, N.Y., Murray Hill 2-7270 — Fred R. Jones & Son, 205 West Wacker Drive, Chicago — Donald Cooke Inc., 111 N. La Cienega Blvd., Beverly Hills, Cal. — Donald Cooke Inc., 110 Sutter St., San Francisco, Cal. \* Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$4.00 par année. Toute autre personne, \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'Auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

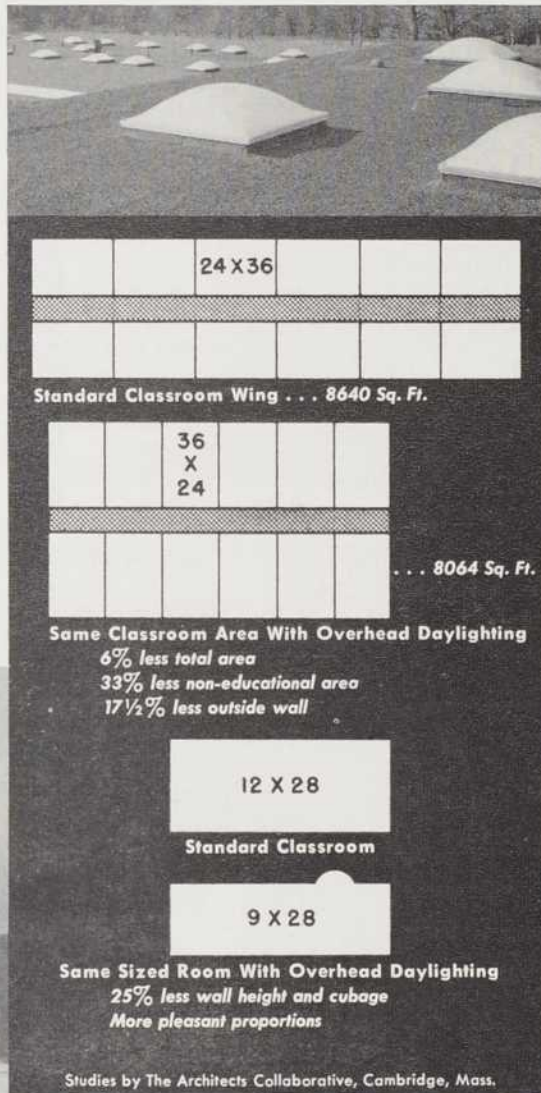
CCAB

## L'éclairage naturel par le plafond crée une nouvelle atmosphère

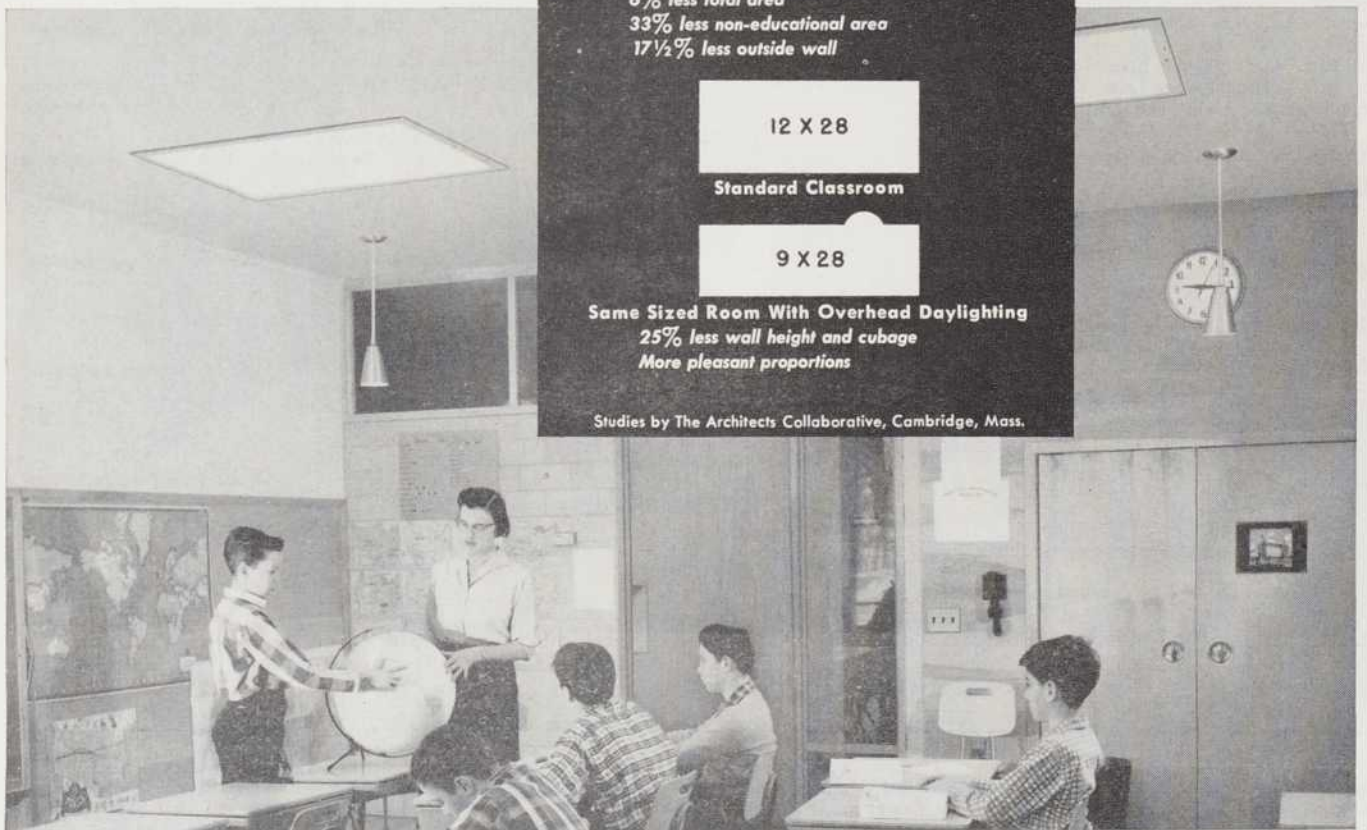
Que vous projetiez une école, une résidence, une industrie ou un édifice commercial, vous pouvez appliquer les mêmes principes d'économie d'espace que The Architects Collaborative ont employé afin d'assurer l'éclairage naturel dans les aires de travail et de jeux.

Lorsque vous spécifiez les Skydomes<sup>(R)</sup> Wascolite, vous spécifiez des années libres de toute inquiétude. Le lanterneau Acrylite<sup>(R)</sup>, une exclusivité de Wasco, et le rebord breveté avec les gouttières intégrées de condensation et de suintement en font le premier choix de tous les architectes. De nos jours, nous voyons plus de Skydomes Wascolite que toute les autres marques combinées.

Il y a un Skydome Wascolite qui répond précisément à vos besoins. Demandez de plus amples détails sur les modèles Skydome ou consultez le catalogue Sweets 20a/a.



Des Skydomes<sup>(R)</sup> Wascolite ont été spécifiés à titre standard par The Architects Collaborative pour toute l'école élémentaire John Eliot, Meedham, Mass.



WASCO CHEMICAL (CANADA) LTD. 19 Hafis Road, Toronto 15, Ontario

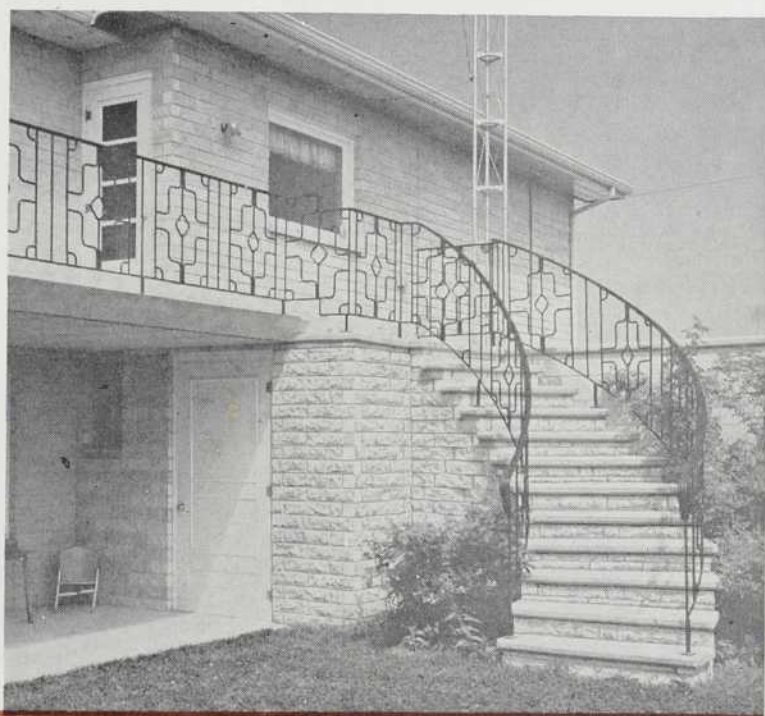
**WASCOLITE SKYDOMES<sup>®</sup>**

MAINTENANT SUR LE MARCHÉ !

# BEAU-STONE

**l'aristocrate des pierres simili-naturelles**

MANUFACTURÉE ET VENDUE PAR **BEAUDRY**



**BEAU-STONE** une nouvelle pierre taillée à la main, qui possède l'apparence d'une véritable pierre de carrière. Plus belle ! Plus riche ! Choix de huit couleurs modernes : gris pâle, gris médium, noir, saumon, rouge, rose, jaune or et beige.

Voici enfin une pierre simili-naturelle qui répond en tout point aux exigences du constructeur : beauté permanente, versatilité et prix économique. Cette pierre taillée à la main possède une adaptabilité bien au-dessus de la pierre de carrière, tant pour l'intérieur que pour l'extérieur. En utilisant la pierre **BEAU-STONE** sur les devantures de vos maisons vous ajouterez un élément de beauté incomparable.

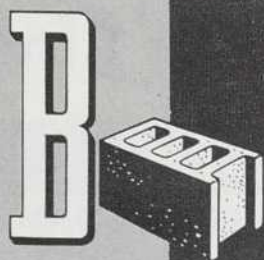


*Il y a une foule d'autres applications pour la pierre **BEAU-STONE** : joyers, boîtes à fleurs, mur de jardin, "barbecues". Les riches couleurs du **BEAU-STONE** s'harmonisent avec tous les décors modernes.*



**MEILLEURS PRIX DU MARCHÉ !**

Gratis ! dépliant en couleurs sur demande



## H • BEAUDRY

BLOCS DE CIMENT CO. LTÉE

3671, BOUL. LEVESQUE  
ST-VINCENT-DE-PAUL

**No. 1-7764**



- Installation simple et peu coûteuse—aucun besoin de fils spéciaux—ceux de tout circuit normal d'éclairage C.A. suffisent.
- Toutes sortes d'appareils—sonneries, vibrateurs, cornes, registres d'entrées et de sorties, commandes de chauffage, d'éclairage et de conditionnement d'air—peuvent être raccordés à l'horloge-mère et commandés par elle de façon à fonctionner selon n'importe quel ordre ou horaire.
- Horloges et signaux d'ordonnance du travail sont commandés et contrôlés automatiquement toutes les heures et toutes les douze heures.
- A la même seconde, exactement, *toutes les heures*, les horloges sont automatiquement vérifiées et réglées.
- En cas de panne de courant—un mouvement à ressorts assure automatiquement la marche des horloges pendant 72 heures. Des commandes d'accès facile permettent de passer immédiatement à la commande manuelle.
- Le système synchrone à fils diffère en un point seulement du célèbre système électronique Stromberg. Les impulsions régulatrices sont transmises aux horloges et aux dispositifs d'ordonnance du travail par des circuits électriques particuliers.

Pour documentation et renseignements complets sur les systèmes synchrones Stromberg à fils pour écoles, édifices publics, hôpitaux, maisons de rapport, usines, etc., écrivez à Automatic Electric Sales (Canada) Limited, 292, Boul. Décarie, Ville St-Laurent, Montréal 9, P.Q., distributeurs exclusifs pour le Canada.

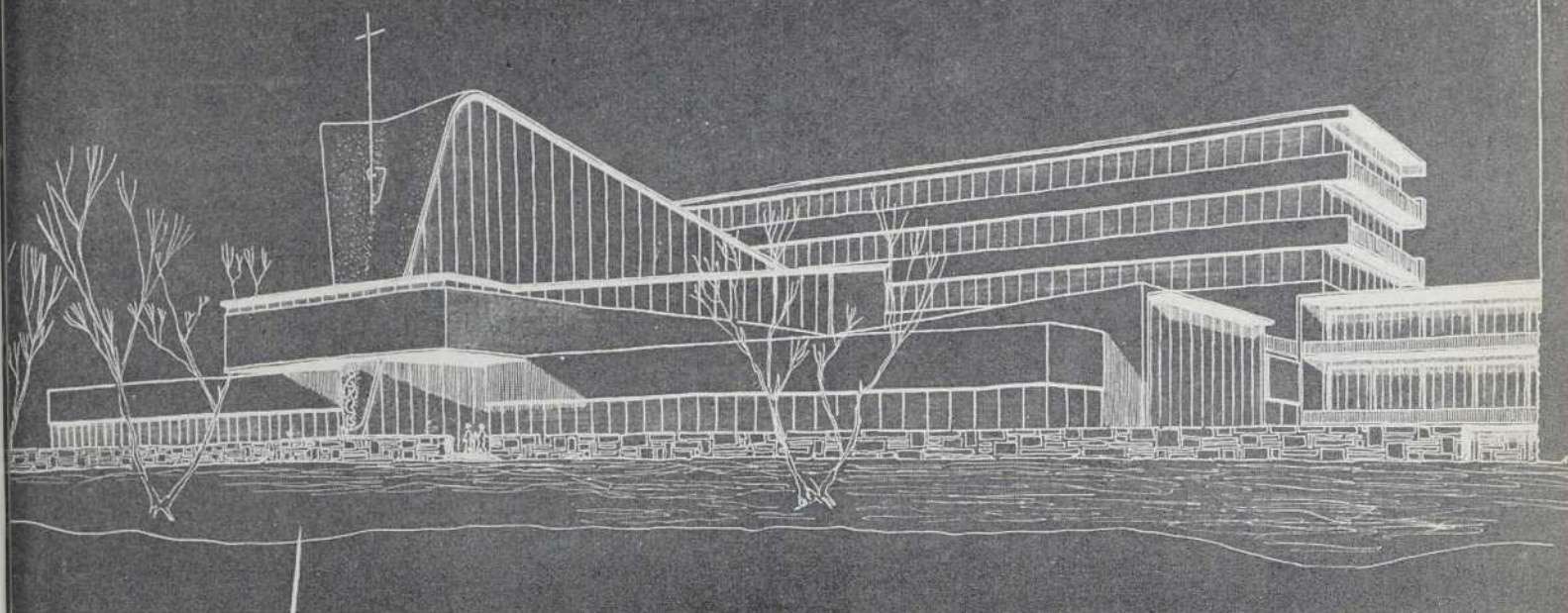
CHRONOMÉTRAGE

**Stromberg**

**AUTOMATIC ELECTRIC**

**SALES (CANADA) LIMITED**

FOURNISSEURS DE SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS ET DE CONTRÔLE DE TEMPS POUR L'INDUSTRIE CANADIENNE S-5821-F



Architecte : Gérard Notebaert

Ingénieur-Conseil : Léo-Paul Roy

Ingénieur-Conseil associé : François Mousseau

Entrepreneur Général : Bernard Malo

# Le Séminaire de Joliette repose sur 326 pieux caissons Franki

## Problème

Le terrain se compose d'une couche de sable fin en surface ayant une épaisseur d'environ 10' et d'une charge portante de 1,200 lbs au pied carré, suivie d'un sous-sol composé de sable gris limoneux avec traces d'argile allant jusqu'à 40' de profondeur.

Le niveau de la table d'eau a été trouvé à 11' de la surface du sol; elle sera sujette à de fortes fluctuations à cause de la nature du sous-sol et de la proximité de la rivière l'Assomption.

## Solution

Etant donné l'importance de la structure projetée, les pieux caissons Franki (22" de diamètre), prenant leur assise sur le gravier à 40' de profondeur et ayant une capacité portante variant de 100 à 140 tonnes, furent choisis par le client comme offrant toutes les garanties requises à la stabilité de cet édifice.

### LE CAISSON FRANKI

Le caisson Franki se comporte comme un empattement exécuté sous pression dans le sol. Sa base élargie est "forgée" par des coups de marteau de 140,000 pds/livres d'énergie. Dans les sols granulaires le caisson Franki peut porter 120 tonnes et plus.

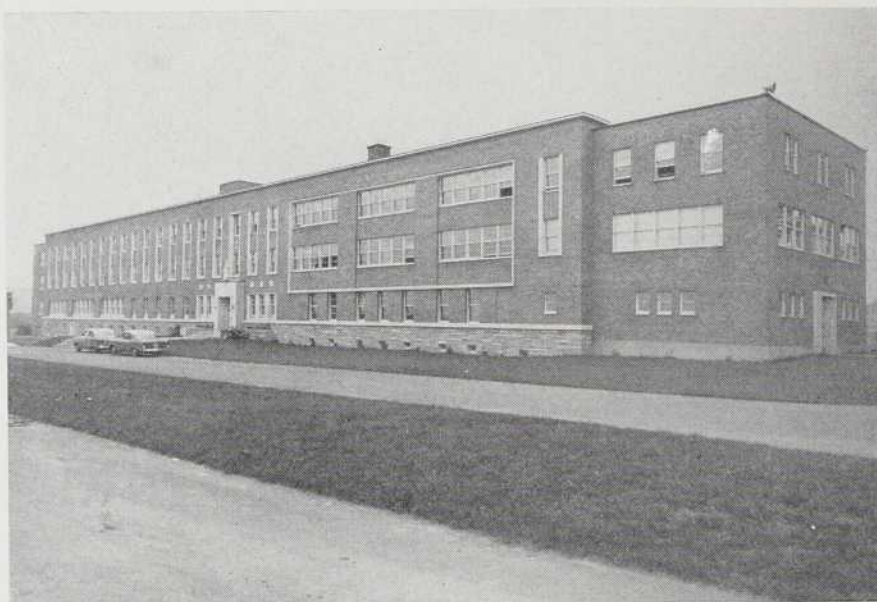
DE LA LITTÉRATURE sur les différents systèmes de fondation Franki et les publications périodiques "FRANKI FACTS" vous seront envoyées sur demande. Écrivez à Franki of Canada Limited, 187, Boulevard Graham, Montréal 16, P.Q.

# FRANKI

## OF CANADA LIMITED

Siège Social : 187 BOULEVARD GRAHAM, MONTRÉAL 16, P.Q.  
QUÉBEC OTTAWA TORONTO EDMONTON VANCOUVER

Mont LaMennais, Oka, P.Q.  
Architectes : Larose & Larose  
Ingénieurs-conseils : Kearns & Bromley  
Entrepreneurs généraux :  
Fernand J. Labrosse Inc.



Voyez nos experts  
pour vos  
installations de

## **PLOMBERIE et CHAUFFAGE**

Simple ou complexes,  
nous avons la solution  
de tous vos problèmes  
de plomberie et chauffage

**METRO INDUSTRIES LIMITED**

9822 JEANNE-MANCE,  
MONTREAL 12  
DU. 9-8281



# Exigez **PEDLAR** le lattage métallique **ROUGE** *Plâtrage rapide! Coût moindre!*

Le fameux lattage rouge Pedlar "Diamond" en métal est un lattage tout usage, fait en métal épais de qualité supérieure. Il est souple et s'emploie facilement aux endroits d'accès difficile; pourtant, il est assez résistant pour durer très longtemps. Il est aussi facile à manipuler et à poser grâce à son bord de sécurité. De plus, ce produit est supérieur au point de vue de sécurité: il résiste au feu et élimine le fendillement. Il est économique parce que ses ouvertures très petites exigent moins de plâtre. Recommandez le lattage métallique rouge Pedlar, à surface plate ou côtelée. Il peut aussi s'obtenir galvanisé.

### **Autres produits PEDLAR**

Les autres accessoires de plâtrage bien connus Pedlar comprennent la cornière à baguette Pedex et la cornière Cornerite à bord de sûreté que la succursale Pedlar la plus proche peut vous livrer immédiatement.

*Ecrivez pour recevoir le catalogue et les prix*

## **THE PEDLAR PEOPLE LIMITED**

SIEGE SOCIAL : OSHAWA, ONT. — MONTREAL : 24, rue NAZARETH

MONTREAL

OTTAWA

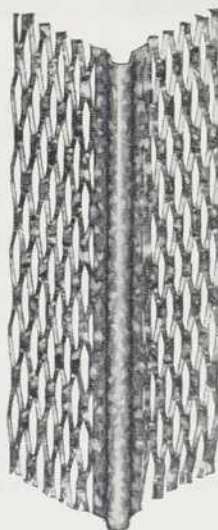
TORONTO

WINNIPEG

EDMONTON

CALGARY

VANCOUVER



Cornière à baguette  
"PEDEX"  
Cornière à baguette  
galvanisée à côtés larges

**CORNERITE**  
**à bord de sûreté**  
S'ajuste bien, économise  
le plâtre, prévient le  
fendillement et s'emploie  
facilement.



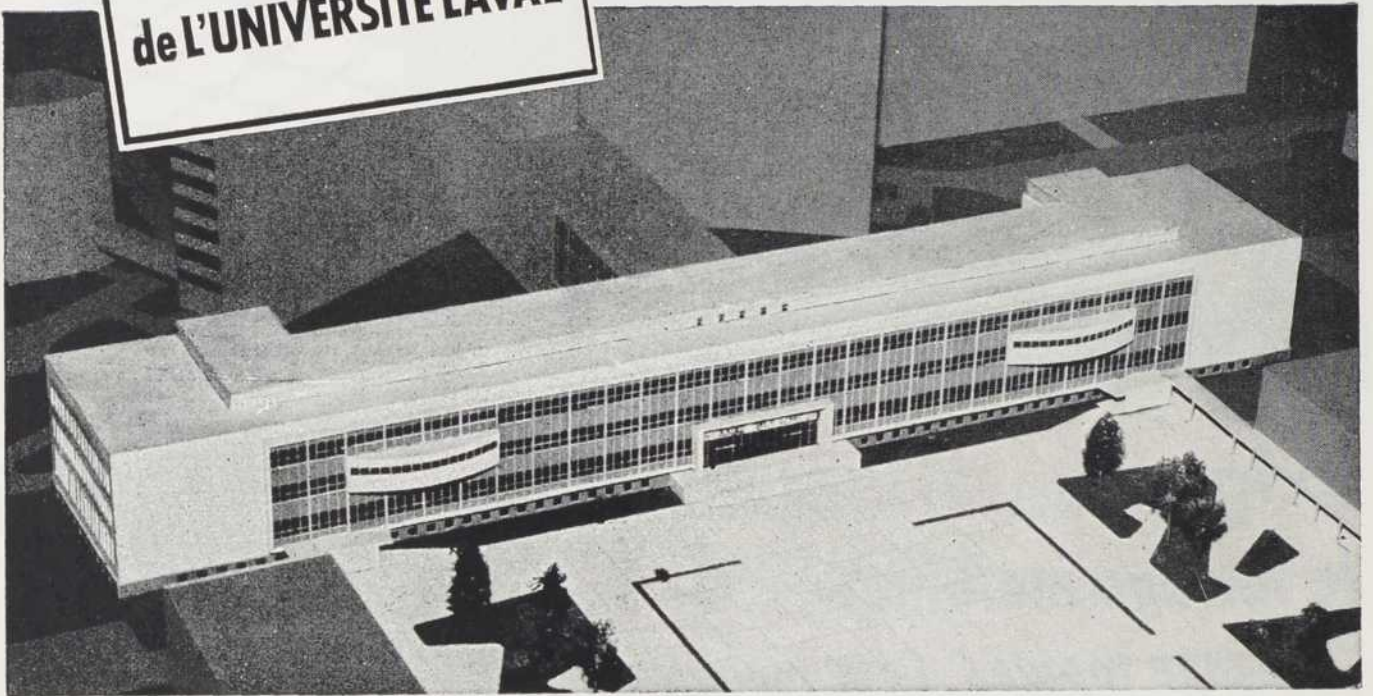
ML-28F

Assurera  
le confort à la  
**FACULTÉ DE MÉDECINE  
de L'UNIVERSITÉ LAVAL**



# LINOVECTOR\*

POUR RADIATION PAR  
TUBE À AILETTES



**ARCHITECTE**

Lucien Mainguy  
1045, rue Chaumont  
Québec

**INGÉNIEURS  
CONSEILS**

Leblanc, Montpetit et Dorval  
604, rue St-Jean  
Québec

**CONSTRUCTEUR**

Komo Construction  
1500 ouest, rue St-Vallier  
Québec

**ENTREPRENEUR  
POUR LE CHAUFFAGE**

Turcotte et Letourneau Liée  
375, rue du Roi  
Québec

On a monté 3,300 pieds linéaires de Linovector à vapeur dans cet imposant immeuble. On n'a utilisé que le tube de cuivre de 1 1/4", dont 800 pieds garnis d'ailettes carrées de 3 1/4", et 2,500 pieds d'ailettes carrées de 4 1/4", toujours à raison de 40 au pied. Les ailettes prolongées du Linovector assurent une répartition plus uniforme de la chaleur dans tout l'immeuble, et créent une ambiance de confort homogène du haut en bas des salles.

Le Linovector à vapeur peut se monter à un, deux ou trois rangs superposés, à toutes hauteurs, sur supports d'acier réglables selon la pente de chaque tuyau, pour l'écoulement des eaux de condensation. On peut le courber pour suivre le contour des murs, le masquer avec divers modèles de cache-radiateurs et de grilles. Demander nos catalogues.

\* Marques déposées

## VAPOR HEATING (CANADA) LIMITED

3955 Ave. de Courtrai, Montréal, Qué.



TUBES À AILETTES  
INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES



CHAUFFE-EAU  
KLEEN-TUBE



GÉNÉRATEURS  
DE VAPEUR



FOURNAISES  
À SOUFFLERIE



ÉPURATEURS DE VAPEUR  
VAPOR-CLARKSON



SERPENTINS



TUBES RÉFRIGÉRANTS  
HEALARCTIC

SPÉCIFIEZ LA GARANTIE AU MÊME TITRE QUE LA TOITURE ! AVEC UNE TOITURE ENREGISTRÉE ALEXANDER MURRAY VOUS RECEVEZ DORÉNAVANT UNE



Toute garantie, qui assure le paiement des matériaux de couvrage seulement ou de tout montant représentant moins que le total du coût des matériaux et de la main-d'oeuvre, advenant une défectuosité de la toiture, est appelée : garantie de "somme pénale".

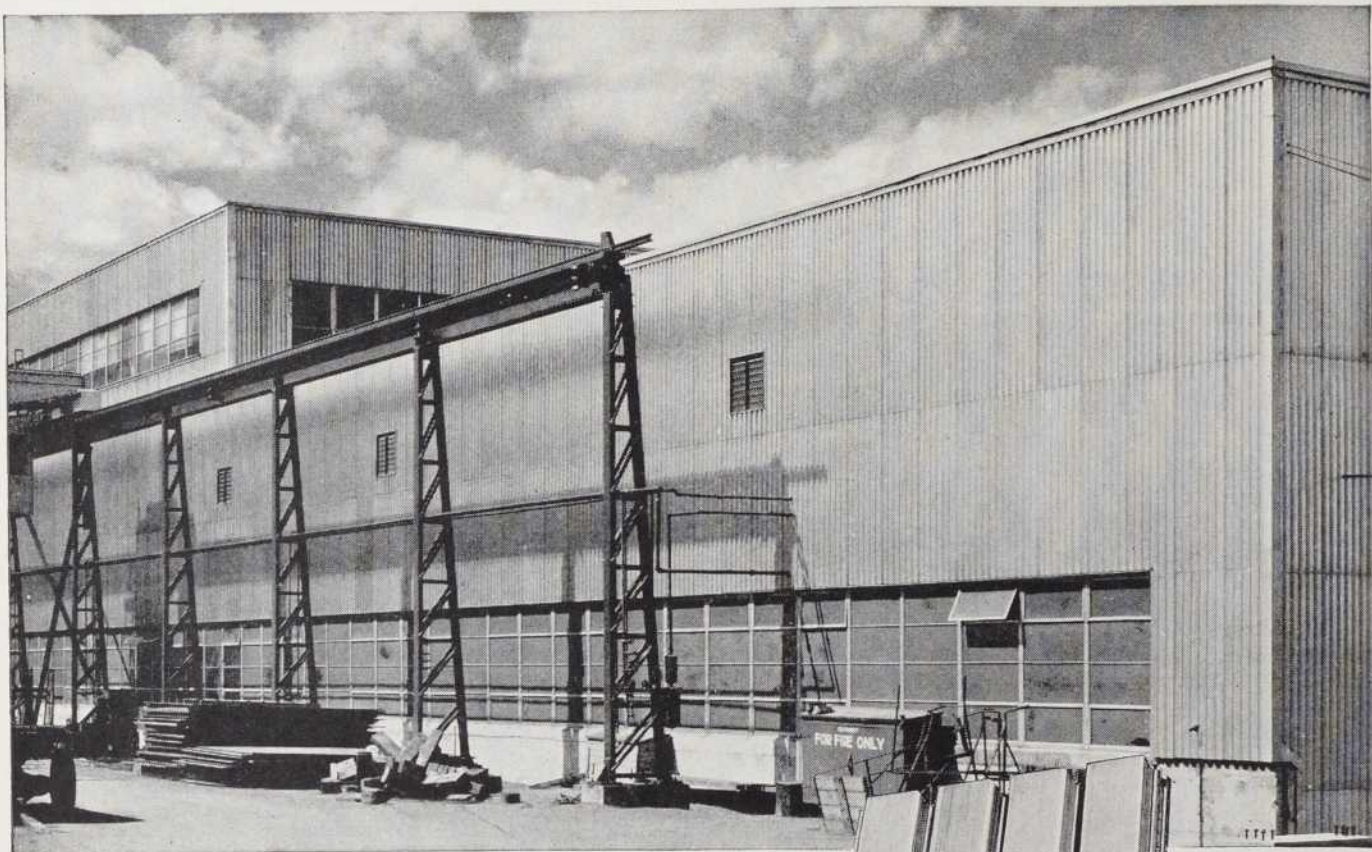
Les toitures Murray de gravier et de goudron enregistrées sont maintenant appuyées par des *Garanties de Toiture Pleine Valeur* qui couvrent le coût des matériaux de couvrage et leur application, aux conditions spécifiées dans la garantie.

Le travail de l'architecte comporte une responsabilité qui se prolonge. Pour éviter des ennuis ou des frais inutiles, il peut protéger ses clients par la garantie pleine valeur qui accompagne chaque toiture de gravier et de goudron enregistrée Alexander Murray.

Pour obtenir une protection complète, spécifiez les Toitures Murray et assurez le coût de la main-d'oeuvre tout autant que les matériaux pour 10, 15 ou 20 ans. Communiquez avec le bureau Alexander Murray le plus proche pour obtenir de plus amples renseignements.



HALIFAX — SAINT JOHN — MONTREAL — TORONTO — WINNIPEG — EDMONTON — VANCOUVER



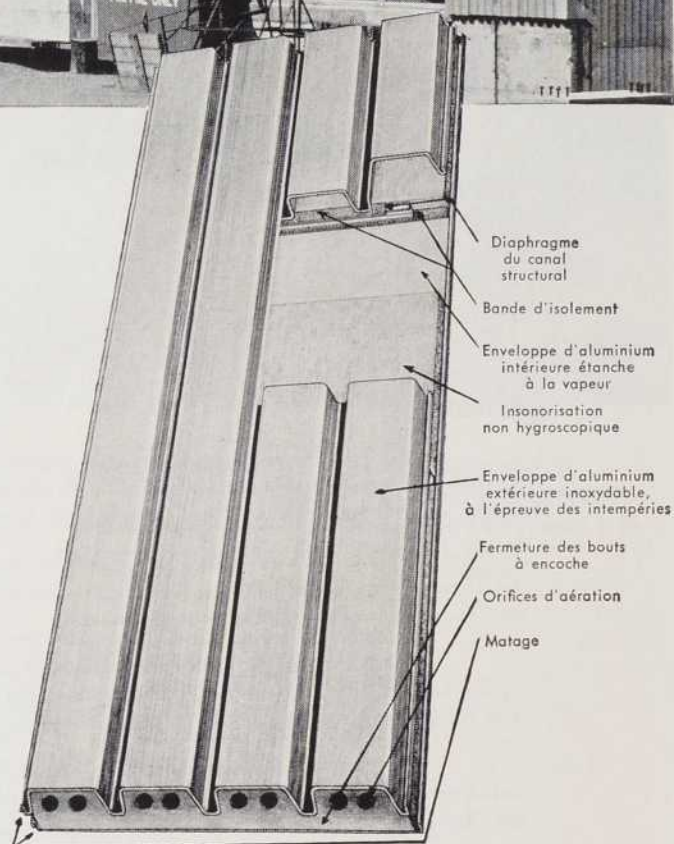
- CONSTRUCTION RAPIDE
- ... INSTALLATION PEU COÛTEUSE
- ... FRAIS D'ENTRETIEN RÉDUITS
- ... PROTECTION PERMANENTE

*Toitures et revêtements en  
panneaux isolants*

FAITS AVEC LA TÔLE  
**D'ALUMINIUM ALCAN**

Les murs en panneaux isolants utilisés dans la construction de l'usine des chantiers maritimes Davie sont recouverts sur leurs deux faces avec de la tôle d'aluminium ALCAN. Epais de 3 1/4" seulement, ils isolent mieux qu'un mur en maçonnerie de 12" d'épaisseur. Leur poids n'est que de 2 lb par pied carré.

Pour tous genres d'immeubles industriels ou commerciaux, les MURS EN PANNEAUX en tôle d'aluminium ALCAN assurent une durée maximum et réduisent l'entretien au minimum dans les régions industrielles ou maritimes. Pour obtenir des renseignements détaillés, écrivez à: l'Aluminum Company of Canada, Ltd., 1730, édifice Sun Life, Montréal, P.Q.



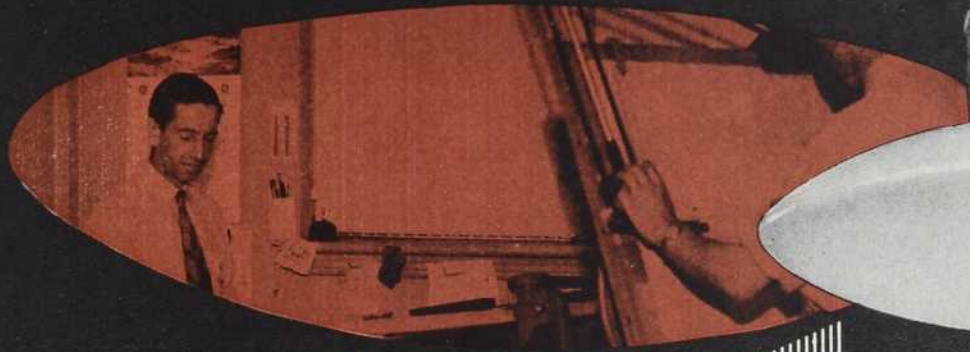
Propriétaires: Davie Shipbuilding Limited, Lauzon, P.Q.  
Architectes: A. C. Wood & Associates, Montréal.  
Fabricants de murs en panneaux:  
Rosco Metal & Roofing Products Ltd., Montréal.

**ALCAN**

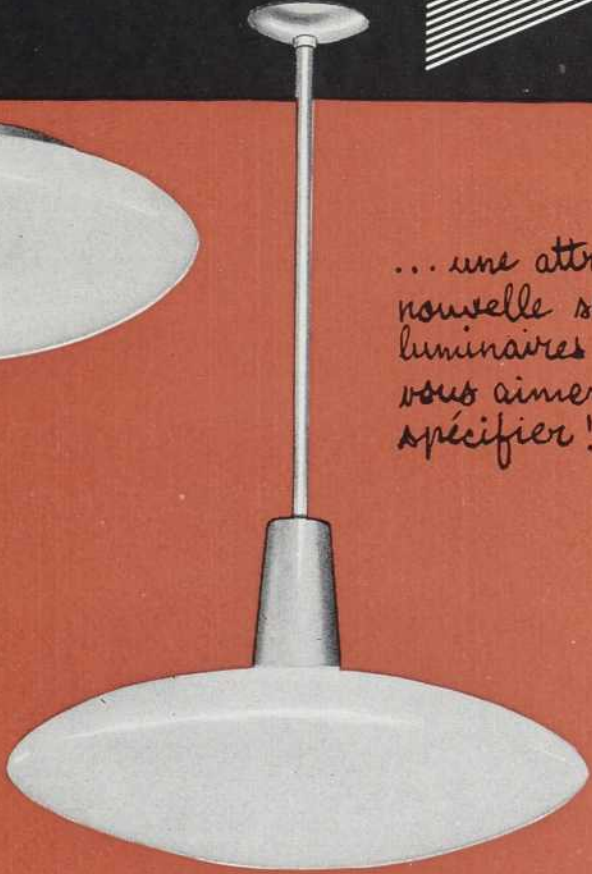
**ALUMINIUM COMPANY OF CANADA, LIMITED**

Une compagnie du groupe ALUMINIUM LIMITED

Halifax • Québec • Montréal • Ottawa • Toronto • Hamilton • Windsor • Winnipeg • Calgary • Vancouver



# l'elipse\*



*... une attrayante  
nouvelle série de  
luminaires que  
vous aimerez à  
spécifier!*



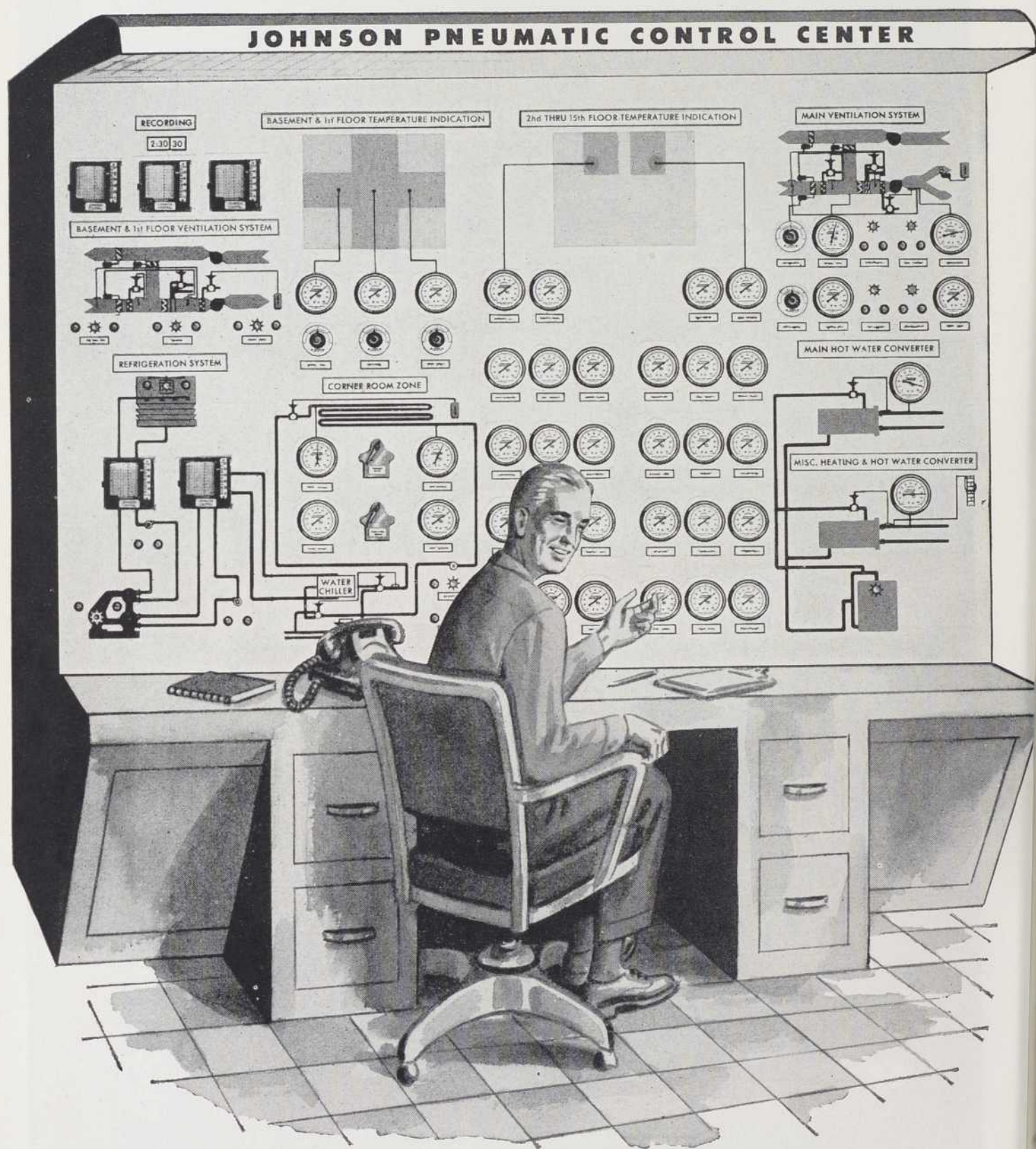
*pour détails et informations, écrire ou téléphoner*

**ELECTROLIER MFG. COMPANY LTD.**

5849 BOYER STREET, MONTREAL 10, CANADA

*\*Tel. cr: 4-2551*

# Voyez comme vos clients



# obtiennent davantage avec un CENTRE DE CONTRÔLE PNEUMATIQUE JOHNSON

Quelles que soient vos raisons d'avoir inclus un centre de contrôle dans l'édifice de votre client — économie de main-d'œuvre, commodité, meilleur confort, problèmes dus à l'emploi de l'espace, plus longue durée de l'équipement — un Centre de Contrôle Pneumatique Johnson est la façon la plus pratique d'obtenir les résultats désirés.

## Grand choix d'avantages

Les Centres de Contrôle Pneumatique Johnson sont conçus avec toute combinaison d'avantages requis pour le fonctionnement efficace de l'air climatisé. Ces avantages comprennent l'interprétation graphique des systèmes d'air climatisé, lecture centralisée des températures importantes et du fonctionnement des dispositifs contrôlés, enregistrement facultatif ou continu des températures-clefs, établissement centralisé de la température et plusieurs autres.

## Avantages exclusifs

Le centre de contrôle pneumatique exécute non seulement toutes les fonctions que vous et votre client prévoyez d'un centre de contrôle mais il vous offre en plus d'autres avantages exclusifs.

## Fonctionnement et entretien simplifiés

Avec les pneumatiques, vous simplifiez le système. Vous avez moins de pièces. Ce système étant pneumatique, les pièces du centre de contrôle lui-même sont aussi simples que les contrôles pneumatiques ailleurs dans l'édifice ! Ce qui signifie que le personnel peut rapidement et facilement saisir même le fonctionnement des plus grands centres de contrôle pneumatique sans études ou directives spéciales. Les pneumatiques simplifient également l'entretien.

## Un coup d'oeil suffit

La lecture centralisée de la température est la base de tout centre de contrôle. Toutefois, seul le centre de contrôle pneumatique vous donne la lecture continue des températures-clefs, telles l'extérieure, eau chaude et froide, débit des éventails et point de condensation et celles des espaces sujets à un usage spécial. Avec un thermostat séparé pneumatique pour chaque point-clef, le système complet se vérifie d'un coup d'oeil. Tout ajustement requis est indiqué instantanément sans attente de vérification.

Les indicateurs de contrôle de la pression fournissent la lecture continue du fonctionnement des contrôleurs et de la position des dispositifs contrôlés. Cet avantage pneumatique exclusif facilite considérablement le fonctionnement et le rendement du système.

## Aucun problème de service

Avec les centres de contrôle pneumatique, vous obtenez l'assurance d'un service exécuté partout au Canada par des experts en contrôle de température entraînés en usines. Il n'est point nécessaire de demander à vos clients de tenter une chance sur le service, car les Centres de Contrôle Pneumatique Johnson sont garantis par la meilleure et la plus vieille organisation de service dans l'industrie des contrôles.

Johnson fabrique et installe présentement des Centres de Contrôles dans des immeubles de tous genres et dimensions. Pour de plus amples détails au sujet de leurs avantages et des recommandations pour vos problèmes particuliers, communiquez avec l'ingénieur Johnson de votre localité. Johnson Controls Ltd., 940, ave Ogilvy, Montréal. Succursales dans les principales villes.



**JOHNSON CONTROL**  
SYSTEMES PNEUMATIQUES

EN CROISSANCE AVEC LE CANADA DEPUIS 1912

L'hôtel Royal Embassy, Montréal

Architectes et entrepreneurs:  
Henry & William Le Radza, D.F.S.B.

Ingénieur conseil:  
Pierre M. d'Allemagne.

# NOUVEAUX IMMEUBLES À MONTRÉAL

illustrant les nombreuses possibilités  
du béton structural

Le béton structural est un des matériaux de construction modernes les plus économiques et aux possibilités les plus nombreuses. Les structures et planchers en béton armé laissent plus de latitude aux architectes, s'adaptent mieux aux styles d'aujourd'hui et coûtent jusqu'à 25% moins cher que ceux construits avec d'autres matériaux.

Pour tous vos travaux de construction en béton, exigez le "Ciment Canada". La compagnie Canada Cement vous offre, sans frais, un service technique et une documentation complète sur le béton. Chaque fois que vous avez besoin de renseignements à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec nous.



Centre de la rue Peel

Architectes:  
Greenspoon, Freedlander and Dunne.

Ingénieur conseil:  
Pierre M. d'Allemagne.

Entrepreneurs:  
Louis Donolo Incorporé.



Monart Building (coin Guy—  
Dorchester) Montréal!

Architectes:  
Greenspoon, Freedlander et Dunne.

Ingénieur conseil:  
Pierre M. d'Allemagne.

Entrepreneurs:  
Louis Donolo Incorporé.



Addition à l'hôpital Notre-Dame

Architectes:  
Crevier, Lemieux et Mercier.

Ingénieurs conseil:  
Lalonde et Valois.

Entrepreneurs:  
Collet Frères Limitée.

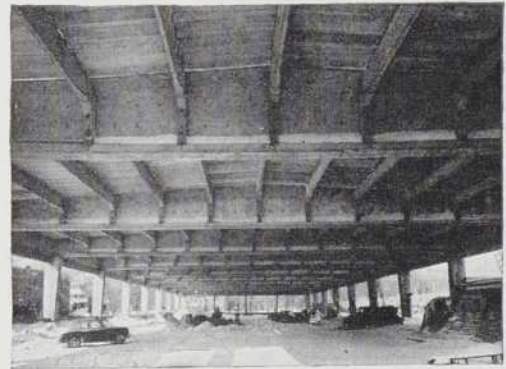
Nouvel aréna à Westmount, P.Q.

Architectes:  
Wiggs, Lawton et Walker.

Ingénieurs conseil:  
Wiggs, Walford, Frost et Lindsay.

Manufacturiers de béton  
précontraint et préfabriqué:  
Creaghan and Archibald Limited.

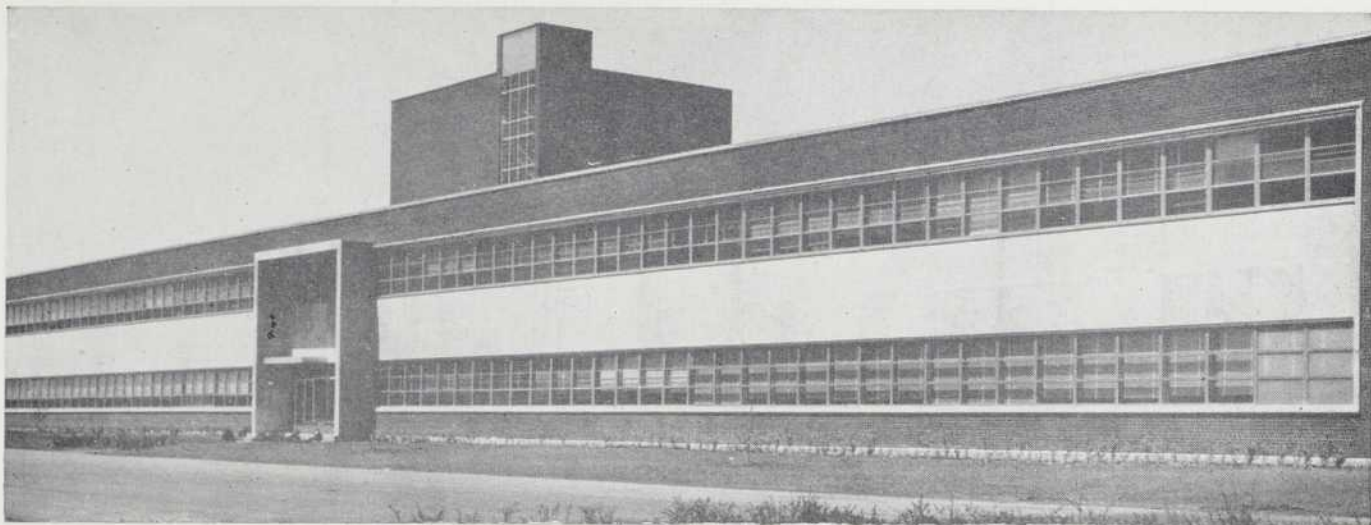
Entrepreneur:  
Douglas Bremner Construction Ltd.



## Canada Cement company Limited

IMMEUBLE CANADA CEMENT, SQUARE PHILLIPS, MONTRÉAL  
Bureaux de vente à Moncton, Québec, Montréal,  
Ottawa, Toronto, Winnipeg, Régina, Calgary, Edmonton





Section de l'usine de "Terylène" de Canadian Industries Limited, à Milhaven, Ontario.

## Latitude illimitée dans les plans



L'internat des étudiants, University Queen, Kingston, Ontario. Architecte, David Shennan.

## Avantages ultimes indéniables

LES architectes canadiens ont présidé à la réalisation d'un si grand nombre d'exemples "concrets" de la facilité d'adaptation des Rusco, que les possibilités offertes pour l'exécution de plans éclairés et imaginatifs semblent illimitées.

L'économie notoire et les avantages fonctionnels des fenêtres Rusco Prime ont largement contribué à leur accep-

tation généralisée sur une haute échelle.

Les économies appréciables de temps et de frais en construction, la longue durée et les bas frais d'entretien des fenêtres Rusco sont une source de satisfaction pour les clients.

Si vous n'avez pas tous les renseignements au sujet des fenêtres Rusco Prime, veuillez écrire ou téléphoner à votre distributeur Rusco le plus proche.

# FENÊTRES RUSCO PRIME

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED



UN PRODUIT DU CANADA

MONTRÉAL, AOÛT 1958

### DISTRIBUTEURS

Croft Metal Products Ltd., P.O. Box 1445 North, Halifax  
 Rusco Prime Windows of New Brunswick,  
 436 King St., Fredericton  
 Daigle & Paul Ltd., 1982 Galt Ave., Montreal  
 Macotta Co. of Canada Ltd., 85 Main St. South, Weston, Ont.

Supercrète Limited, 1075 Ellice Avenue, Winnipeg  
 Wascana Distributors Ltd., 36 Knight Street, Regina  
 Capital Building Supplies Ltd., 9120-125th Ave., Edmonton  
 also: 1223 Kensington Rd., Calgary  
 Construction Products, 3044 Beresford St., Burnaby, B.C.



#### ÉDIFICE À BUREAUX

TAMPA, FLORIDE

Richard S. Himes et McAllister Blanton — Architectes

Ranon et Jimenez — Constructeur

Jim Walier Corporation — Propriétaires

En façade, la Tuile Finie Céramique, 24" X 24", du type adhésif, de 1 1/4" d'épaisseur. La couleur, crème mouchetée.

Vous vous assurez de la  
couleur exacte pour compléter  
vos édifices lorsque

vous spécifiez la Tuile Finie Céramique

Votre choix de couleurs et de textures — stimulants créatifs d'une véritable expression architecturale — voilà un grand avantage lorsque vous spécifiez la Tuile Finie Céramique. Que vous désiriez des surfaces unies, des panneaux multicolores ou sculptés — pour l'intérieur ou l'extérieur — chaque unité, grande ou petite, est fabriquée d'après spécifications par Federal Seaboard. Vous obtenez un matériau de construction éprouvé par le temps et fabriqué précisément à vos spécifications dans une ou plusieurs des couleurs choisies parmi un assortiment qui dépasse toute imagination. La versatilité remarquable de forme, de couleur et de texture de la Tuile Finie Céramique est la raison de son emploi tant répandu de nos jours. En plus de la versatilité, vous profitez de ses avantages de qualité de permanence, de coût et de facilité d'entretien. Ecrivez-nous dès aujourd'hui pour obtenir les plus récents détails sur la Tuile Finie Céramique, le terra cotta architectural moderne. Sans aucun engagement, nous vous fournissons détails de construction, échantillons de couleurs et conseils pour vos esquisses préliminaires.



Représentants :

W. & F. P. Currie Limited, 202 est, avenue Laurier, Montréal, Canada

**FEDERAL SEABOARD TERRA COTTA CORPORATION**

10 East 40th Street, New York 16, N.Y. - Usine à Perth Amboy, New Jersey



**LA PORCELAINE**

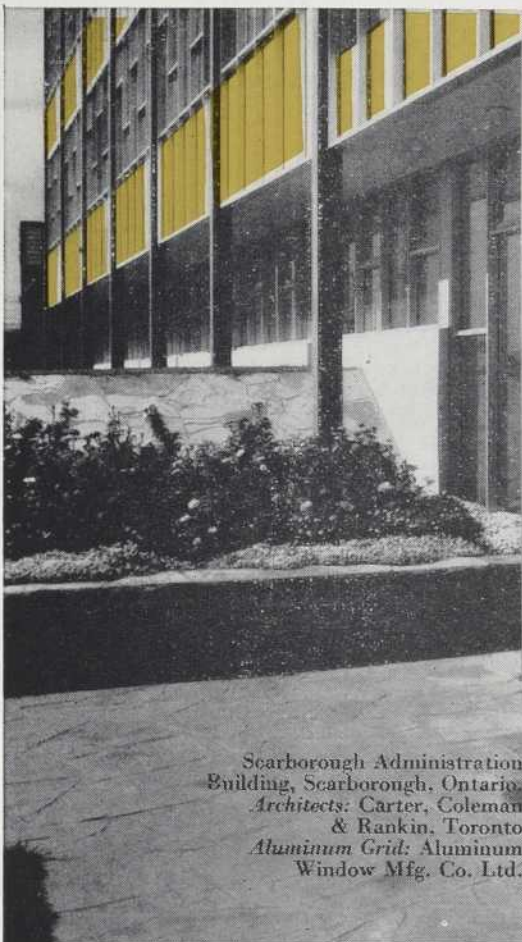
**ARCHITECTURALE**

**PERMANENTE**



**GRAHAM BELL**  
streetville ontario LIMITED

MANUFACTURERS OF PORCELAIN ENAMEL ON STEEL  
Associated with the Bettinger Corp. Waltham, Mass.

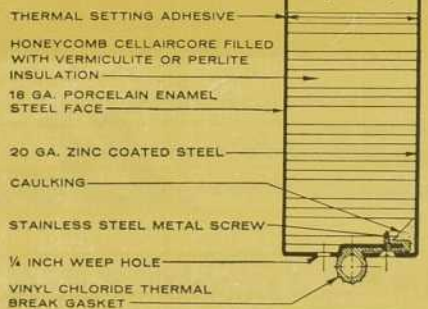


SCARBOROUGH  
BOARD OF EDUCATION  
ADMINISTRATION

Scarborough Administration  
Building, Scarborough, Ontario.  
Architects: Carter, Coleman  
& Rankin, Toronto  
Aluminum Grid: Aluminum  
Window Mfg. Co. Ltd.

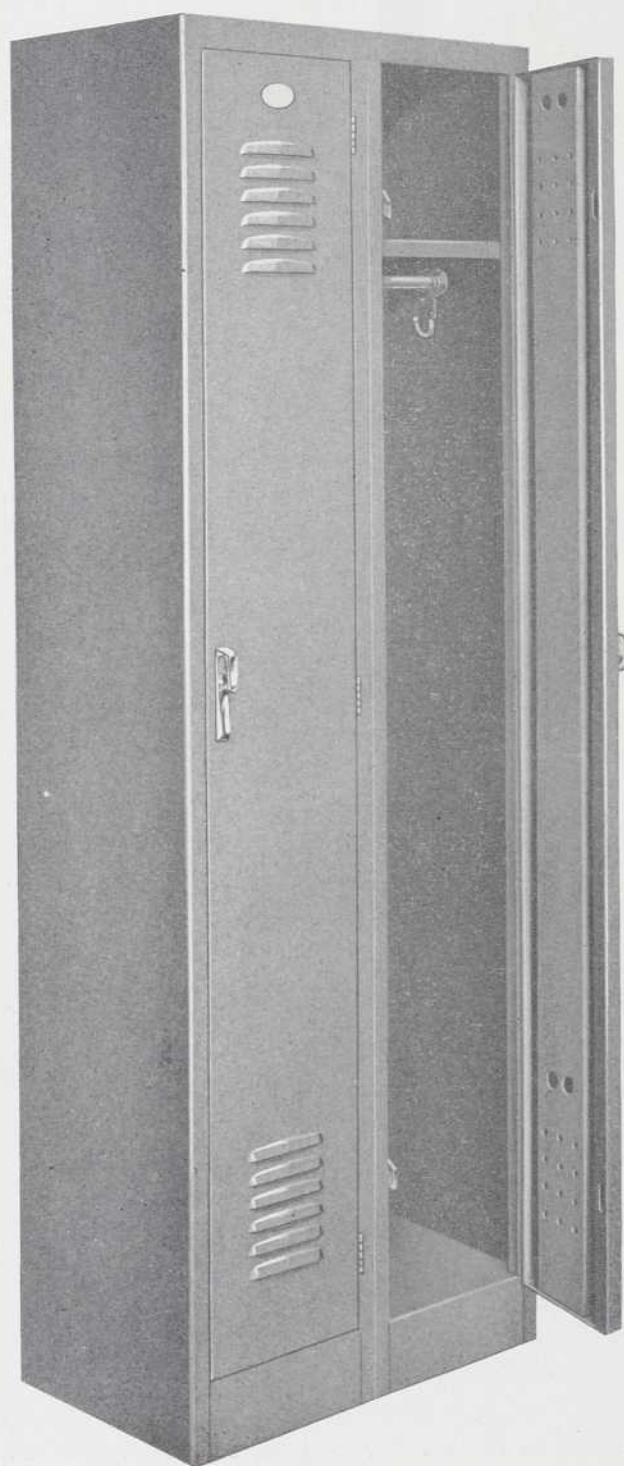
## EN PANNEAUX ISOLES

Avec la porcelaine architecturale permanente, dont les couleurs sont inaltérables, l'architecte dispose d'un matériau de remplissage ultra-pratique pour des effets d'une variété infinie. Cette porcelaine architecturale sur acier est disponible en un grand choix de couleurs pour de nombreux usages. Spécifiez la porcelaine architecturale Bell pour fascies, soffites, corniches, colonnes, panneaux (genre isolé et simili-placage).



G. B. 3/1 FIRE BARRIER PANEL (CELLAIRCORE)

GB-1071-F



Le Casier *Bonnex*  
**entièrement soudé**  
 assure un service  
**impeccable et durable**

L'utilisation croissante des vestiaires BONNEX par les principales corporations scolaires, hôpitaux et autres institutions, atteste que nos produits, tout en étant très économiques, allient l'élégance à la solidité.

**CARACTÉRISTIQUES**

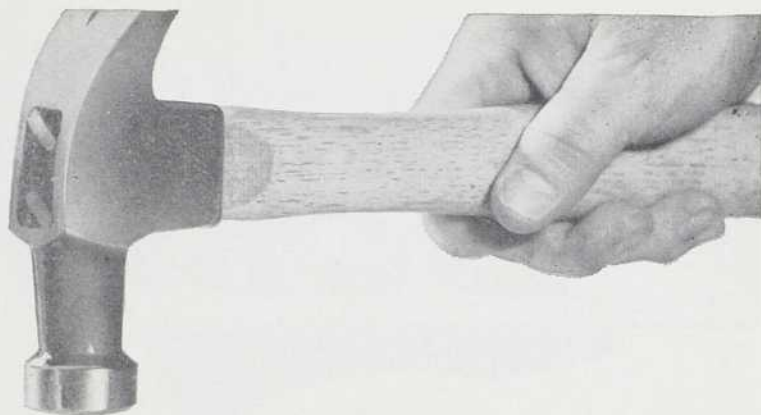
- Construction en acier épais laminé à froid.
- Porte à panneaux renforcée sur toute la longueur.
- Toutes les parties composantes sont soudées afin d'ÉLIMINER TOUT BOULONNAGE.
- Mécanisme de verrouillage positif et SILENCIEUX.
- Poignée à levier en alliage INCASSABLE chromée, avec pêne de cadenas.
- Tablette — trois crochets — plaque d'aluminium pour numéros.

Distribution par nos  
 représentants  
 seulement

***Bonnex Inc.***

8001, rue Dante  
 Ville St-Michel  
 Montréal 38, P.Q.

VESTIAIRES — ARMOIRES DE TOUS GENRES — DIVISIONS DE TOILETTES — SPÉCIALITÉS



**Plus avantageux** que jamais!



# CLOUS vrillés "ARDOX"\*



\*Marque déposée

- **DOCILES AU MARTEAU...**  
grâce à la nouvelle forme de la tête.
- **PÉNÉTRATION PARFAITE À TOUT COUP...**  
grâce à la tige améliorée en acier de la plus haute qualité.

Les clous vrillés "ARDOX" de Stelco sont fabriqués dans une gamme complète de modèles et dimensions pour tous usages:

- Fiches
- Clous ordinaires
- Clous à boîtes
- Clous à finir
- Clous à planche murale
- Clous à lattes
- Clous à toiture
- Clous à mur sec
- Fiches à gouttière

Commandez-les chez votre grossiste



Le souci qu'a Stelco d'améliorer constamment la qualité de ses produits profite maintenant aux utilisateurs des clous "ARDOX". La nouvelle forme de la tête, capable de résister au plus rude usage, et l'emploi d'acier de haute qualité, exceptionnellement robuste, accroissent encore la supériorité des "ARDOX" dans leur catégorie.

Outre leurs caractéristiques avantageuses, reconnues partout au pays, les clous vrillés "ARDOX" de Stelco coûtent moins cher par clou que les clous ordinaires et s'enfoncent plus rapidement. Le bureau de vente Stelco à Montréal vous enverra sur demande tous renseignements sur les clous "ARDOX" qui conviennent le mieux à vos besoins.

## • MOINS CHER PAR CLOU

- Fixation supérieure
- Plus faciles à enfoncer
- Moins de bois fendu
- Economie d'expédition, de manutention, d'entreposage

**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

MONTRÉAL, P.Q.

58441-BF

# LA NOUVELLE TUILE DE VINYL DOMINION

est



... à l'unanimité



**L'ARCHITECTE déclare:**

"Je désire un plancher à la fois attrayant, durable et peu coûteux. La tuile de Vinyl DOMINION est résistante; ses couleurs et sa texture sont riches et décoratives et, malgré tout, elle se situe dans la catégorie des prix de la tuile vinyl-amiante. Je la spécifie pour toute installation... du sous-sol aux étages supérieurs... dans tous les genres d'édifices".

**L'ENTREPRENEUR déclare:**

"Qu'on me donne une tuile qui s'installe facilement sans s'écailler ni se fendiller. La tuile de Vinyl DOMINION a presque réduit le gaspillage à néant. Et elle peut être installée à tous les étages. Je suis un fervent de la tuile DOMINION!"

**LE CHEF DES SERVICES D'ENTRETIEN déclare:**

"Je suis enchanté de nos planchers recouverts de tuile de Vinyl DOMINION, car ils ne requièrent qu'un minimum d'entretien. Peu coûteuse à l'achat, la tuile DOMINION conserve sa riche couleur et son fini lustré, malgré la circulation très dense".

**LA MAÎTRESSE DE MAISON déclare:**

"J'aime l'élasticité luxueuse de mes planchers recouverts de tuile de Vinyl DOMINION. C'est une chose que vous appréciez lorsque vous êtes debout toute la journée. Les couleurs riches et douces de cette tuile égayent tellement ma maison. Et... comme les planchers sont faciles à garder impeccables!"

**LE PRÉPOSÉ AU NETTOYAGE déclare:**

"Mon travail est beaucoup plus facile lorsque le plancher est recouvert de tuile de Vinyl DOMINION. Un lavage rapide, un peu de cire et le plancher brille comme un sou neuf! Même les savons forts ou les acides ne l'endommagent pas. Et il résiste aux égratignures. Comme j'aimerais que tous mes planchers soient recouverts de tuile de Vinyl DOMINION!"

Quelle autre tuile à plancher vous offre autant d'avantages? Quelle autre tuile sera acceptée avec autant d'empressement? Luxueuse en apparence, pratique à tous points de vue, la tuile de Vinyl DOMINION se situe cependant dans la catégorie des bas prix. Elle convient à tous les genres d'installations... à tous les niveaux. Elle est rebelle aux marques... résiste aux acides, aux produits chimiques et au soleil. La tuile de Vinyl DOMINION possède une élasticité et une souplesse permanentes. Quant aux couleurs, on en compte 16... Des teintes inspirées par les décorateurs... des teintes qui conservent leur beauté. Spécifiez la tuile de Vinyl DOMINION du sous-sol au sommet. C'est le couvre-plancher qui vous donne le plus pour votre argent.

Pour obtenir échantillons, cartes de couleurs et renseignements techniques, écrivez à Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Limited, 2200 est, rue Ste-Catherine, Montréal, Canada.



## DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LIMITED

*fabricants de la tuile de Vinyl Dominion,  
du Linoléum Dominion et d'autres produits associés*

TUILE DE VINYL DOMINION, nouvelle, flexible, excède de beaucoup les spécifications minima CSA pour la Tuile de Vinyl Amiante (CSAA-126)



**MILLE ET UN  
différents dessins  
de plafond avec le  
NOUVEAU PATRON EN  
DIAGONALE PERFECTILE**

DE  
**TEN-TEST**\*

... LA TUILE À PLAFOND ADAPTABLE !

Avec la tuile en diagonale "Ten/Test", vous pouvez créer votre propre dessin de plafond. Aucune autre tuile ne vous offre autant de possibilités. Combinée aux modèles standard et Random, cette nouvelle tuile vous permet de créer des dessins originaux et différents pour chacun de vos plans d'habitation... et pour chacune des pièces que vous décidez!

De plus, la tuile en diagonale "Ten/Test" offre à vos clients une acoustique excellente... à un coût modéré.

Pour des plafonds acoustiques qui soient différents... exigez le PATRON EN DIAGONALE PERFECTILE DE "TEN/TEST".

**ÉCHANTILLON GRATUIT:** Ecrivez-nous pour obtenir un échantillon gratuit comprenant les trois tuiles à plafonds "Ten/Test" — Standard, Random et Diagonal.

**LIVRE DE SPÉCIFICATIONS GRATUIT:** Spécifications détaillées et renseignements techniques sur tous les produits "Ten/Test", compris dans un livret instructif — Gratis sur demande.

\*marque déposée.

**INTERNATIONAL PANEL BOARDS LIMITED**

GATINEAU, QUÉBEC

Filiale de CANADIAN INTERNATIONAL PAPER COMPANY

**"Dilaté à froid" sous des pressions hydrauliques extrêmes...**



Au Canada  
seule  
**Page-Hersey**  
fabrique le  
**TUYAU D'ACIER**  
**"DILATÉ À FROID"**  
pour soudure électrique  
par résistance



ÉCRIVEZ POUR DEMANDER  
LA BROCHURE GRATUITE DE  
RENSEIGNEMENTS  
TECHNIQUES

**PAGE-HERSEY** se spécialise dans la fabrication du tuyau d'acier "dilaté à froid" pour les conduites d'huile et de gaz, conforme aux normes A.P.I. Des longueurs de 52 pieds de tuyau d'acier sont enfermées dans des moules d'acier massif, puis dilatées hydrauliquement sous des pressions allant jusqu'à 6,000 lbs au pouce carré.

**"DILATATION À FROID"**

- Elle donne un tuyau droit et rond ayant des dimensions exactes et un coefficient de sécurité plus élevé que celui du tuyau non dilaté.
- Elle produit un tuyau qui possède des propriétés physiques répondant aux spécifications de grande résistance et qui conserve les caractéristiques inhérentes à l'acier doux.

En plus, ce tuyau Page-Hersey de haute qualité permet de faire une soudure avec un métal apparenté aussi solide que le tuyau lui-même. En sections plus longues (jusqu'à 52 pieds), il exige moins de soudures par mille d'installation. Il se courbe aussi plus facilement sans plisser.

## **PAGE-HERSEY TUBES, Limited**

100 CHURCH ST., TORONTO 1, ONT.

400, RUE DESLAURIERS, VILLE ST-LAURENT, P.Q.

VANCOUVER

EDMONTON

CALGARY

WINNIPEG

HALIFAX

PH-1358 RF

**POSSÉDÉE, DIRIGÉE ET CONTRÔLÉE PAR DES CANADIENS**



Architectes: Barott, Marshall, Merrett & Barott

## Isolation au **STYROFOAM** de l'immeuble de la **Montreal Life**

Dans le Québec et le Canada tout entier, le **STYROFOAM\*** s'impose rapidement comme base de plâtrage isolante. Il constitue un moyen rapide et facile d'isoler complètement les murs extérieurs de maçonnerie.

Une fois le mur extérieur de maçonnerie monté de la façon ordinaire, on y fait adhérer le **STYROFOAM** au moyen de mortier de ciment Portland ou de colles asphaltiques. On étend ensuite le plâtre à même le **STYROFOAM**, sa texture cellulaire donnant au plâtre un excellent accrochage. On y gagne sur les frais de matière et de main-d'oeuvre en supprimant la fourrure et la latte.



Le **STYROFOAM** est accepté

par la **S.C.H.L.** pour les bases de plâtrage et murs creux, ainsi que pour l'isolation périphérique. Pour plus de renseignements, communiquer avec votre plus proche distributeur.

### **H. M. LENNOX LTD.**

225 Church Street, Moncton, N.B., EVERgreen 2-1279

### **INSULFOAM LIMITED**

Granby (siège principal) 520, rue Robinson, FRontenac 2-3345

Montréal: 547, rue St-Roch, CRescent 2-8338

Québec: 2488, rue Triquet, MUrray 3-7340

*\*Marque déposée par Dow Chemical of Canada, Limited*

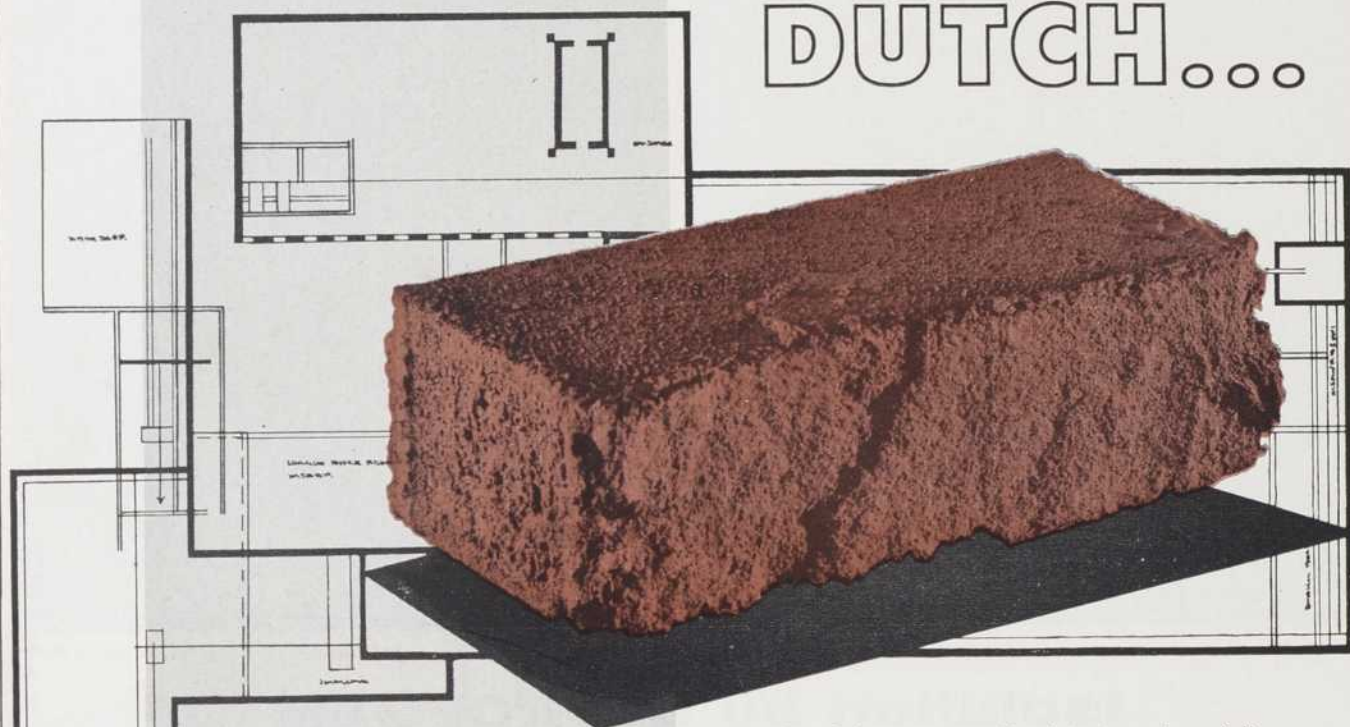


**DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED • CALGARY • MONTREAL • SARNIA • TORONTO • WINNIPEG**

# UNE BRIQUE

n'est jamais "une simple brique"

prenez la brique  
**OLD  
DUTCH...**



Son fini rugueux confère à toute maison, église, école ou édifice à bureaux, une dignité unique.

Les teintes de OLD DUTCH—brun rustique, gris ou argent—créent un attrait particulier: jamais neuves ni vieilles, toujours entières, sans âge, authentiques. Voilà pourquoi elles embelliront aussi un foyer, un portail, un mur de jardin...

Comme toute brique LAPRAIRIE, OLD DUTCH est une véritable brique d'argile cuite. Elle ne se lézarde ni se contracte et ses élégantes couleurs ne s'affadiront pas.

Pour plus de renseignements, écrivez à

**LA BRIQUE ET TUILE LAPRAIRIE INC.**

906 Shell Tower, MONTREAL, Tel.: UNiversité 6-8881

**BRIQUE**  
*en argile cuite véritable*  
**LAPRAIRIE**

## Architecture religieuse et tradition

L'Église a beau être traditionaliste, on ne peut nier qu'au cours des siècles, elle ait perdu ou laissé s'éteindre certaines de ses plus belles traditions. Il fut un temps où, guide spirituel, elle ne croyait ni s'avilir ni déroger à sa mission surnaturelle en se posant comme une émule et une mécène des arts. Donnant l'exemple d'un véritable humanisme, elle poussait la culture jusqu'à devenir un centre d'attraction intellectuelle en mettant à contribution les plus grands talents de l'humanité. Bâtitrice de cathédrales, elle faisait de ses grandioses monuments religieux le symbole terrestre du prestige divin et, par la même occasion, rendait au Créateur le plus noble et le plus digne hommage dont était capable sa créature...

À cette époque, la religion, unique raison d'être, transcendait toutes les activités humaines, étant pour les artistes une source universelle d'inspiration. Peintres, sculpteurs, maîtres d'œuvre, tous subissaient le même envoûtement, poursuivant, chacun dans son art, une même spiritualité. Monopolisant toutes les formes de l'art et canalisant toutes les formes de pensée, l'Église était alors à l'avant-garde de la civilisation occidentale qu'elle imprégnait toute entière...

Avec la Réforme, cependant, la suprématie de l'Église s'est ébranlée. Cette rivalité religieuse qui a acculé le catholicisme à la défensive amena l'Église à vouloir consolider ses positions en faisant rejaillir sa vérité théologique. Prise par des problèmes purement spirituels et soucieuse de son rôle d'arbitre du bien et du mal, elle se confina au culte et à la morale et, ainsi retranchée dans la spiritualité, se désintéressa des autres activités humaines. Forte de son ascendant spirituel, elle poursuivit sa mission rédemptrice en s'abstenant de participer à l'art comme à la culture et devint, en quelque sorte, une super-société devant se suffire à elle-même.

Rejeté de l'Église, l'art chercha ailleurs son inspiration. Il devint payen ou athée mais, fidèle à lui-même, il continua, parfois à son insu, à créer à l'image du Créateur...

L'Église, de son côté, ayant connu le summum de l'art dans ses cathédrales médiévales, crut perpétuer une tradition en répétant ses monuments gothiques. Prétendant plaire au Créateur, elle rendait, en fait, hommage aux artistes et architectes du Moyen Âge... Mais, mauvaise plagiaire, elle insultait inconsciemment et le Créateur et les maîtres de l'art gothique. Ayant perdu le sens de l'art, elle oubliait que, si son idéal de perfection vise la Bonté parfaite de l'Être suprême, celui de l'artiste vise sa Beauté parfaite. Elle oubliait que, tout comme elle, l'artiste ne peut rejoindre son idéal de perfection que dans la Vérité...

Depuis qu'elle s'est engagée dans cette fausse tradition, l'Église a perdu, dans ses monuments

religieux, cette simplicité sereine favorable à la méditation et à la prière. Sous prétexte de somptuosité digne du Christ, elle a rempli l'endroit du culte de camelote commerciale bondieusarde de sorte que, le plus souvent, l'église n'est plus un lieu de prière mais de distraction...

Au début du siècle, il s'est dessiné un mouvement pour ressusciter l'art sacré et provoquer une réconciliation entre l'idéal de beauté et la liturgie. On a réussi jusqu'à un certain point puisque l'orfèvrerie et les ornements sacerdotaux ont retrouvé la source pure de l'art. Mais il n'est pas facile de vaincre des habitudes enracinées depuis des siècles et, même si le clergé actuel se montre plus ouvert à la culture, il est loin d'avoir perdu toute méfiance à l'égard de l'architecture, de la peinture et de la sculpture, arts qui lui paraissent trop évolués pour convenir à la notion bourgeoise qu'il se fait de la religion.

Trop souvent, se fait-il une idée toute superficielle de la tradition. Encore aujourd'hui, certains de nos diocèses ne conçoivent d'architecture religieuse que dans la pierre, tirant sans doute l'origine de leur tradition dans la phrase symbolique que le Christ adressait à Pierre pour le désigner chef de l'Église primitive et trouvant une confirmation de leur croyance dans les églises anciennes... Je n'en veux pour preuve que cette remarque d'un curé qui, devant une nouvelle église toute de briques, se scandalisait qu'on ait employé un matériau protestant... Comme si les matériaux avaient quelque appartenance ou quelque prédestination spirituelle! On oublie que, durant des siècles, la pierre a été l'unique matériau de construction durable et qu'il eut été difficile de construire des églises avec autre chose.

Si une mentalité aussi rétrograde et un sens aussi borné de la tradition devaient persister, on pourrait s'attendre à voir surgir pendant encore longtemps des églises relevant de l'archéologie plus que de l'art. Heureusement cependant, l'architecture du vingtième siècle, outillée de matériaux et de techniques diverses, connaît un renouveau sans précédent. Fidèle à son idéal de perfection esthétique, l'architecte, a déjà tenté de ramener l'art à l'Église, de restituer au catholicisme sa véritable tradition de bâtisseur de cathédrales. Sans doute s'est-il buté à une foule de préjugés et n'a-t-il obtenu le plus souvent que des demi-succès, mais il se gagne, parmi le clergé, des alliés de plus en plus nombreux et on peut anticiper maintenant un merveilleux rapprochement entre l'art et la religion, un retour à la tradition médiévale qui faisait de l'art un moyen d'édification spirituelle.

Gaston CHAPLEAU



## Coup d'oeil sur une marchandise toute préparée

En autant que l'architecture, à travers les âges, reflète l'histoire et, par là, les influences économiques amenées à peser sur la société, nous pouvons déduire que nous subissons aujourd'hui le plein fardeau de la taxe corporative. En effet, un grand nombre d'entreprises ne réussissent actuellement à maintenir leur équilibre fiscal qu'en se prévalant de toutes les issues que leur laisse la loi de l'impôt sur le revenu. Et comme, vis à vis de l'impôt, le loyer pour les places d'affaires jouit de la déductibilité par opposition à la dépense de capital, où le capital a déjà été taxé lorsque gagné, le système de bails d'amortissement ou bails-achats n'est pas près de disparaître, à moins que l'on ne transforme tout notre système de taxation. Il en est ainsi du "package deal".

Ce terme n'est pas très populaire auprès des architectes mais puisque, pour la plupart de ceux qui payent la taxe corporative, les avantages d'une telle méthode compensent de beaucoup pour les inconvénients, les confrères de la profession feraient bien d'adopter une attitude réaliste, de reconnaître et admettre le fait.

L'expression "package deal" ne signifie pas nécessairement que de tels projets sont antiprofessionnels ni, qu'ils nuisent, lorsque bien organisés, à la profession architecturale. Comme dans tout genre d'entreprise, nous devons discerner le promoteur consciencieux et honnête de l'opportuniste qui recherche surtout un gain rapide et ne se préoccupe pas outre mesure de la qualité de son produit.

Pour le premier, l'architecte peut, du point de vue strictement professionnel, être d'une valeur inestimable. Le promoteur le sait et, dans la plupart des cas, est désireux de travailler en harmonie avec l'architecte. Il nous reste à trouver une formule satisfaisante qui nous permette de profiter de ce genre d'affaires tout en conservant notre statut professionnel.

Quant au promoteur sans scrupule, sa position sera grandement affaiblie par l'absence de support et de coopération de la part des architectes si ceux-ci peuvent démontrer au public qu'ils ont mieux à lui offrir. Ceci peut se faire de diverses façons, notamment par une plus étroite coopération avec les compagnies immobilières légitimes, les maisons de placement et de prêts

hypothécaires ainsi que les compagnies de construction. Les connaissances et les ressources combinées d'une telle équipe pourraient ainsi être utilisées pour présenter au client éventuel les renseignements qui sont de première importance pour l'acheteur du "package deal", c'est-à-dire site, coût et frais courants. Sans ces renseignements à portée de la main, l'architecte ne peut espérer concurrencer les projets organisés.

Plusieurs projets d'habitation ne sont possibles aujourd'hui que parce que financement, terrain, plans et devis sont présentés comme un tout. En effet, lorsque tout ceci est présenté à la fois, sans longs délais ni discussions sur des détails inutiles, l'effet sur l'acheteur est formidable par comparaison avec la procédure habituelle de l'architecte qui stipule généralement que l'architecte préfère attendre que tout ce travail préliminaire soit effectué avant de tracer les plans d'une maison.

Le succès des projets d'habitation est avant tout le résultat d'une bonne organisation de vente. Si l'architecte doit entrer en compétition, il lui faut connaître les réponses et savoir comment les présenter.

Que nous acceptions le fait ou non, notre profession est loin aujourd'hui du tranquille état semi-artistique d'il y a vingt ans. Elle est devenue une importante institution. Pour conserver notre statut et servir en même temps le public selon ses désirs, nous devons nous entourer de toutes les connaissances techniques et financières possibles. Et l'une des plus pénibles adaptations sera, pour l'architecte, de reconnaître que, dans la plupart des projets d'habitation, la maison elle-même n'offre d'importance que comme garantie pour un placement financier et, comme telle, se dévalorise proportionnellement à l'amortissement.

L'architecte peut, par des efforts proprement dirigés, prendre l'initiative dans ce domaine et conserver ainsi en partie la dignité et la qualité de la bonne architecture.

*Randolph C. Betts,*

*B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
Premier Vice-Président de l'A.A.P.Q.*

*Message  
de l'Association  
des Architectes  
de la Province  
de Québec*

## Sidelight on a Package Deal



In the sense that architecture over the years reflects the history and, hence, the economic influences brought to bear on society, we are now getting the full impact of the corporation tax. The fiscal balance of a vast number of enterprises is at present maintained solely by taking advantage of all legal allowances provided under the Income Tax Act. Since rent for business is deductible for tax purposes, as to capital expenditure where the capital was earned and hence taxable, the "lease back" or "lease purchase" system is here to stay - at least until the whole tax system is changed. Hence the "Package Deal".

This is a very unpopular term with Architects, but since the advantages of such a system, to a large class of corporation tax payers, far outweighs the disadvantages, our professional confreres would do well to adjust their thinking along realistic lines to the end that they recognize and admit the fact.

The term "package deal" does not of necessity mean that such projects are unprofessional nor, if properly organized, detrimental to the architectural profession. As in every business, we must consider both the ethical and conscientious promoter as opposed to the opportunist who is merely seeking a quick turnover and, hence, not too concerned as to how it is done.

To the former, the architect can be of inestimable value on a strictly professional basis. The promoter is aware of this and is, in most cases, anxious to work in harmony with the architect. It remains for us to work out satisfactory business arrangements so that we may profit from this business and, at the same time, retain our professional status.

With respect to the unscrupulous promoter, his position will be greatly weakened through lack of support and co-operation of the architects - provided they can show the public that they have something better to offer. This can be done in several ways; namely, closer co-operation with legitimate real estate companies, mortgage and investment house and the con-

struction companies. The combined knowledge and resources of a working team can thus be used to present to potential clients the information which is of prime importance to the buyers of package deals, that is - location, cost and carrying charges. Without these items at his finger tips the architect cannot hope to compete with the organized package deal.

Many building projects today are possible only because of the fact that finances, land, plans and specifications are presented as a unit. When these are presented jointly and without long delays and discussions of unnecessary details the impact on the buyer is terrific compared to the usual architect's approach, which generally states that the architect would like to design the building after the spadework has been done.

Most of the success of the package deal is the result of good salesmanship. If the Architect is to compete, he must know the answers and how to present them.

Whether we accept the fact willingly or not, our profession today is far removed from the quiet semi-artistic state of twenty years ago. It has developed into big business. In order to retain our status and at the same time serve the public in the way they demand, we are going to have to surround ourselves with all the technical and financial know-how possible. One of the hardest adjustments the architect has to make is to recognize the fact that in most package deals the building itself is of importance only as security for a financial investment and diminishes as such in direct ratio to the amortization amount of the investment.

The architect can with properly directed effort assume the initiative in this field of work and so retain some of the dignity and quality of good architecture.

*Randolph C. Betts,*

*B.Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C.,  
First Vice-President of the P.Q.A.A.*

*Message  
of the Province  
of Quebec  
Association  
of Architects*



Photos Alain

## **Le monastère Régina Mundi, à Montplaisant**

Situé au faite d'une colline qui, en pente douce, descend jusqu'à la route de Sherbrooke, le monastère Regina Mundi domine de sa silhouette un début d'agglomération résidentielle qui a pris nom Montplaisant et qui, depuis quelques années, se développe à la sortie de Granby.

Construction de caractère mi-ancien et mi-moderne, l'édifice se ramifie en trois branches autour d'un noyau central qui se projette verticalement en courbe parabolique et qui, plus tard, doit se prolonger en façade pour achever le dessin d'une croix grecque, symbole trinitaire. Cette voûte centrale, qui abrite un choeur et un embryon de nef et qui sert à la fois de chapelle monastique et d'église paroissiale, fournit la note moderne à l'ensemble et se veut l'élément dominant. Mince voile monolithique fermé d'un pan de verre, cette voûte légère présente toutefois un curieux contraste avec les ramifications auxquelles elle donne naissance, massives avec leur

**Architecte :**

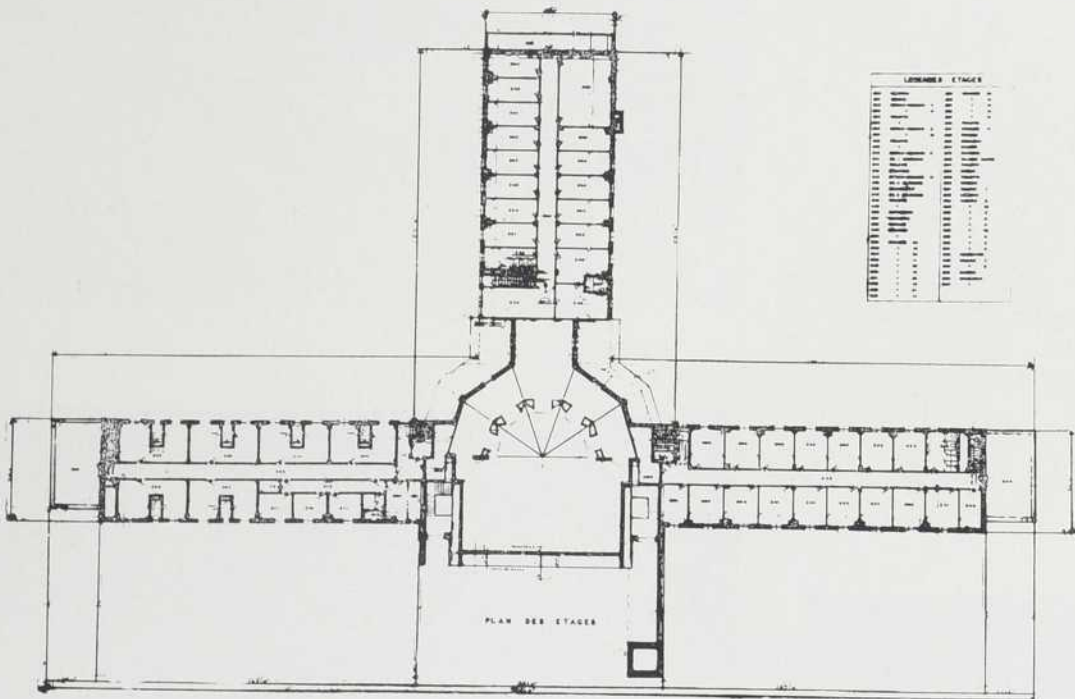
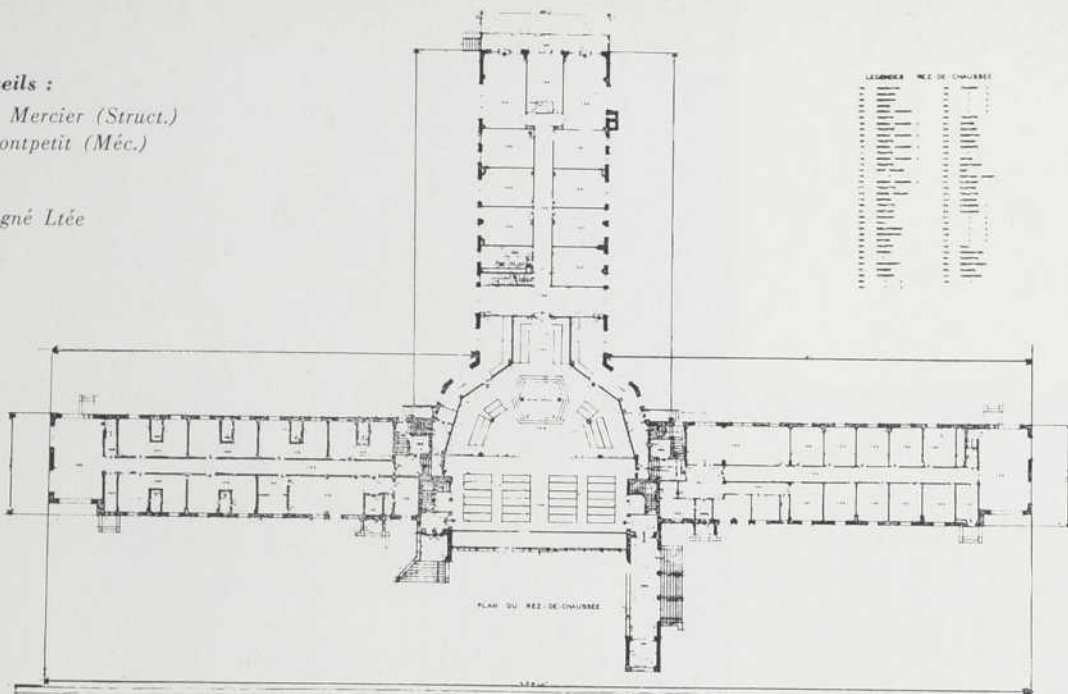
Guy Parent

**Ingénieurs-conseils :**

Deslauriers & Mercier (Struct.)  
Leblanc & Montpetit (Méc.)

**Constructeurs :**

Bernier & Gagné Ltée

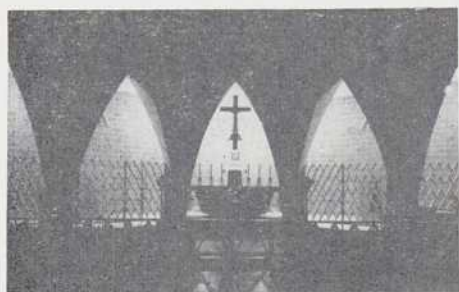


Esquisse préliminaire en perspective aérienne.



maçonnerie de pierre des champs et leur fenestration réduite, et qui semblent lourdes à porter. On aurait peut-être souhaité la voir prendre de l'ampleur et se détacher avec plus de netteté. Mais dans cette allure d'ensemble, sans doute voulue et qui offre une certaine saveur moyenâgeuse, on croit discerner l'intention d'un rappel, d'un retour à une époque où l'hôtellerie monastique était à la mode et dont les Trinitaires perpétuent la tradition.

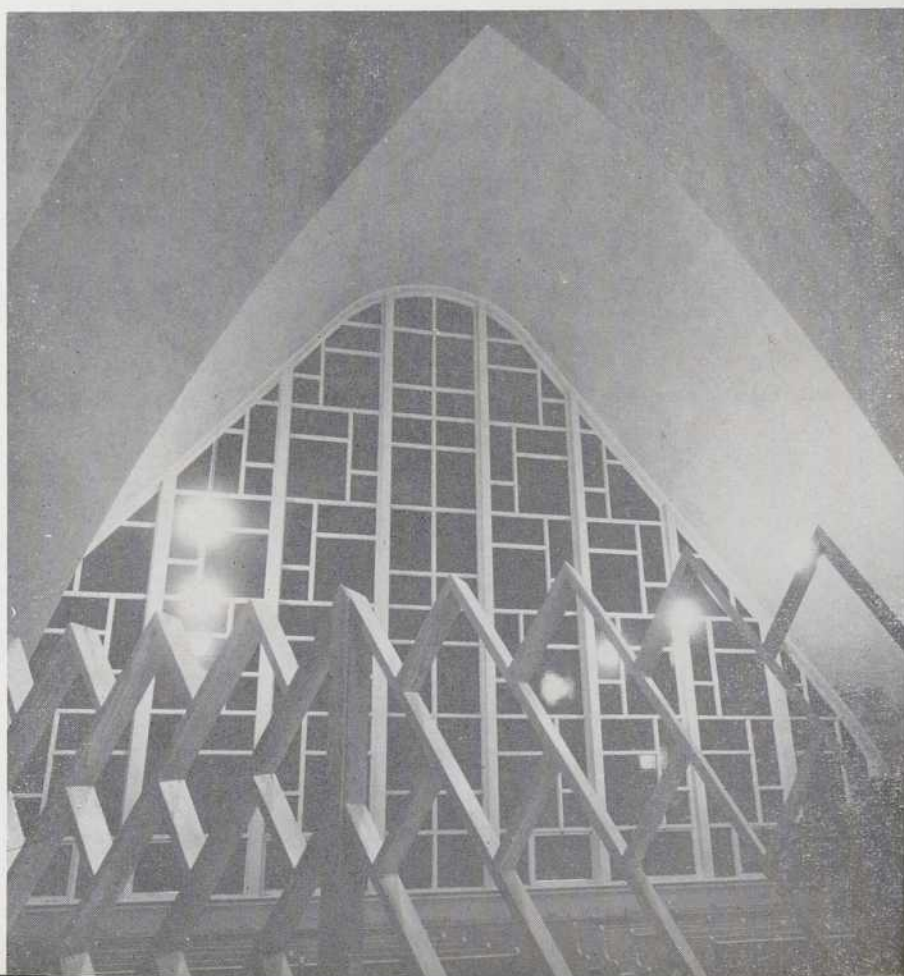
La disposition cruciforme de l'édifice, en plus de sa valeur symbolique, est un parti qui répond on ne peut plus adéquatement aux diverses activités auxquelles se destine le monastère. Chaque aile abritera, en effet, une fonction différente et bien déterminée puisque l'institution logera, en plus de l'église paroissiale, une hôtellerie laïque, une retraite pour prêtres âgés et le cloître ou monastère proprement dit. L'hôtellerie et le refuge pour vieux religieux s'étendent en façade, de part et d'autre de la chapelle, alors que le cloître projette en arrière-corps, dans l'axe de la future nef. Toutes les fonctions convergent ainsi vers le chœur, centre logique d'une institution du genre.



Détail intérieur soulignant la silhouette du chœur lorsque seule la partie cloîtrée se trouve éclairée.

En haut, vue sur le maître-autel à travers une arche du chœur.

Ci-contre, détail de la voûte monolithique et de la verrière à travers la grille du cloître.



# L'Église

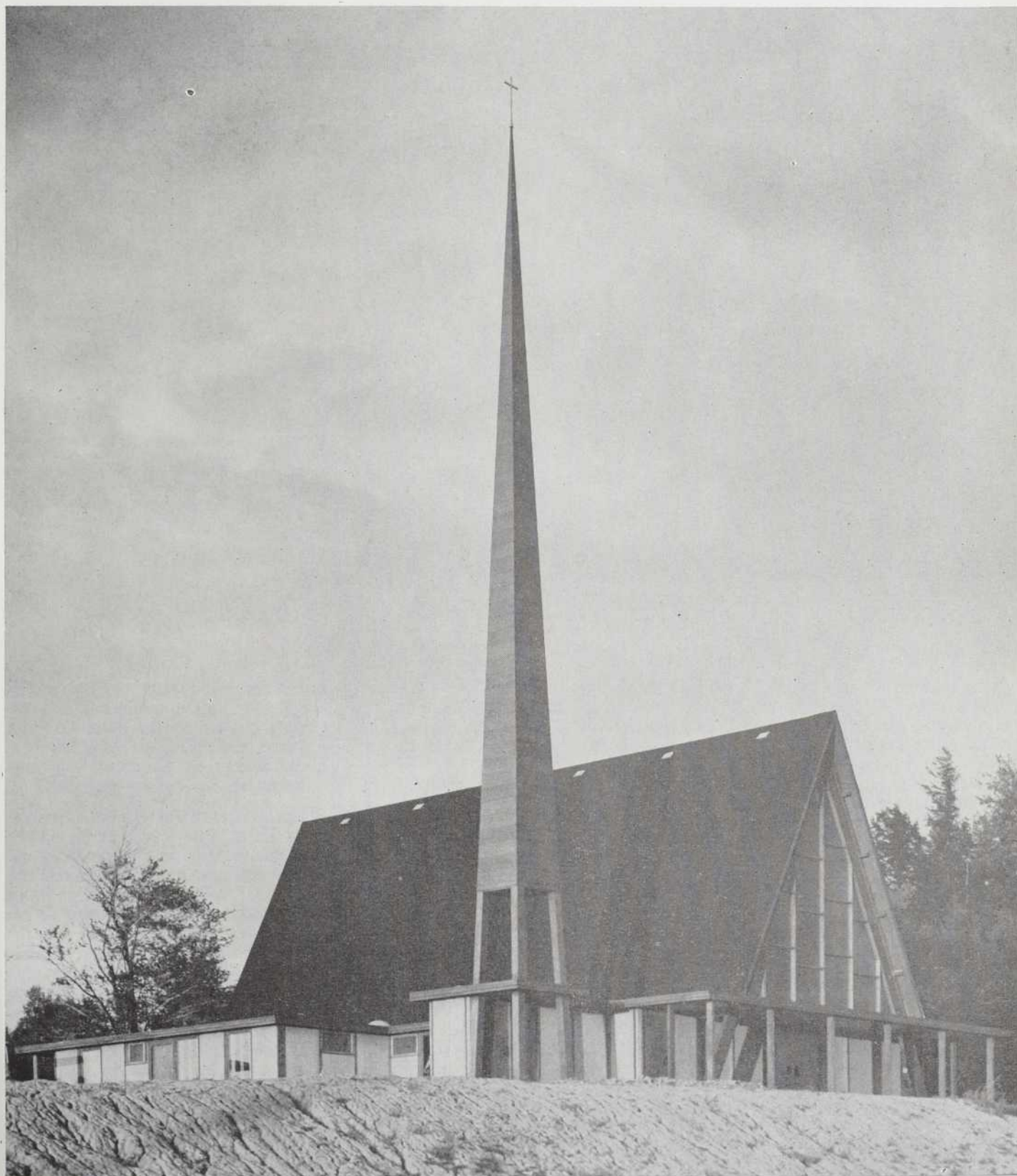
## Marie-Reine-Monde, à Sherbrooke

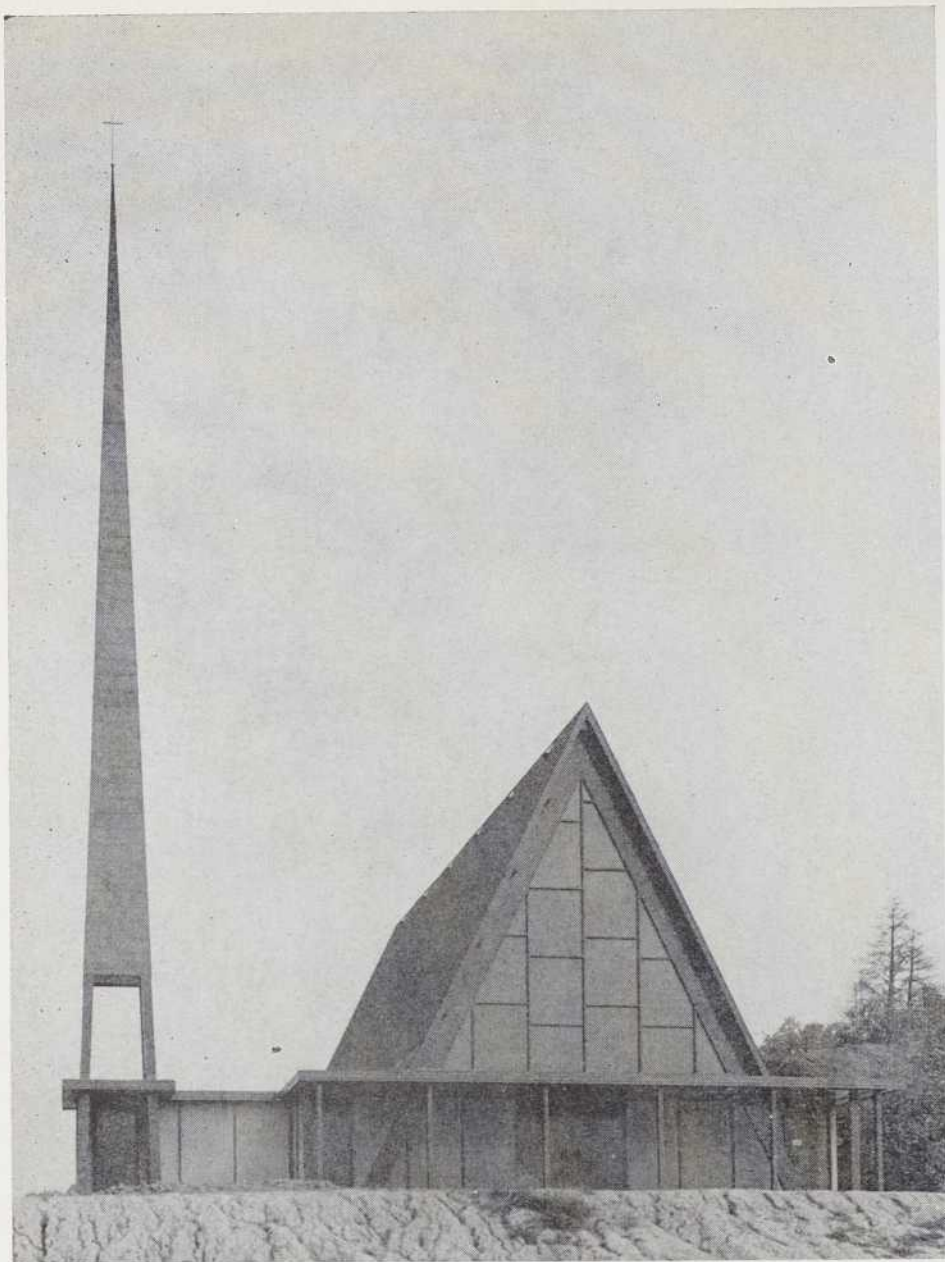
*Architecte :*  
Philippe Demers

*Ingénieurs-conseils :*  
Côté, Lemieux, Carignan &  
Bourque (Struct.)

*Constructeurs :*  
J. W. Roy Ltée

*Photos Alain*





Perchée sur une élévation qui borde la route nationale, cette église qui pourrait n'être qu'une chapelle domine cependant tout le paysage qu'elle spiritualise par l'exceptionnelle beauté de ses proportions aussi bien que par sa présence physique.

Une grosse paroisse de la ville s'était étendue au point que plusieurs des paroissiens se trouvaient très éloignés de l'église. Pour remédier à cet état de chose, les autorités religieuses décidèrent de construire une petite chapelle temporaire en bordure de la paroisse mère, chapelle qui deviendra par la suite une nouvelle paroisse. Il fallait donc rendre possibles des agrandissements successifs pour répondre à l'augmentation progressive des paroissiens.

Le terrain choisi était magnifique. Conifères, butte, tout pour un panorama superbe. La population étant de condition modeste et peu dense, le coût de la construction devait être réduit au minimum. Dans un but d'économie, on a donc aménagé les logements du curé et de la ménagère à même la chapelle. Plus tard, on pourra construire un presbytère et agran-

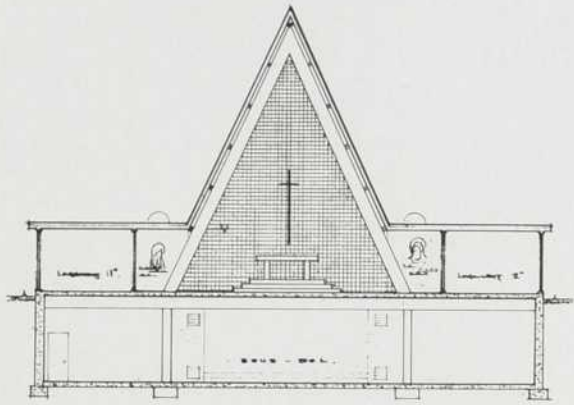
dir la chapelle en employant l'espace laissé par ces logements. Toujours pour économiser, on a employé à l'extérieur des panneaux d'amiante, produit régional.

Cette chapelle avait d'abord été conçue sans sous-sol pour répondre à la nature du programme comme à la topographie du terrain. Le problème fut grandement compliqué par la suite lorsqu'on demanda l'addition d'un sous-sol, ce qui fit doubler le prix de la construction.

A part quelques autres modifications, l'architecte peut se féliciter d'avoir joui d'une entière liberté dans l'exécution de cette chapelle dont la forme extérieure, élancée avec cette flèche et ce toit aigus, prend des proportions d'une noblesse et d'une dignité non dépourvues de spiritualité. Vigoureuse simplicité qui se marie

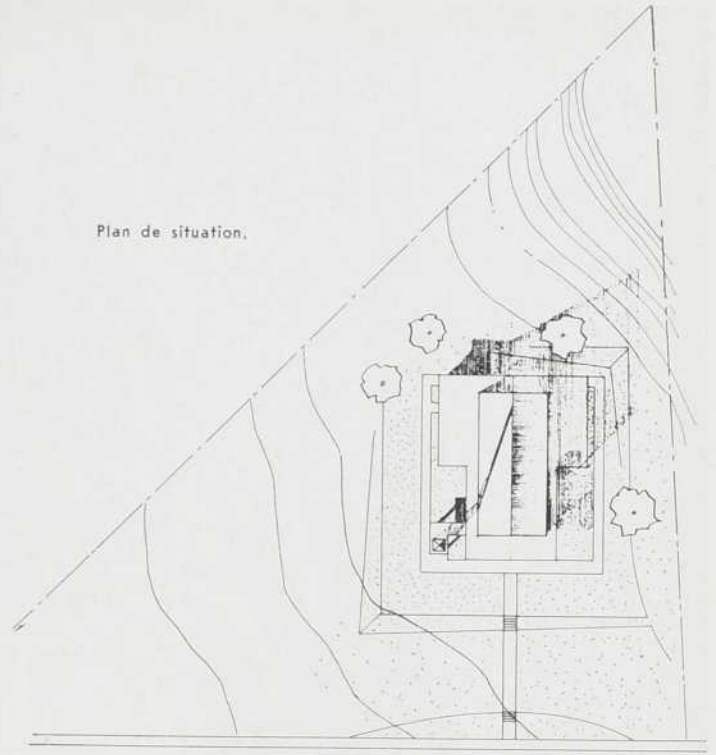
bien avec le paysage environnant et le rehausse en l'ennoblissant. Les matériaux ont été choisis pour répondre à cette recherche de simplicité et d'économie tout en conservant une atmosphère de joyeuse sérénité.

Les mêmes caractéristiques se retrouvent à l'intérieur. Même simplicité, même économie de moyens qui fournissent une impression de respect, de chaleur et de joie. L'autel, table en granit solide adossée à un mur de céramique, est éclairée par une lucarne faitière et devient, dans sa tranquille clarté, le point focal qui commande le respect. La nef, avec son plafond à charpente apparente, son bois teint et son jeu de couleurs fourni par un éclairage abondant, respire elle aussi une atmosphère de chaleur et de joie. Une seule ombre au tableau, la statuaire, de la traditionnelle série d'importation choisie au catalogue...

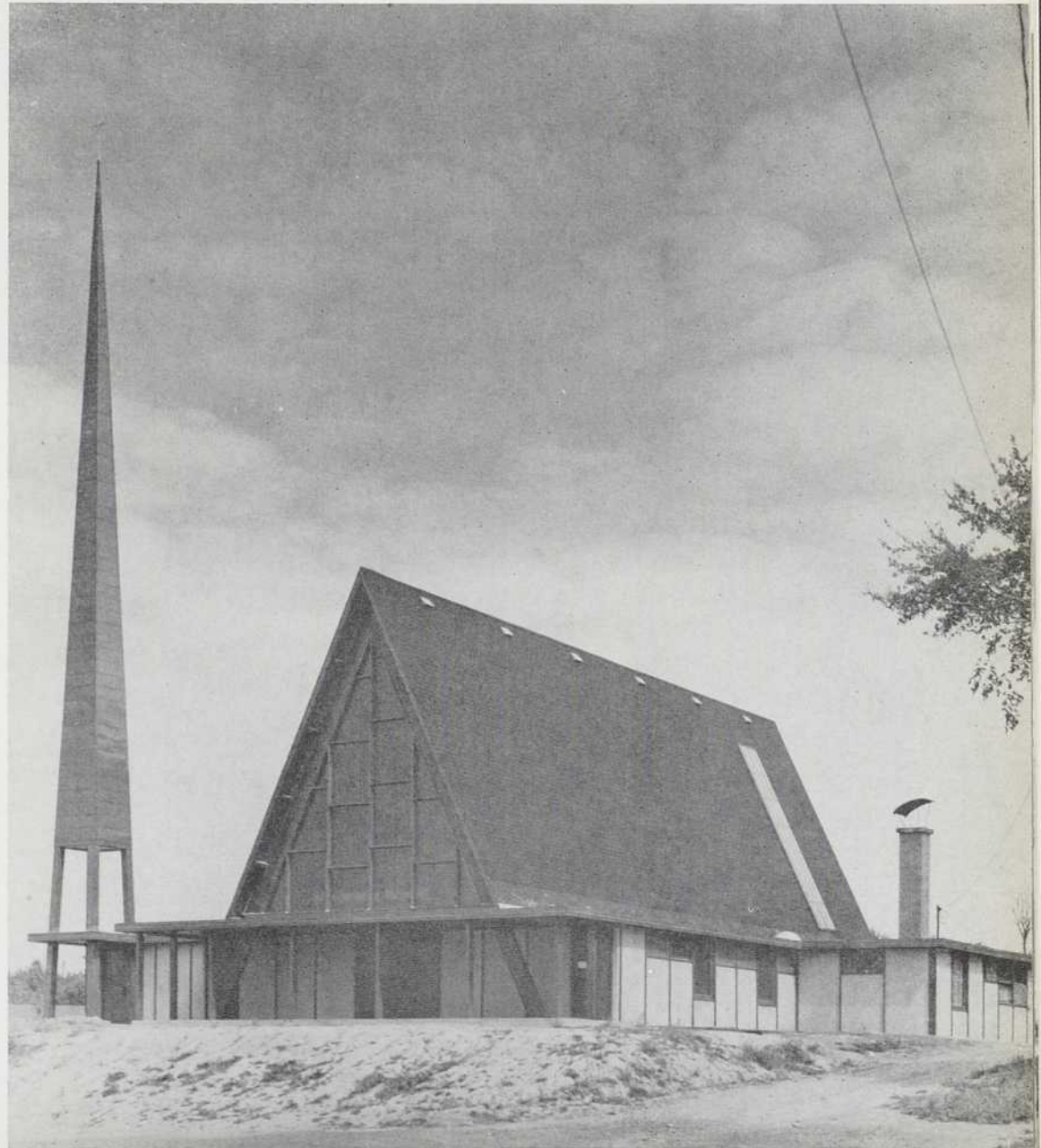


Coupe transversale.

Plan de situation.



RUE DAWLER 540



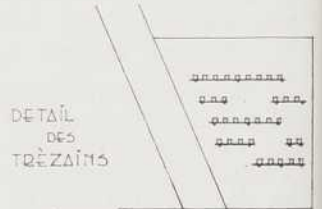
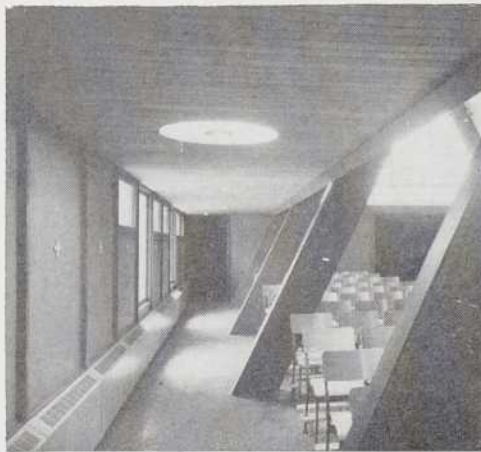
Sous quelque angle qu'on se place, le coup d'œil reste toujours attachant. La cheminée, problème habituel d'esthétique, prend ici un sens dans la composition architecturale et se marie bien à l'ensemble grâce à l'addition d'une coiffe qui la rend légère et aussi élégante que les autres parties constituant de l'édifice.



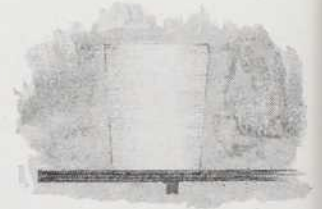
Détail d'une entrée latérale.

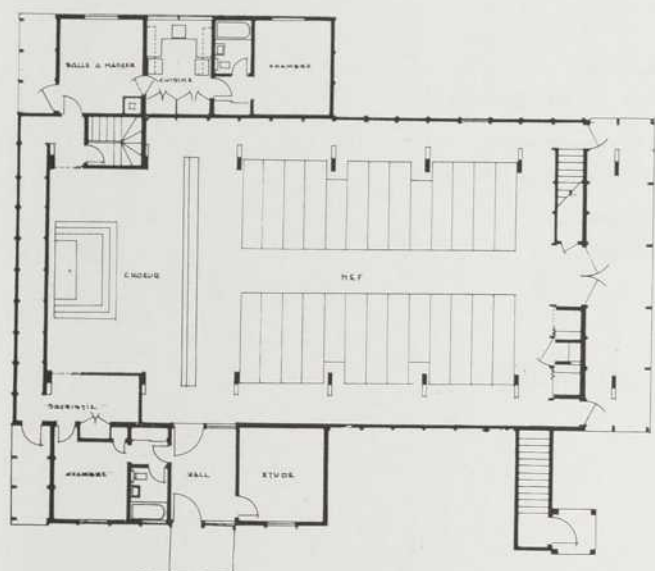


LAMPE  
DU  
SANCTUAIRE  
ÉGLISE MARIÉ REINE DU MONDE.

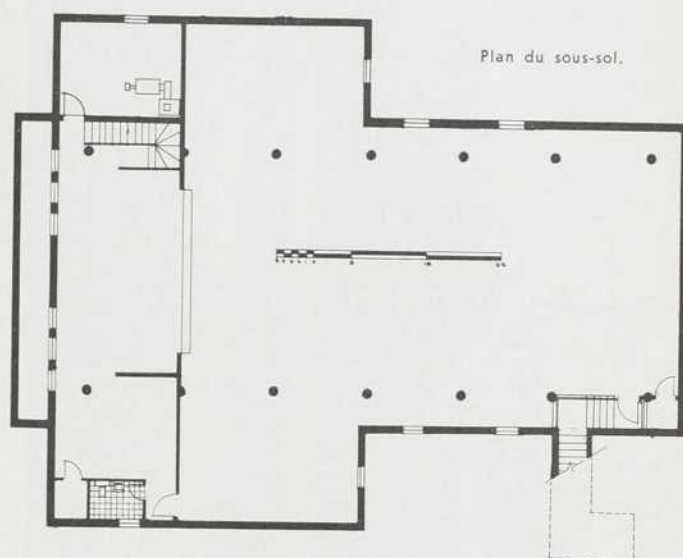


ÉGLISE MARIÉ REINE DU MONDE





Plan du rez-de-chaussée.



Plan du sous-sol.



Page précédente, en haut, vue de la nef vers le chœur. Le mur de l'abside, tout de céramique, apporte avec ses tons de vert une note calme et sereine qui respecte la simplicité du décor. Se subordonnant au centre d'intérêt légitime, elle s'efface pour mettre l'autel en évidence. Cette céramique murale comme les chandeliers son l'œuvre de Gaétan Beaudin, un artiste local.

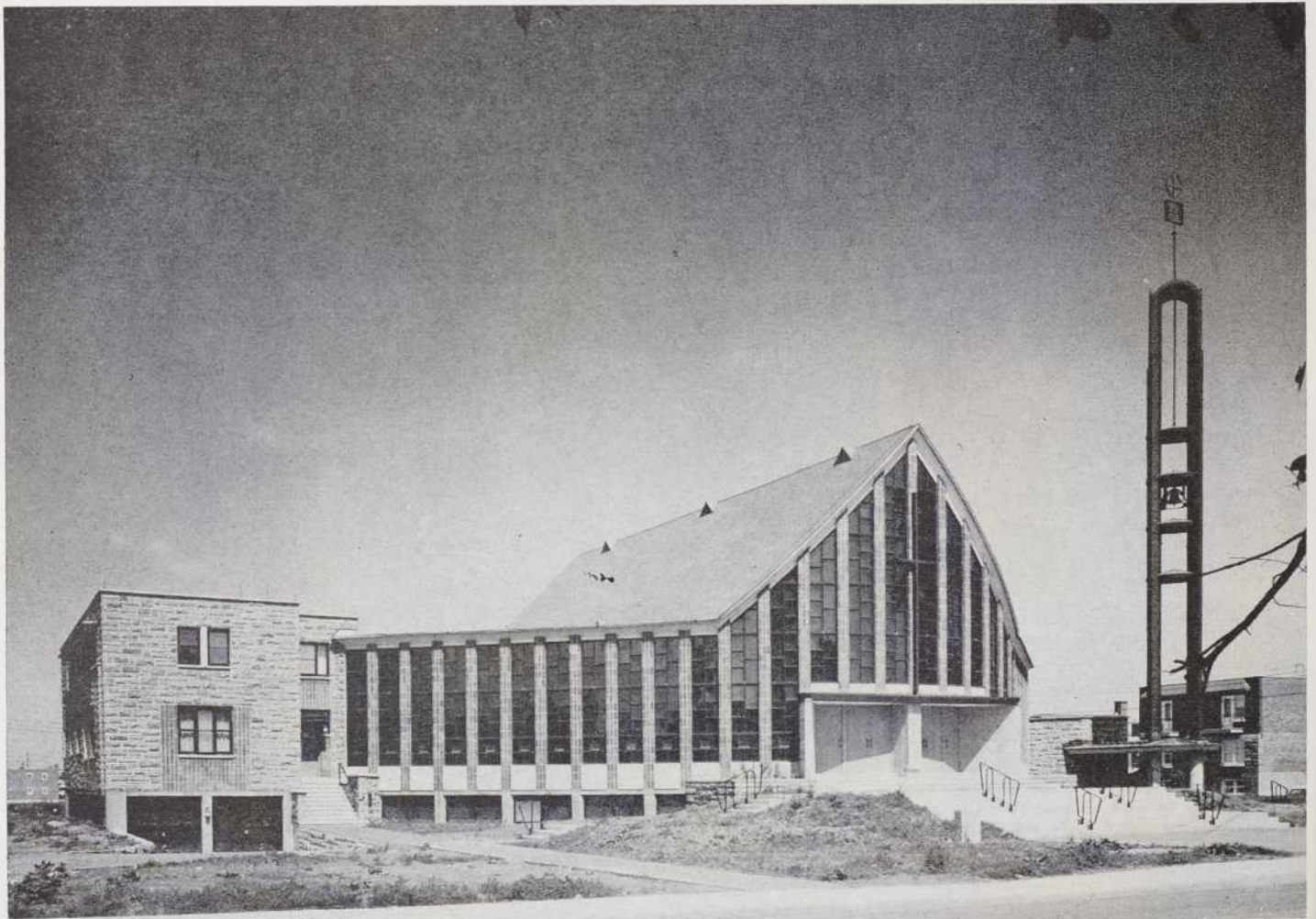
Ci-contre, détail du pignon et de la flèche. Tous deux s'élancent d'un même mouvement pour aller se perdre dans le ciel. La verrière de façade, principale source de lumière naturelle, fournit l'éclairage indirecte souhaitable pour les fidèles.



Esquisse préliminaire.

# L'Église Saint-Simon-Apôtre,

*Photos Alain*



**Architectes :**

*Robillard, Jetté et Baudouin*

**Ingénieurs-conseils :**

*Deslauriers & Mercier (Struct.)*

**Constructeurs :**

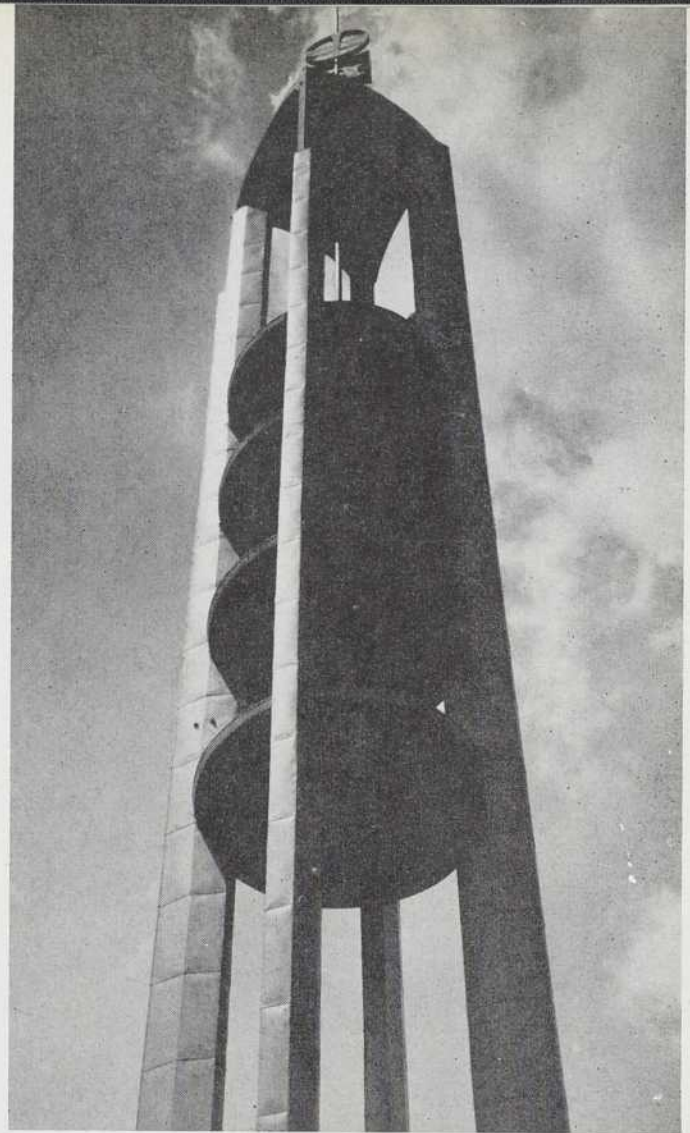
*Z. Lavigneur Ltée*

## à Montréal

Les passants habitués à nos conventionnelles églises de pierre doivent assurément ouvrir un oeil étonné et interrogateur devant l'aspect inusité que présente l'édifice dont, pour leur culte, se sont dotés les paroissiens de Saint-Simon-Apôtre. En effet, cette église qui, un peu au nord de la rue Crémazie et à l'ouest du boulevard St-Laurent, dresse une silhouette pour le moins originale, n'éveille aucune réminiscence et permet peu de rapprochements avec d'autres endroits du culte sous quelque rapport qu'on l'observe.

Sans aucune prétention ni aucune recherche de luxe, Saint-Simon-Apôtre adopte, pour son revêtement extérieur, des matériaux connus et peu dispendieux mais dans un usage peu fréquent. Ainsi, la terre cuite qui, en façade, alterne avec le verre prend ici une signification décorative plutôt rare en architecture religieuse.

Son caractère le plus évident d'originalité lui vient cependant de cette forme, entièrement nouvelle, où l'élément dominant, la voûte, semble refuser tout point d'appui en coupant de façon inattendue ses plans inclinés pour les projeter à l'horizontale et leur donner un aspect fuyant grâce à la convexité de la façade. Cette toiture monolithique, mince et aérienne, attire à elle seule la curiosité et laisse supposer une solution structurale tout à fait inédite.

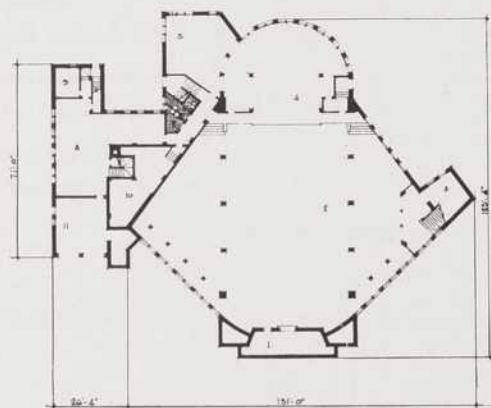
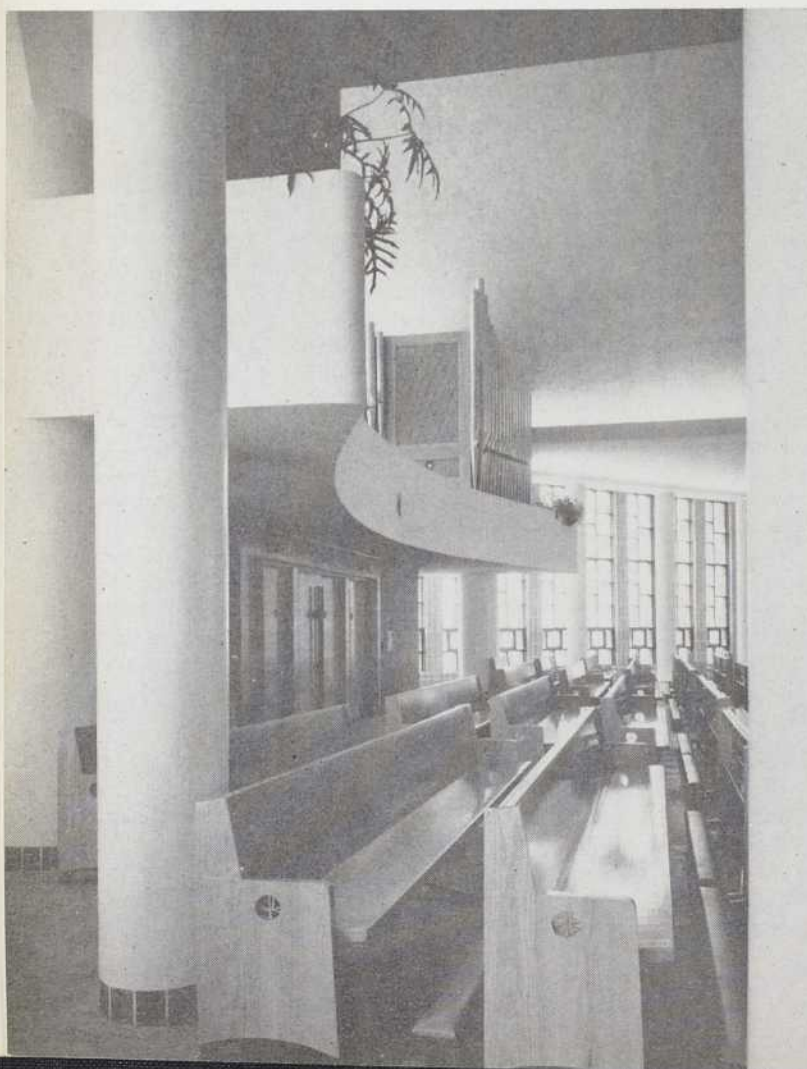


Détail du campanile. Simple structure d'acier, quatre jambes d'acier recouvertes de cuivre et surmontées d'une flèche ténue. En guise d'abat-son, quatre disques superposés et reliant les jambes d'acier. Forme extrêmement dépouillée d'où se dégage une beauté toute simple et vraie.

Le côté technique et le mode de structure fournissent en effet l'explication profonde de cette forme architectonique et sont la cause de son originalité. Pour obtenir une aussi grande surface de toiture sans appuis, on a utilisé une structure prismatique en béton armé, type de structure qui permet de supprimer poutres, poutrelles et nervures raidisseuses et qui est une application de la grande théorie des voiles minces dont les premiers exemples européens remontent à 1925 mais qu'on a rarement utilisée en Amérique.

Réussite technique, St-Simon-Apôtre est aussi une réussite fonctionnelle en ce sens qu'elle s'adapte à l'interprétation moderne que l'on donne au lieu du culte. Le parti adopté en effet un plan évasé qui rapproche les fidèles du centre d'intérêt, le maître-autel, et leur facilite une réelle présence corporelle au Saint Sacrifice en les plaçant dans des limites visuelles et acoustiques satisfaisantes. L'orientation est également bien choisie puisque le soleil d'avant-midi éclaire l'autel sans nuire à l'assistance. Une seule réserve pour le mur de l'abside, qu'on aurait préféré effacé et aveugle à cause des éblouissements possibles, surtout l'hiver, et qui nuit ainsi à une nette prédominance du tabernacle.

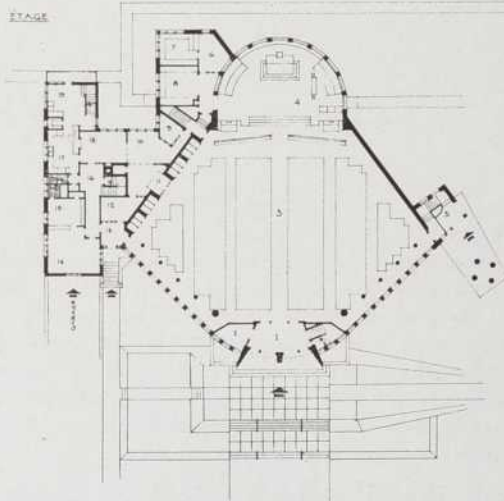
Au point de vue esthétique, on éprouve un contentement certain à contempler l'aménagement intérieur. A l'extérieur, la façade curviligne, la voûte, de progression harmonieuse et élégante, le clocher aussi, dégagé, léger et liturgique tout de même sont des détails qui, à l'étude, procurent un certain plaisir. On regrette toutefois que le presbytère, rigide et quelque peu massif, apporte, en s'intégrant à l'ensemble, une note hétéroclite qui brise l'élan de la voûte et gêne l'harmonie.



- SOUS-SOL
- 1 Vestibule
  - 2 Salle paroissiale
  - 3 Service
  - 4 Salle
  - 5 Salle
  - 6 Toilette
  - 7 Toilette
  - 8 Salle
  - 9 Service
  - 10 Chauffage
  - 11 Garage



ETAGE

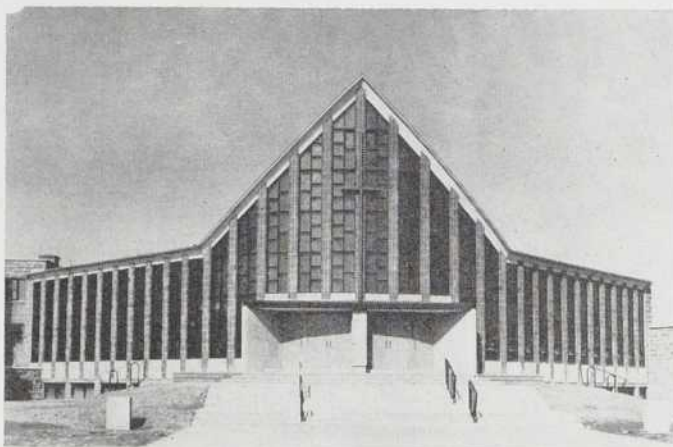


- DEZ DE CHAUSSEES
- 1 Narthex
  - 2 Vestibule
  - 3 Vestibule
  - 4 Sacristie
  - 5 Sacristie
  - 6 Sacristie
  - 7 Sacristie
  - 8 Sacristie
  - 9 Sacristie
  - 10 Sacristie
  - 11 Sacristie
  - 12 Sacristie
  - 13 Sacristie
  - 14 Sacristie
  - 15 Sacristie
  - 16 Sacristie
  - 17 Sacristie
  - 18 Sacristie
  - 19 Sacristie
  - 20 Sacristie
- ETAGE
- 21 Sacristie
  - 22 Sacristie
  - 23 Sacristie
  - 24 Sacristie
  - 25 Sacristie
  - 26 Sacristie

Trois détails intérieurs. Les colonnes qui supportent la voûte démarquent les dégagements vers la sortie arrière. Ce système de structure qui alloue de grandes portées a permis de dégager la nef de toute obstruction de colonnes. Le jubé, masse de béton, reste élégant avec sa courbe concave et sa rampe basse. Il joint à son utilité liturgique un rôle structural puisque, poutre de retenue, il reprend les poussées latérales exercées par les plaques inclinées de la voûte.

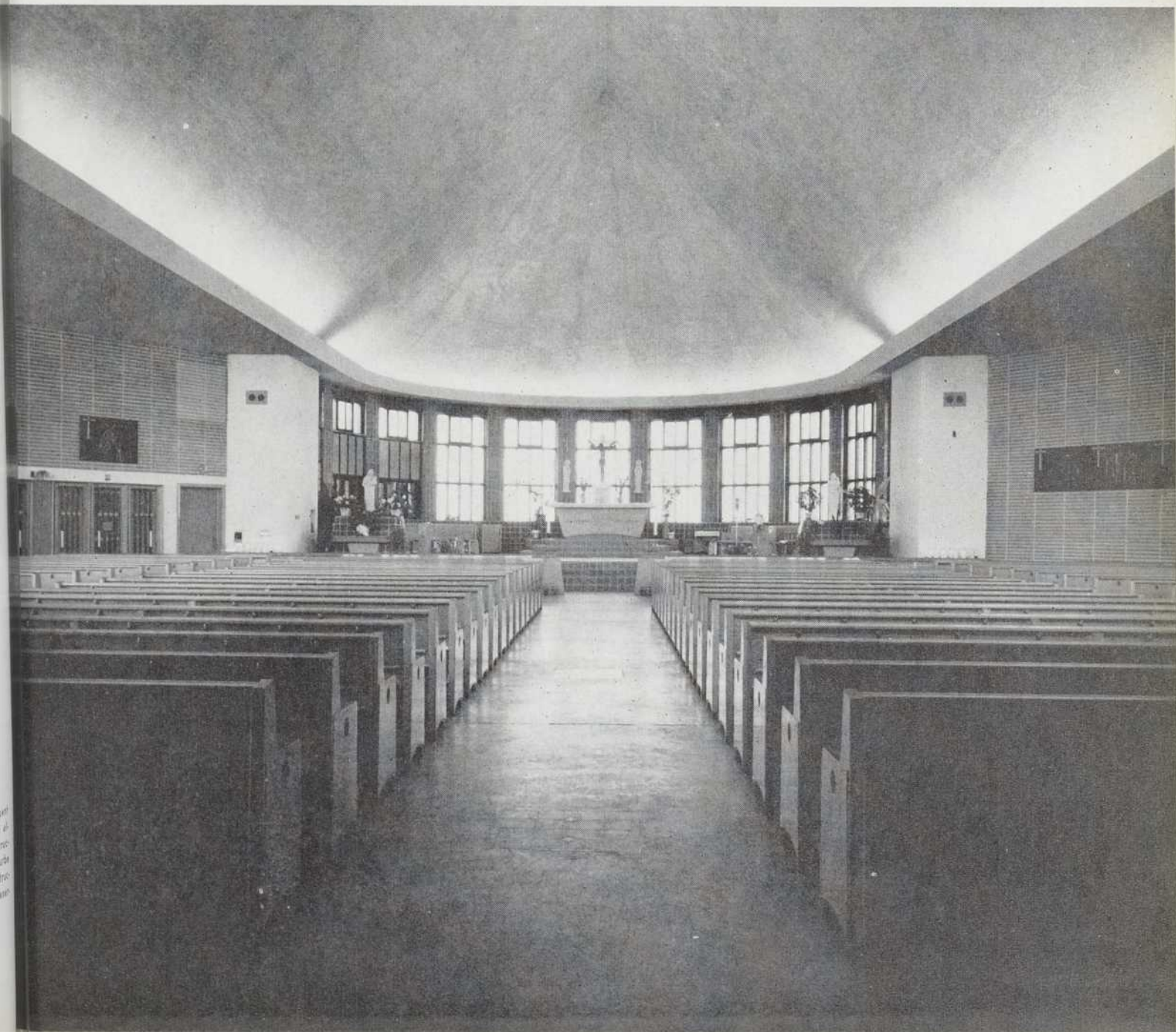


Coupe transversale.



Comme le campanile, la voûte gagne à être isolée du reste de la composition.

Vue intérieure de la nef. Les plaques inclinées de la voûte poursuivent une course parallèle pour finalement se rejoindre en formant un demi-dôme au-dessus du chœur. Le chemin de croix, dessins linéaires sur fond opaque, produit un heureux contraste avec la texture de brique. L'éclairage indirect sert bien ici l'architecture en accentuant la coupe de la voûte.





**Architectes :**

*Crevier, Lemieux et Mercier  
Henri-S. Labelle (Sacristie)*

**Ingénieurs-conseils :**

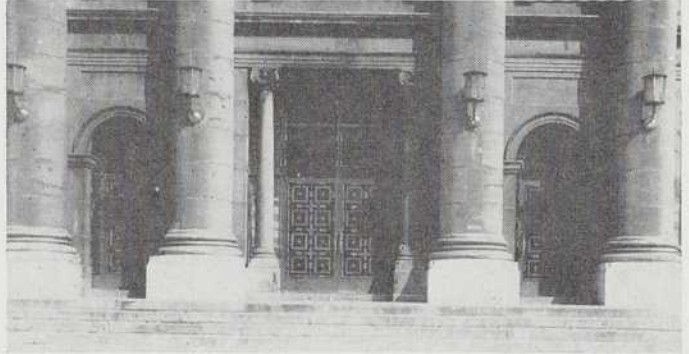
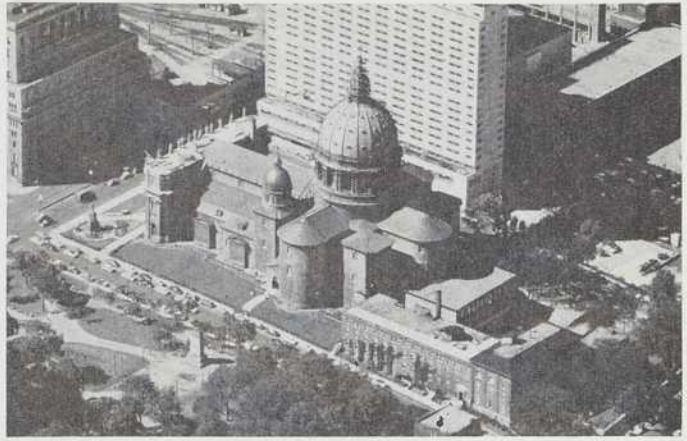
*Lalonde et Valois (Struct.)*

**Constructeurs :**

*Deschamps et Bélanger*

**Décorateur :**

*Gérard Landry*



*Photos Alain*

Vue aérienne et détail d'entrée.

Page précédente, vue générale sur la nef.

## Restauration à la Cathédrale de Montréal

La basilique-cathédrale de Montréal, dont la construction remonte à la fin du dix-neuvième siècle et qui avait mis vingt-quatre ans à être érigée, est, comme on le sait, une réplique fidèle, bien qu'à échelle réduite, de la basilique Saint-Pierre-de-Rome. Due à Mgr Bourget qui, malgré qu'il ait été un très grand éducateur, subissait, comme tous ceux de son temps, l'influence d'une époque où les notions d'esthétique étaient faussées par le goût des reconstitutions historiques, elle reste donc tout au plus une pièce d'archéologie et ne pourra jamais prétendre appartenir fondamentalement au domaine strict de l'art.

Malgré cet inconvénient et malgré un site aujourd'hui désavantagé par un entourage de plus en plus envahissant, on estime encore justifiée et nécessaire cette présence catholique qui, au cœur de la métropole, proclame notre attachement à Rome.

Après quelque quatre-vingts ans d'existence, cependant, l'œuvre de Mgr Bourget demandait de considérables réparations et, à l'automne 1955, c'est une restauration complète qu'on entreprenait, à l'intérieur comme à l'extérieur, y compris l'addition d'une sacristie. À l'extérieur, la couverture a été entièrement refaite de cuivre, un nouveau parvis a été construit en granit, le porche, autrefois ouvert, a été fermé à l'aide de portes transparentes garnies de grilles de bronze. L'ancienne croix de fer qui surmontait le dôme a été remplacée par une croix d'aluminium qui, composée de cinq pièces, a été assemblée au

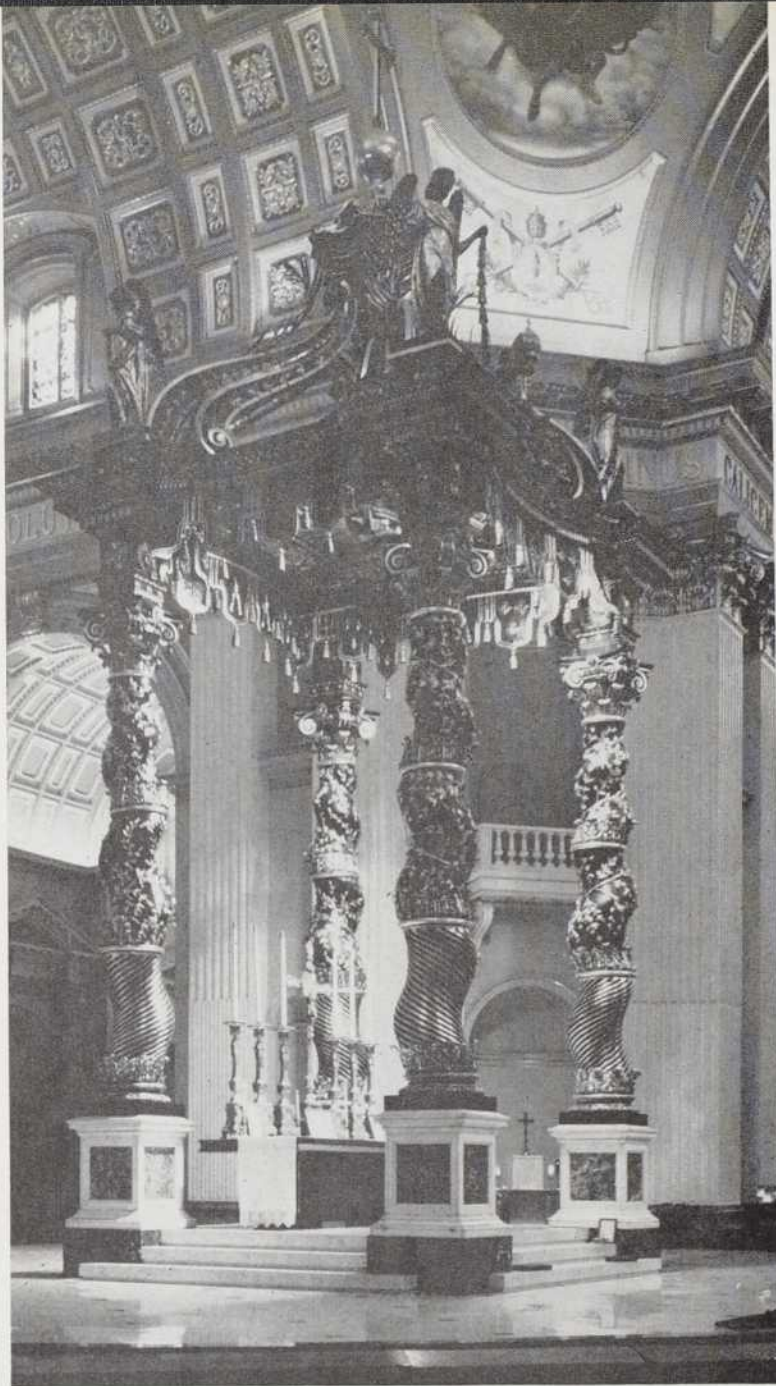
faîte du dôme. Enfin, la pierre a été restaurée aux endroits où la pluie l'avait endommagée.

À l'intérieur, les travaux ont encore plus d'ampleur puisque, en plus de restaurer, il a fallu reconstruire certaines parties et ajouter le confort essentiel qui manquait. Ainsi, l'ancien plancher de bois a dû être entièrement remplacé, le système de chauffage refait à neuf et l'éclairage rendu adéquat avant que l'on procède à la réfection de la décoration intérieure. Le plancher actuel, dalle de béton indépendante de la structure, se recouvre de tuile céramique et renferme les canalisations nécessaires au nouveau système de chauffage rayonnant. La lumière artificielle fournit maintenant un éclairage direct par la voûte et indirect par les corniches. Pour écarter tout danger d'incendie, les lampes de plafond, très puissantes, sont maintenant protégées de grilles qui tiendront à distance toute matière combustible. Comme complément à l'installation de chauffage, on a également procédé à l'isolation du toit. Enfin, puisque fermé, on a pu prolonger le système de chauffage jusqu'au vestibule. Autre détail pratique, la porte principale qui donne sur la nef a été élargie à des dimensions convenables pour les besoins du culte.

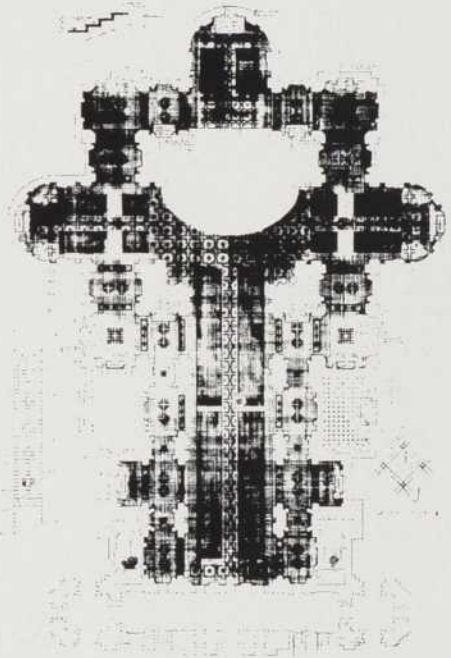
La décoration intérieure, dernier élément important dans la restauration de la cathédrale, n'est pas encore complétée. Il reste en effet à terminer l'ameublement où autels, bancs, confessionnaux, chaire et balustrade seront entièrement nouveaux. La majeure partie de la décoration est cependant terminée

puisque la coupole, la voûte et les murs ont été lavés et repeints, les statues restaurées, les tableaux nettoyés et rafraîchis. La décoration s'est faite l'alliée du nouveau système d'éclairage pour créer une atmosphère de clarté et de sérénité. Couleurs pastel, plaqués d'or où certains détails demandaient du relief. Ainsi, le baldaquin, qui était autrefois une masse sombre et quelque peu lugubre, a-t-il pris une nouvelle signification dans le décor grâce à l'apport de cette dorure qui l'allège et fait ressortir le détail de sa sculpture.

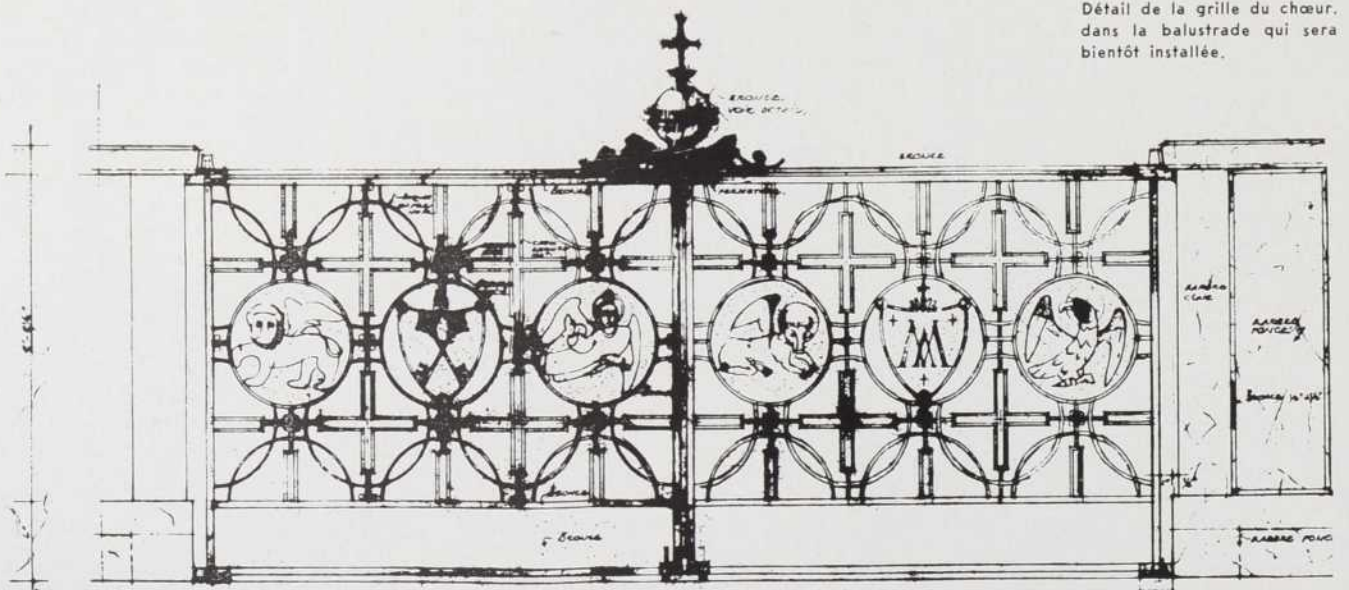
Dans toute cette restauration qui, selon les estimés, aura coûté environ un million et demi, le problème capital aura été de trouver avec ce qui peut s'accomplir aujourd'hui dans les limites d'un budget, le moyen de concilier deux époques différentes non seulement par les possibilités de réalisation technique mais aussi par leur interprétation de l'art. Le problème aura été de rester fidèle à la notion contemporaine de l'esthétique tout en respectant l'œuvre existante, de créer une composition nouvelle dans l'ancien décor. Les possibilités d'atteindre à un tel objectif étaient évidemment limitées et la tâche extrêmement délicate. L'effort a été un succès toutefois comme on peut en juger par l'accès extérieur où les portes de verre avec leurs grilles de bronze, s'ajoutent sans s'imposer, apportent un complément décoratif sans détruire l'aspect antérieur. De même, à l'intérieur, la chapelle des mariages et certains détails de la décoration comme la chaire, la balustrade, apportent une valeur esthétique discrète mais qui reste réelle.



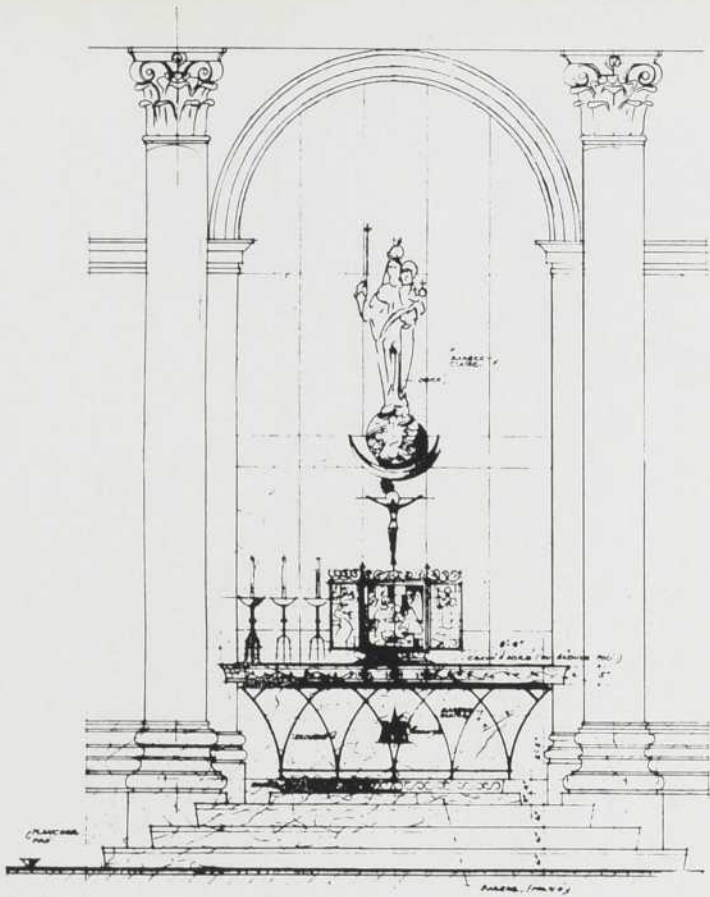
Détail du baldachin. Exécuté à Rome en 1900 par Victor Vincent, il est une reproduction fidèle du baldachin du Bernin. La dorure qu'on lui a ajoutée l'avantage heureusement en accentuant le relief de sa sculpture et en lui enlevant cet air sombre qu'il avait autrefois.



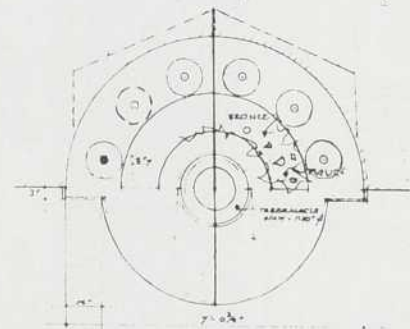
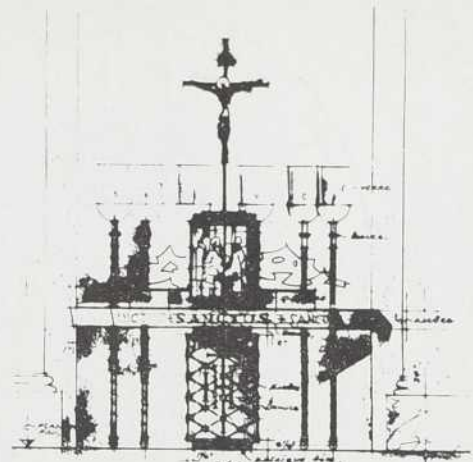
Plan de la nef.



Détail de la grille du chœur, dans la balustrade qui sera bientôt installée.

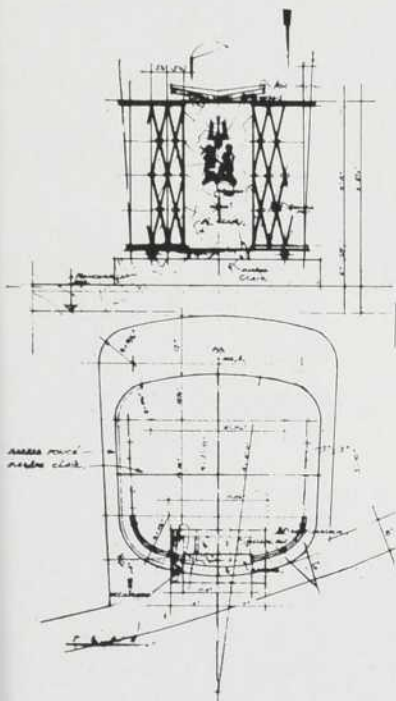


Esquisse d'un autel latéral.

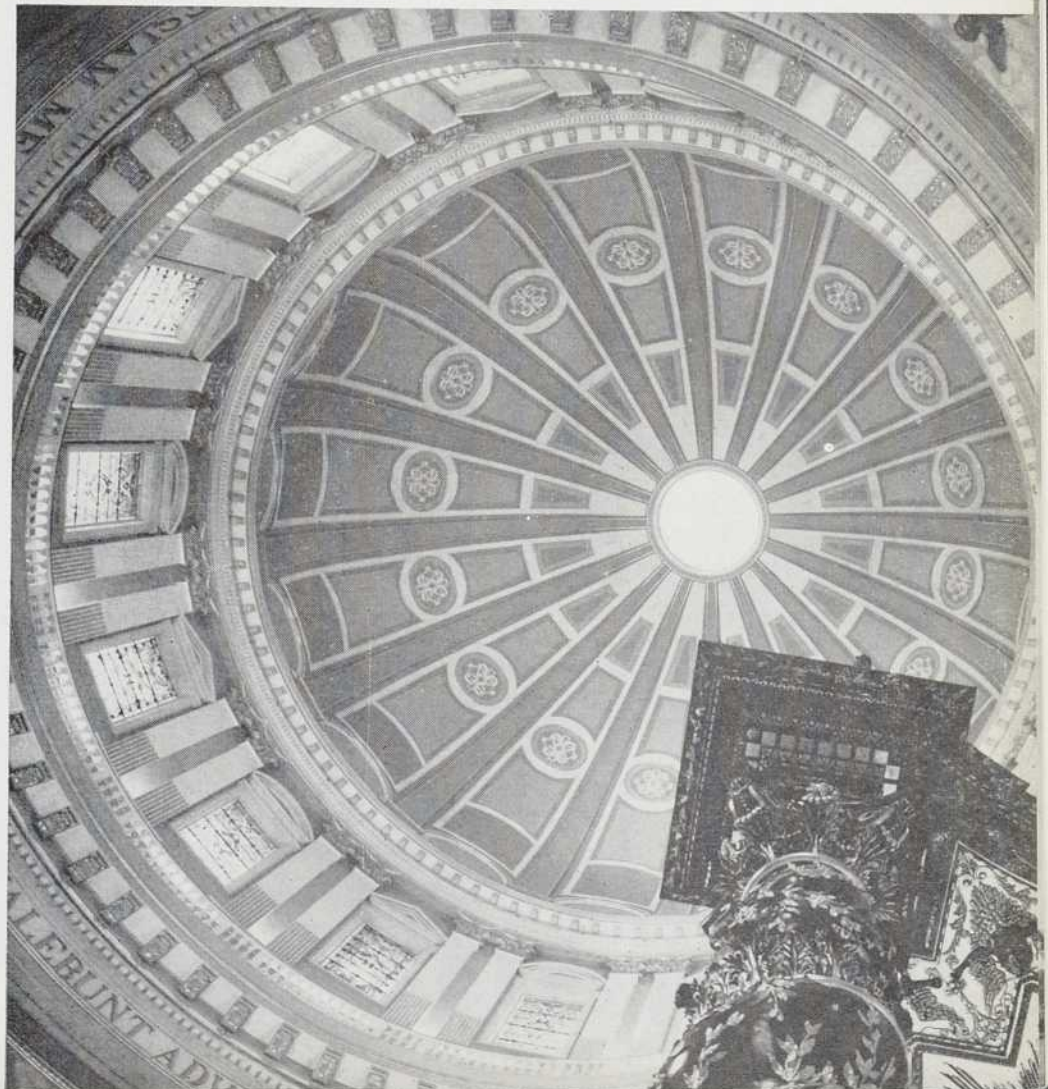


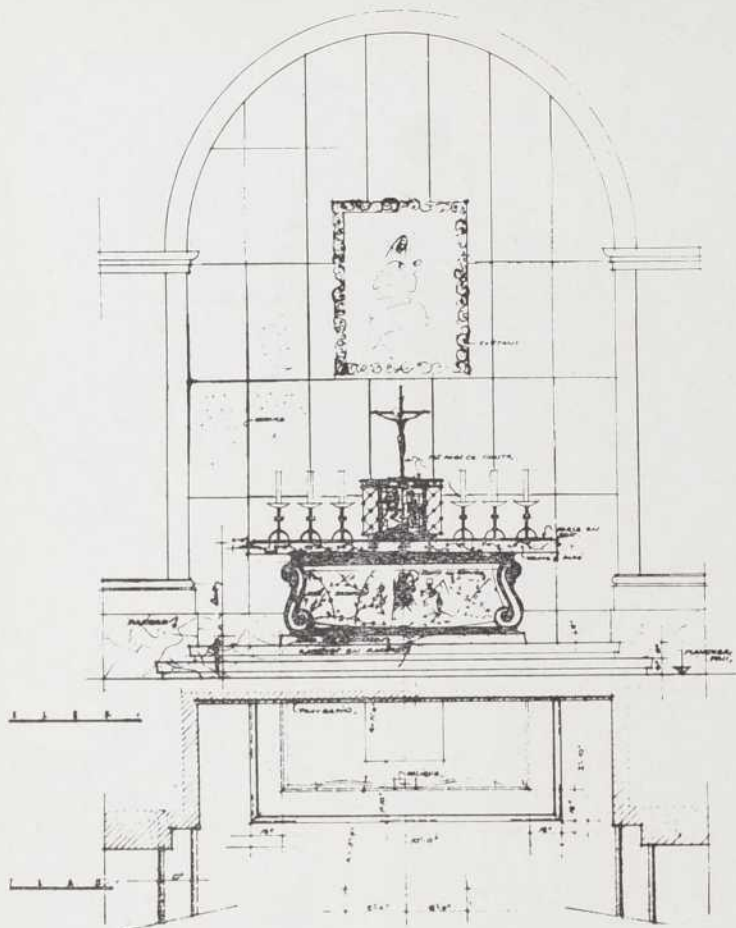
Plan et élévation de l'autel du Saint Sacrement où seront conservées les Saintes Espèces. Celui-ci s'élèvera à droite du maître-autel.

La coupole vue en contre-plongée. Haute de 252 pieds et d'un diamètre de 75 pieds, elle reproduit approximativement à demi-échelle celle de Saint-Pierre-de-Rome. A l'avant-plan droit, portion d'une colonne du baldaquin.

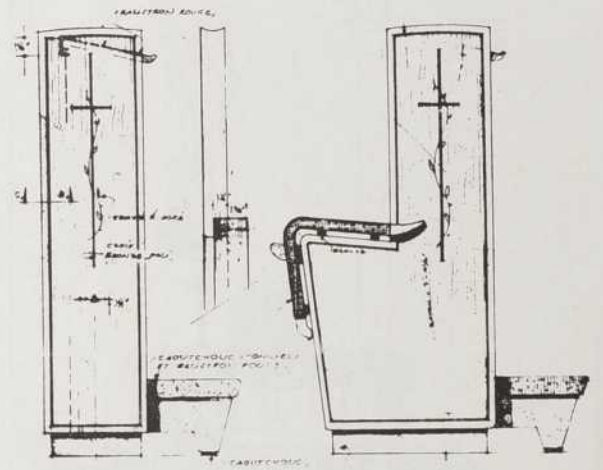


La future chaire, en plan et en élévation.





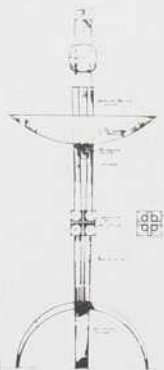
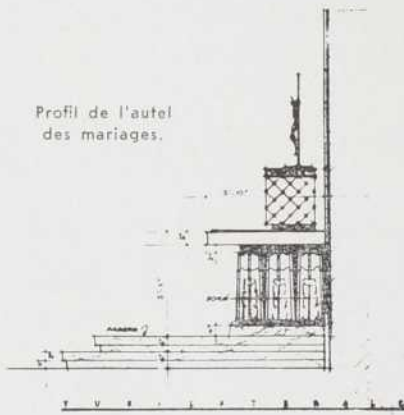
Plan et élévation de l'autel des mariages.



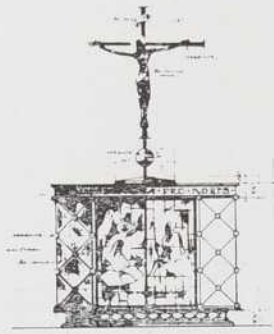
Détail des bancs, chapelle des mariages.

La chapelle des mariages vue de la nef. La grille qui y mène, fine et délicate, est d'un goût raffiné et plaît par sa simplicité discrète.

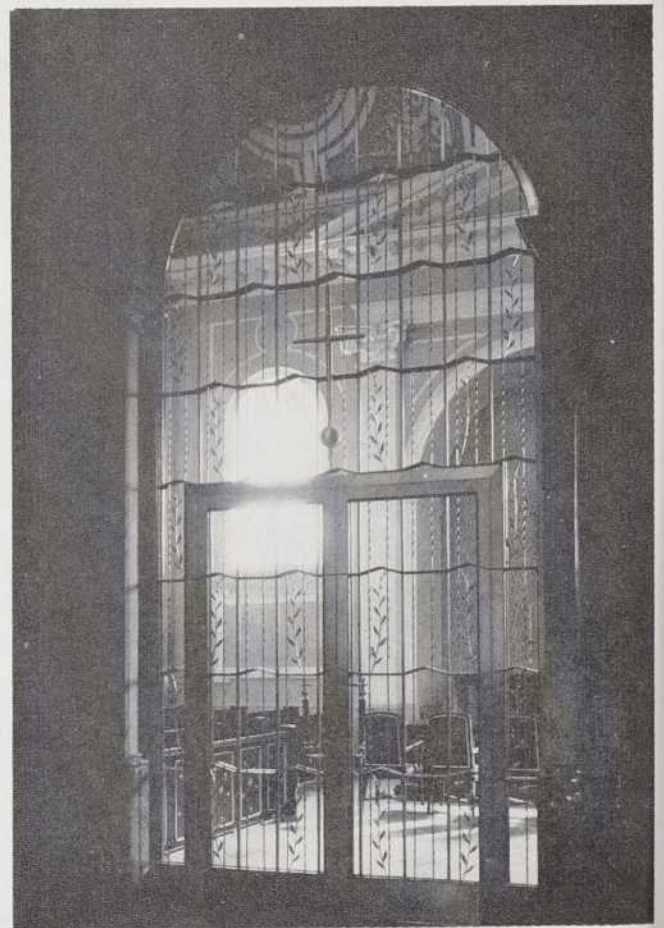
Profil de l'autel des mariages.

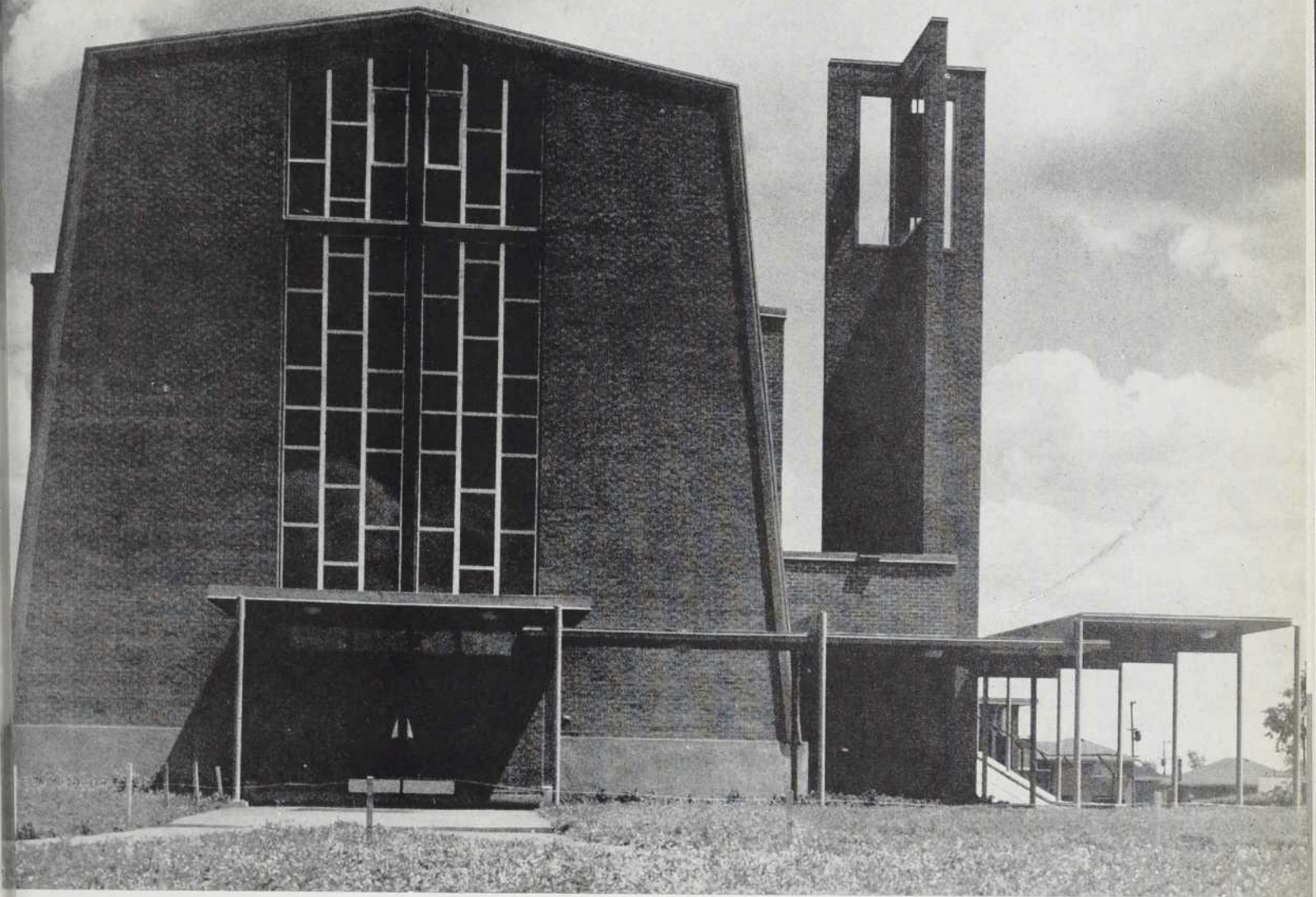


Détail d'un chandelier, chapelle des mariages.



Le tabernacle, autel des mariages.





*Photos Alain*

## L'Église St. Thomas the Apostle, à Ottawa

Érigée dans un quartier neuf qui se développe dans la partie sud-est d'Ottawa, l'église St. Thomas the Apostle occupe, sur Alta Vista Drive près de la rue Randall, un terrain plat et dénudé qui, semble-t-il, n'attendait qu'à être meublé. Les constructions avoisinantes, toutes à une distance raisonnable, s'accordent avec le site pour s'effacer et mettre en relief son architecture en lui laissant la dominance du décor. Ce découvert aussi bien que l'éloignement des résidences environnantes étaient d'ailleurs des plus propices à l'érection d'une église, créant autour d'elle une atmosphère de silence, une ambiance calme et parfaitement conforme à la dignité de sa fonction.

Ce temple anglican ne se borne d'ailleurs pas à meubler le décor puisqu'il l'enrichit et l'ennoblit. Un peu massif, peut-être, avec son volume ample et sa maçonnerie de brique, il donne cependant plus une impression de stabilité que de lourdeur. Ses contours aussi, lignes rigides mais qui conservent une certaine flexibilité, contribuent à lui donner une dignité simple, ni hautaine, ni froide. Les couleurs enfin, réduites au minimum, produisent un contraste modéré qui sied au caractère sobre de l'ensemble. D'architecture franche, cette forme qui évite les excès et ne cherche rien d'autre que d'être fonction de sa structure, atteint avec une économie de moyens à une beauté paisible mais virile, une beauté classique, profonde et durable.

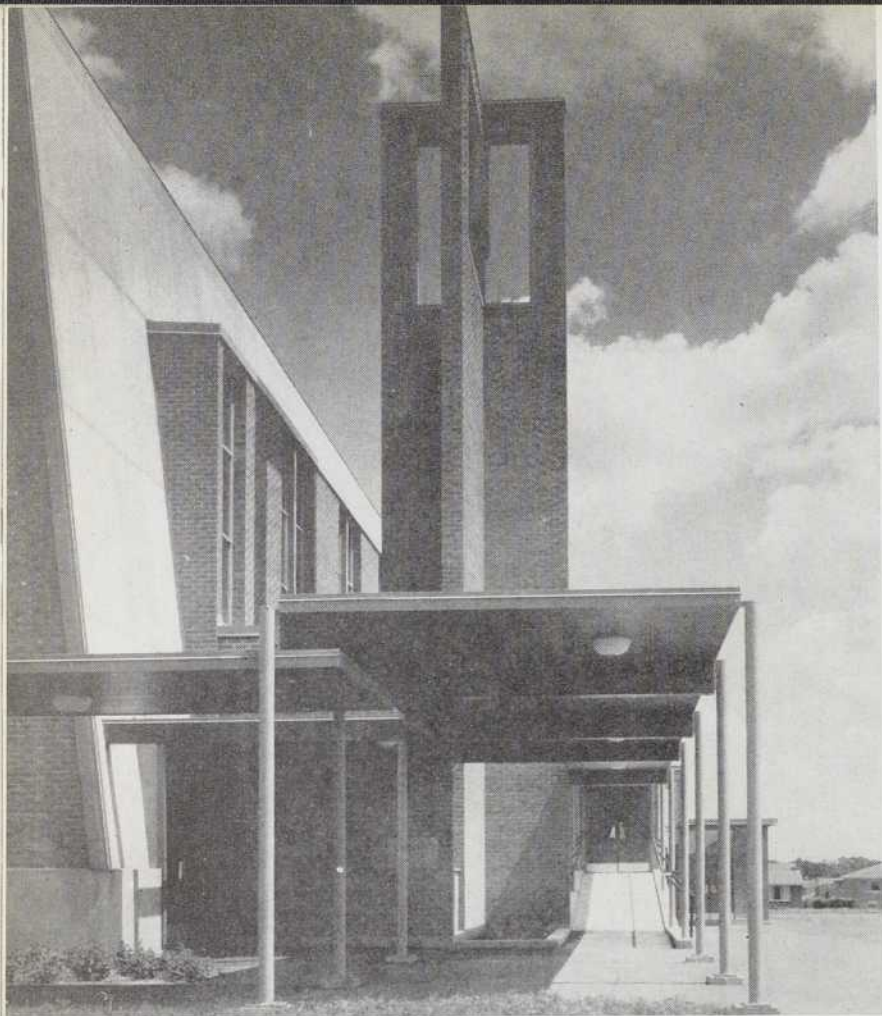
L'intérieur de cette église affiche la même modération, la même sobriété digne. Les éléments de décoration se réduisent à l'extrême et sont fournis par la structure, apparente, qui établit le rythme et sert de thème principal. La texture de brique, second thème, sert admirablement la structure qu'elle contribue à mettre en évidence. Le luminaire, troisième élément du décor, ajoute la note claire qui aurait manqué à l'ensemble. Le mur d'abside, dépouillé dans sa texture de brique à nu mais non pas austère, conserve une modestie qui souligne habilement et sans mépris la présence aussi bien que la préséance de l'autel.

**Architectes :**

*Balharrie, Helmer et Morin*

**Constructeur :**

*W. R. Bourne*

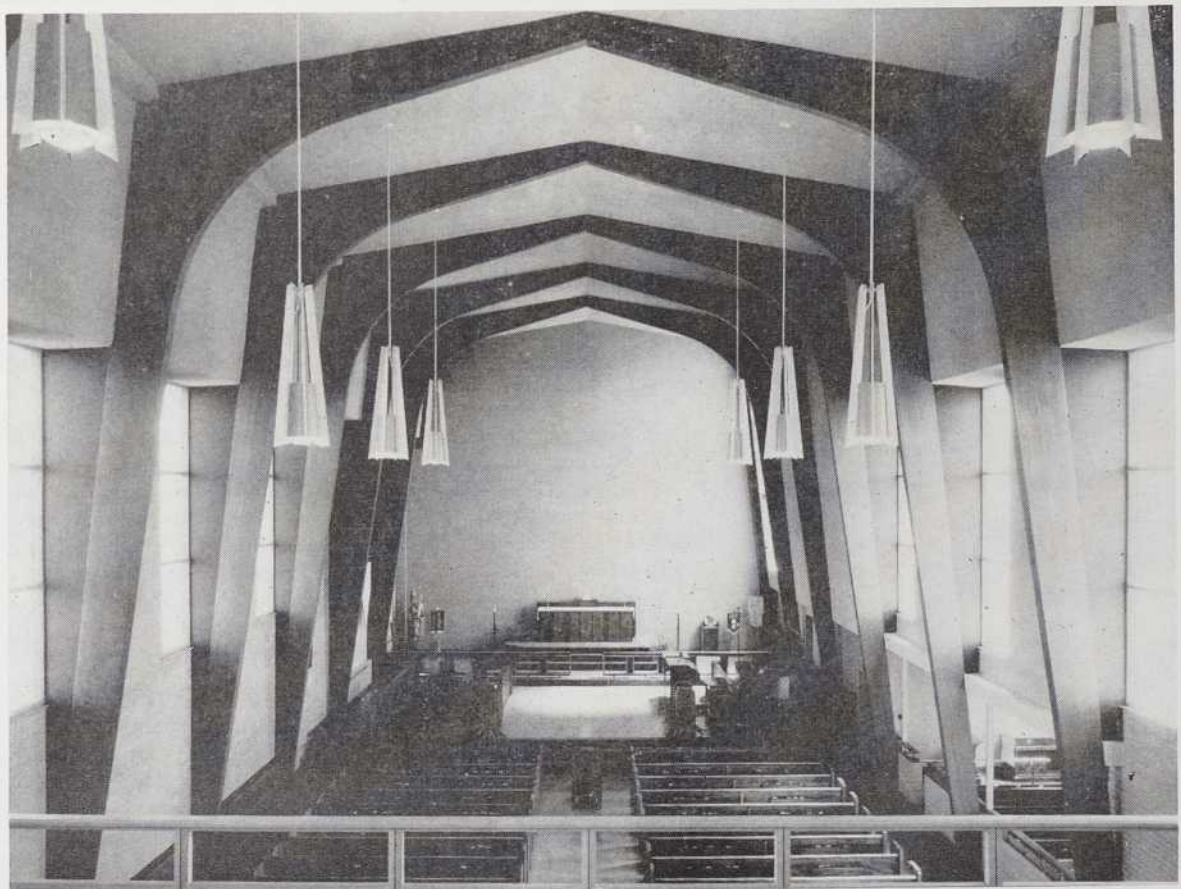


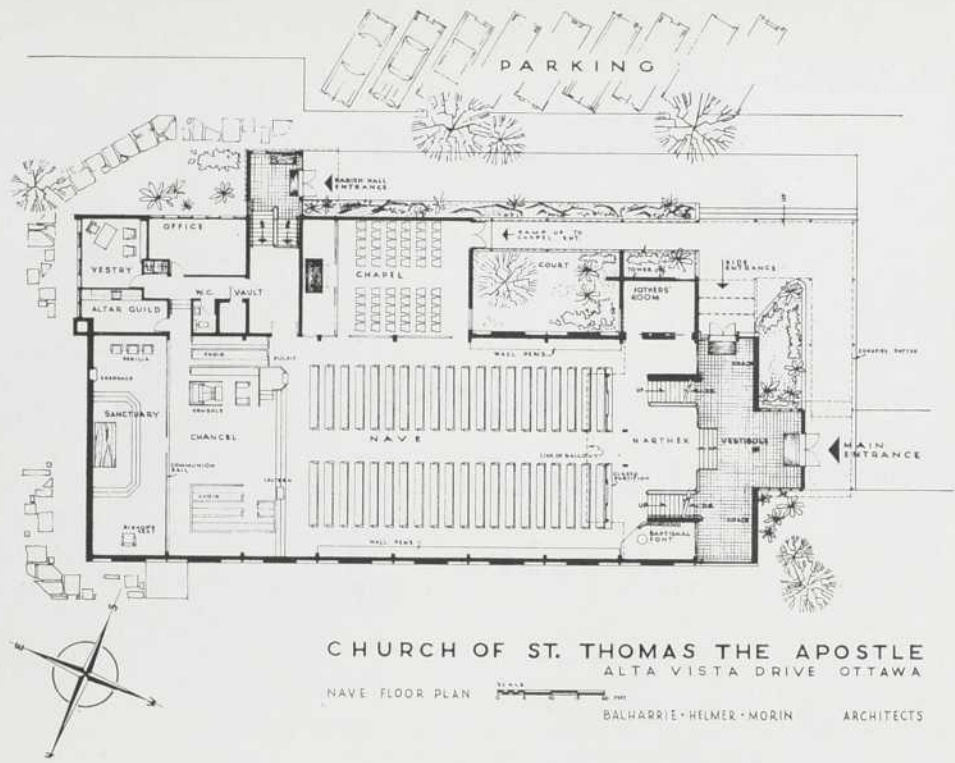
Détail du clocher et de l'allée couverte menant à la chapelle.

Détail du vestibule montrant le dégagement des circulations.

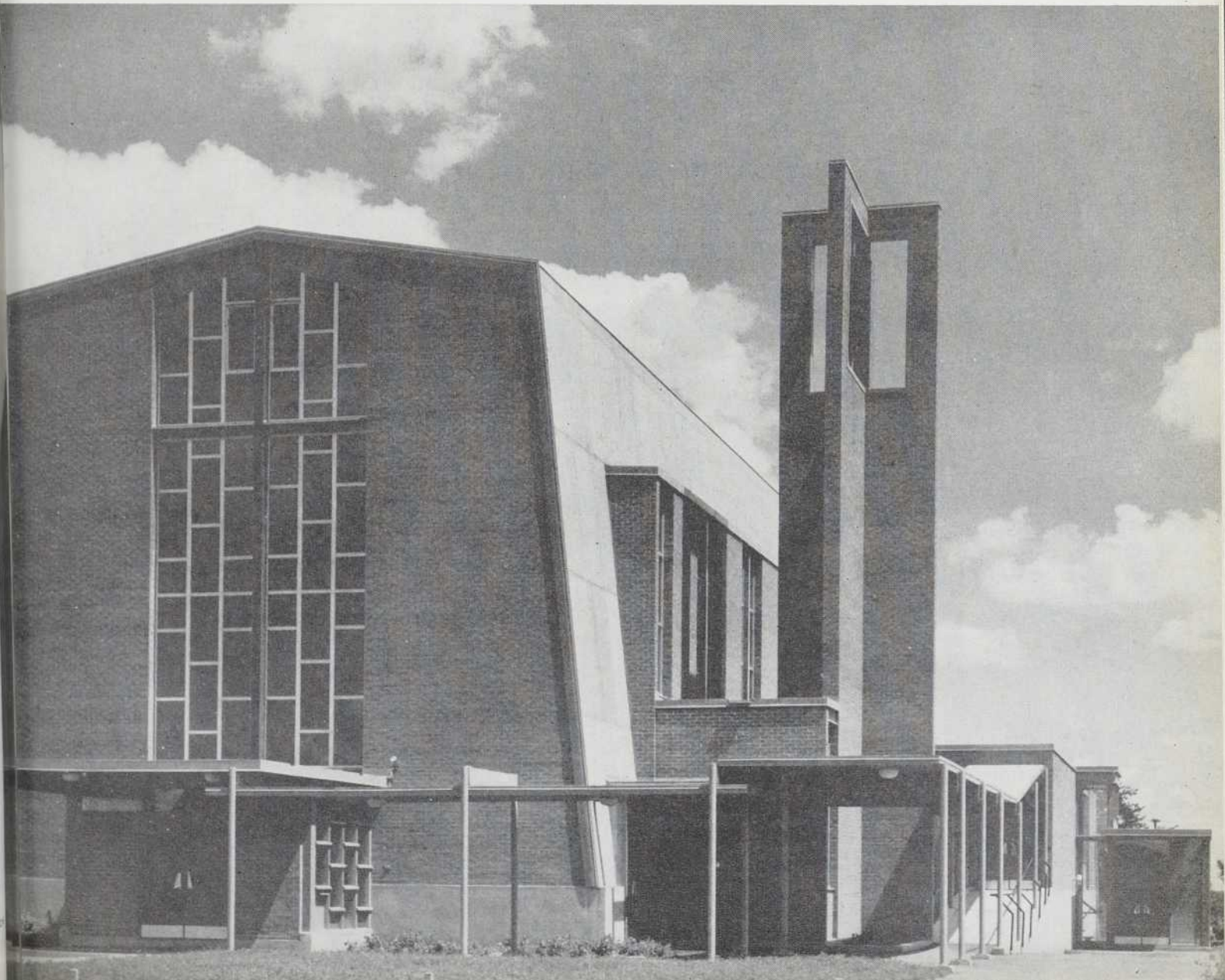


Vue sur la nef prise du jubé. Le thème principal du décor est fourni par la structure de bois laminé. Le mur d'abside, tout de brique, s'efface devant l'autel. Le luminaire, particulièrement bien choisi, complète la décoration.

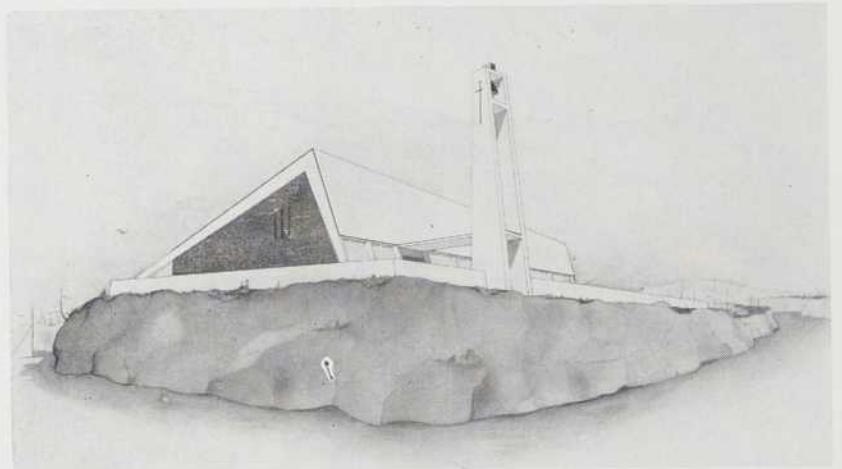




Vue extérieure soulignant le contraste de couleur entre la brique et le gris amiante du toit qui descend latéralement jusqu'au niveau du sol.

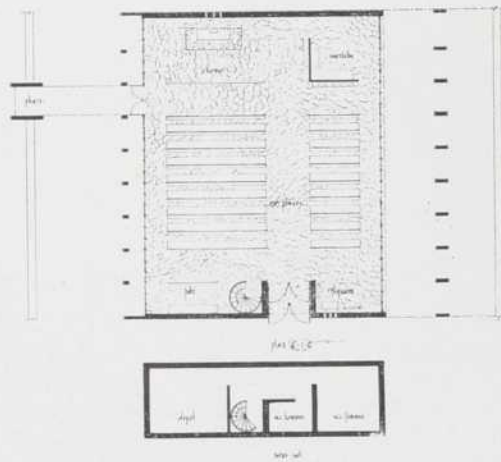


Une chapelle votive

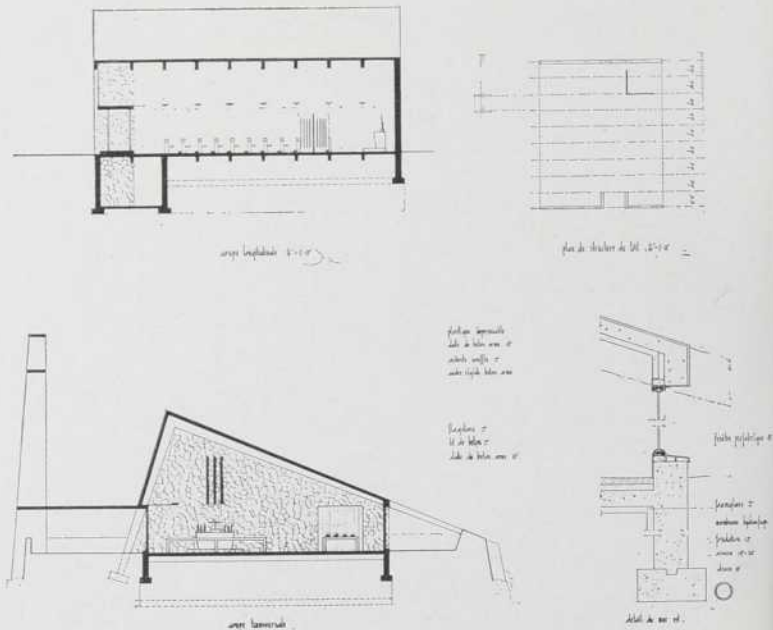
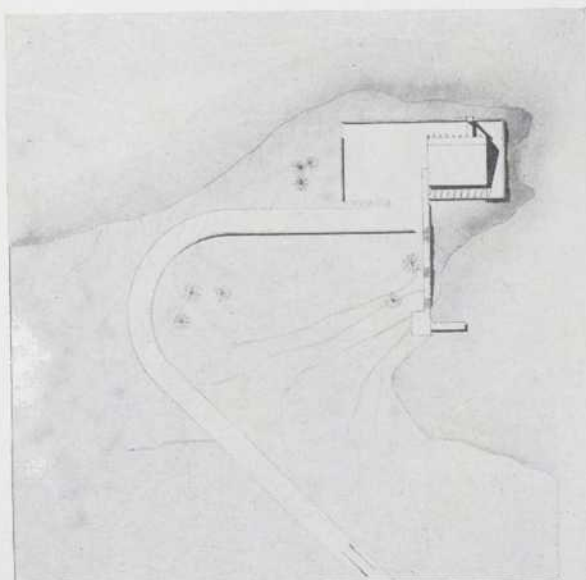


Perspective générale.

Un projet de Gilles Guité, Ecole d'architecture de Montréal



Plan d'ensemble.



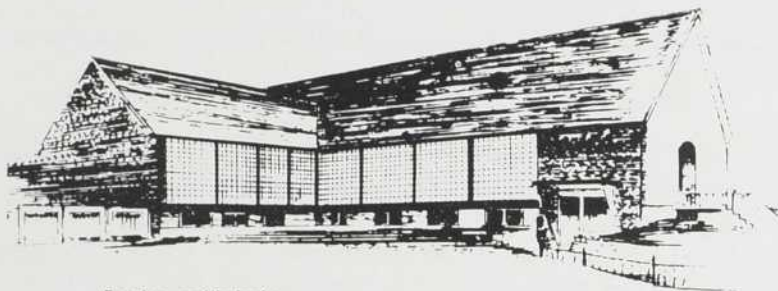
Cette chapelle destinée à commémorer à la fois, la pêche miraculeuse de Simon-Pierre, Jacques et Jean, et les pertes tragiques en mer des pêcheurs de la péninsule de la Gaspésie, est située sur un cap rocheux à l'extrémité d'une anse typique de la rive nord de la région. Le plateau sur lequel elle est érigée s'élève au-dessus du niveau de la mer.

L'édifice contient, en plus du sanctuaire, une petite sacristie, une nef pour 150 fidèles et un petit jubé pour l'orgue et quelques chantres. Une relique de St-Pierre, placée en évidence, se trouve directement accessible de l'espace réservé aux fidèles.

Un phare rouge constamment illuminé couronne le clocher, élément le plus élevé de l'ensemble. Les accès par terre et par eau sont prévus, y compris l'aménagement paysagiste des abords immédiats.

AU-DELÀ

/ du Québec



Esquisse préliminaire.

## L'Église Our Lady of Assumption, à Edmonton

Cette église élevée à Edmonton, Alberta, se caractérise par une extrême simplicité de lignes comme de décor. Aucune fioriture, aucun encombrement inutile. L'architecte se contente d'utiliser judicieusement des matériaux contemporains.

Cruciforme, l'église choisit comme matériaux de parement la brique, le stuc et le bloc de verre. À l'intérieur, la structure apparente, de pin canadien lamellé, compose bien avec le lattis de cèdre qui constitue le plafond. Les murs latéraux d'autre part, composés uniquement de blocs de verre, tirent parti d'un matériau peu fréquemment utilisé en architecture religieuse et qui, pourtant, se montre ici très adéquat. Soulignant, en effet, l'indépendance de la structure, il sert de fond original au chemin de croix et fournit un éclairage naturel non éblouissant grâce à la qualité directionnelle des blocs de verre.

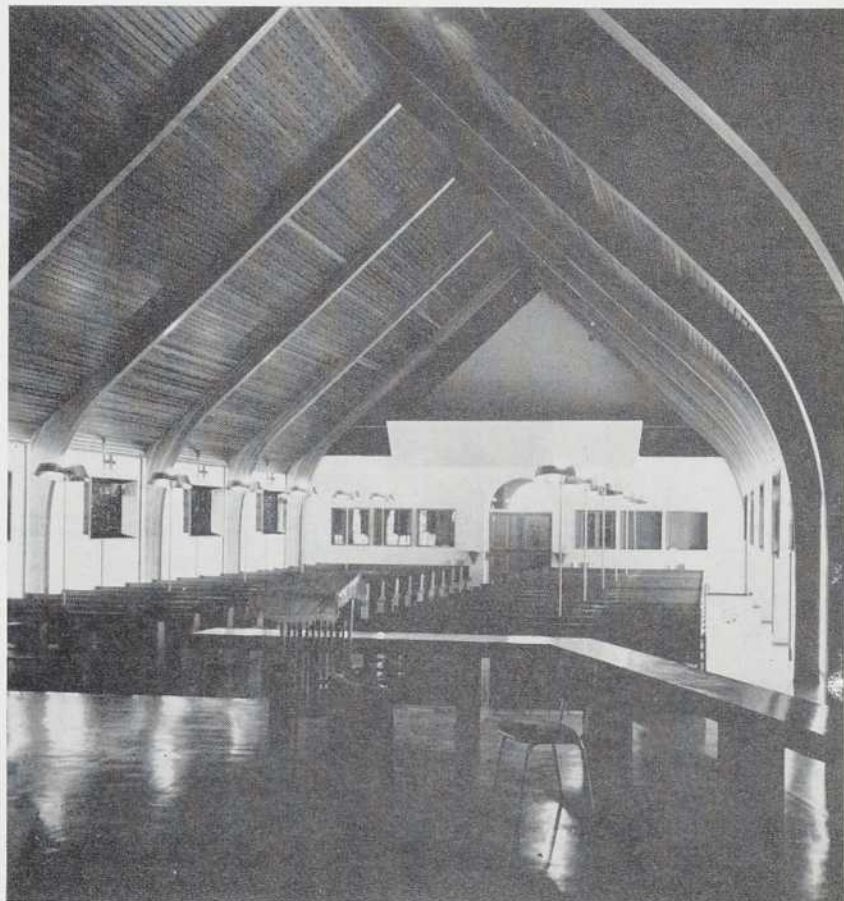
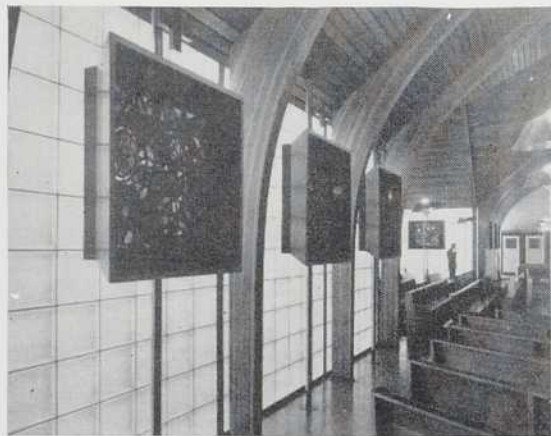
L'éclairage artificiel adopte aussi ici une forme nouvelle, le luminaire de plafond étant éliminé pour être remplacé par des lampes sur pied installées dans l'axe central des rangées de bancs. Cette disposition nouvelle de l'éclairage aussi bien que le lattis du plafond et les murs de verre visent, semble-t-il, une amélioration acoustique en éliminant les résonances et en réduisant la transmission des bruits extérieurs.

### Architecte :

W. R. Ussner

Trois aspects intérieurs montrant une vue générale de la nef et soulignant le détail de la structure, du plafond et des murs latéraux.

Photos, courtoisie d'Owens Illinois



## 1

Dans une des quatre causeries qu'il donnait à Radio-Canada sous la rubrique "Art et Education" en avril et mai dernier, M. Guy Viau s'est appliqué à mettre en relief le rôle que pourraient jouer les architectes dans l'éducation du sens artistique de notre population. Il affirmait avec raison qu'il incombe aux architectes d'être des éducateurs du peuple en créant, par leurs oeuvres, "un milieu et un climat favorables". Car le contact quotidien avec des oeuvres de bon goût est la forme vivante la plus efficace de l'éducation artistique et de la formation du bon goût. Aussi longtemps que le peuple vivra au milieu de la banalité et du désordre il ne pourra affirmer son sens artistique, et restera apathique.

"Jusqu'ici, affirmait M. Viau, les architectes ont tout fait pour nous convaincre du terre-à-terre de leurs préoccupations et qu'ils ne sont pas des artistes, mais des techniciens". Le conférencier accusait les architectes d'être "des faiseurs de façades et des experts pasticheurs, attachés à dessiner des Orangeries et des Temples à l'Amour destinés aux jardins de je ne sais quel Versailles anachronique." Mais cela n'est pas le plus grave. Plus loin, il nous accusait de flatter les mauvais goûts du public, de satisfaire ses caprices et d'abonder dans le sens de ses préjugés plutôt que de perdre une commande qu'un confrère s'empresserait de remplir.

Tout ce discours tendait à faire croire que les architectes canadiens n'ont pas été à la hauteur de leur mission d'éducateurs du public, mais qu'ils sont des serviteurs trop serviles, en un mot qu'ils manqueraient de conscience professionnelle. M. Viau n'a pas dit cela explicitement, mais son discours l'insinuait.

Il faut reconnaître honnêtement qu'il y a une bonne part de vérité dans ces

remarques, car chacun peut constater sans peine que notre architecture, dans l'ensemble, pêche plutôt par la timidité et le conventionnel que par l'audace et l'originalité. Dans nos villes, les monuments de franche architecture contemporaine sont assez rares, malgré le grand nombre de constructions récentes et l'opportunité qui s'offrait aux architectes de créer des oeuvres plus originales. Trop de nos architectes, et cela non seulement parmi les plus âgés, ceux que M. Viau nomme les architectes chevronnés et qui décrochent les plus gros contrats, sont restés attachés à des traditions mal comprises, aux principes de composition architecturale qui avaient cours au siècle dernier, et conçoivent leur art comme devant être basé sur celui des maîtres du passé, où prédominaient la symétrie, l'aspect monumental, la grandiloquence. Cet état d'esprit, cependant, ne nous est pas particulier, et j'en prends pour exemple des remarques faites récemment dans SCIENCE ET VIE au sujet des architectes de France. Dans un article de cette revue sur LE SCANDALE DU LOGEMENT, je lisais ce qui suit: "Un mot sur les architectes! Ils sont plus de huit mille, dont près de 4000 non diplômés qui ignorent tout des problèmes techniques (thermique, acoustique, résistance...). Les meilleurs d'entre eux viennent des Beaux-Arts où leur a été dispensée une formation périmée de stricte inspiration classique. Le premier sujet du "Prix de Rome 1958" portait sur la décoration d'une Cour de Musée dédiée à un mécène de la Renaissance!" (1). Cette citation n'est pas donnée comme excuse à nos déficiences, mais elle montre que malgré nos lacunes nous n'avons rien à envier à d'autres pays, prétendument plus évolués que le nôtre dans le domaine qui nous occupe.

Le public est trop souvent mis sous l'impression que les architectes sont responsables de la construction de nos

## Le rôle social des architectes

villes, et qu'en conséquence on doit leur imputer la mauvaise "architecture" qui y foisonne. Ils ont sans doute une part de responsabilité dans cet état de choses, mais il ne faudrait pas, comme on le fait trop souvent, les rendre responsables des péchés des autres. Il faudrait, avant de rendre ces sentences, mieux connaître la situation, et dans quelles conditions doivent travailler les architectes dans notre société quand toutefois on a recours à leur office.

Les architectes du Québec, comme ceux des autres provinces, ont une charte provinciale qui leur confère le droit exclusif d'agir comme architectes, c'est-à-dire de préparer des plans et devis et de surveiller l'exécution des constructions pour un honoraire minimum. Mais cela est loin de vouloir dire qu'ils soient les seuls à agir comme architectes, car rien dans la loi n'empêche un particulier, individu ou corporation, de faire préparer des plans et devis par des dessinateurs plus ou moins qualifiés et d'en assumer la responsabilité. Des corps publics importants, comme les Commissions scolaires, emploient des plans types d'écoles fournis gracieusement par le Département de l'Instruction Publique de la Province, et l'on sait ce que valent ces écoles au point de vue esthétique et pratique. La grande majorité des écoles rurales qui déparent nos villages sont construites suivant ces plans types. Une très grande partie des immeubles locatifs ou maisons de rapport est construite d'après des plans préparés par les entrepreneurs, de même que la majorité des maisons privées, dont les plans sont des adaptations plus ou moins heureuses des modèles publiés dans les revues ou dans les catalogues de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

Un grand nombre de villes n'a pas de règlements de construction et de zonage. De plus, même s'il existe de

bons règlements, aucune loi ne peut imposer le bon goût ou prescrire les laideurs et les incongruités.

Il faut savoir que les gouvernements, tant au niveau municipal que provincial, auraient aussi un rôle important à jouer dans ce domaine. Dans un trop grand nombre de nos villes, et d'une façon générale partout dans nos campagnes, actuellement, n'importe qui peut pratiquement construire n'importe quoi n'importe où et n'importe comment. Notre province est la seule, avec Terre-Neuve, qui n'ait pas encore de loi d'urbanisme. Il est vrai que, suivant le Code municipal et la Loi des Cités et Villes, nos villes possèdent tous les moyens légaux requis pour faire de l'urbanisme, et qu'un grand nombre de villes, depuis quelques années, ont fait ou font préparer des plans directeurs de leurs futurs développements, mais l'effet de ces mesures de contrôle et de réglementation ne se fera pas sentir du jour au lendemain après l'adoption de ces plans et des règlements. Ce qu'il nous faut pour que dans l'avenir nos villes se développent d'une façon ordonnée, ce n'est pas seulement le pouvoir légal laissé aux municipalités dans le domaine de l'urbanisme et de la réglementation des constructions, mais l'obligation d'appliquer ces lois. Il nous faut une loi provinciale d'urbanisme tant pour les cités et villes que pour les municipalités rurales, des règlements de construction adéquats et des fonctionnaires assez compétents et ayant assez de pouvoir pour empêcher les bévues et les bêtises de s'étaler au grand jour sur nos rues. Les architectes auraient alors l'opportunité de travailler dans un climat favorable, et, avec le temps, le visage de nos villes serait transformé.

Le rôle des gouvernants, comme celui des architectes, n'est pas de servir le mauvais goût du public et d'abonder dans le sens de ses caprices et de ses

préjugés, mais d'être ses guides, d'appuyer les efforts de ses élites, de ses artistes, de ses pionniers dans la voie du progrès social.

Je crois que nos architectes canadiens ne le cèdent en rien à ceux des autres pays occidentaux. Il est inévitable que sur leur nombre, comme dans toute profession, il y ait une certaine proportion de moins compétents qu'il serait à désirer, et bien que l'architecte doive être un artiste, il faut reconnaître que certains d'entre eux manquent de goût, ou ne placent pas au sommet de leurs préoccupations l'idéal artistique qu'on est en droit d'en attendre. Mais il est également vrai, d'autre part, que ceux qui emploient ces architectes devraient être mieux inspirés ou plus exigeants à leur égard.

Il ne faudrait pas oublier non plus, quand on fait l'analyse de notre architecture, que les architectes aussi sont membres de notre société et qu'ils ne sont pas immunisés plus que les autres contre ses travers, ses préjugés, sa mentalité. On aimerait qu'ils exercent leur rôle de vigie, qu'ils remplissent la fonction qui leur échoit de prévoir, d'avertir, de juger et d'exercer dans notre société l'influence qui leur revient afin que leurs idées prévalent dans l'aménagement de nos villes et de nos villages comme dans celui des édifices publics et privés qui leur donnent leur cachet particulier. C'est tout un climat qu'il faut transformer pour que cet idéal, celui de tout architecte, puisse se réaliser. Sur ce plan, les architectes ont un rôle important à jouer dans notre société, mais ils doivent être secondés par les autorités publiques.

DENIS TREMBLAY,  
Architecte.

(1) Science et Vie, No 489, juin 1958, page 48.

## 2

Aussi bien le déclarer tout de suite, je ne crois pas à l'éducation artistique des masses. Soit dit sans arrière-pensée de discrimination entre une élite qui cumulerait toutes les vertus d'intelligence, de finesse et de savoir-vivre et un peuple qui accuserait une grossièreté et une ignorance indécrottables. En ce domaine de l'art, rien de plus stérile que la prétention intellectuelle et rien de plus propice que la simplicité d'esprit. Eli Faure, savant théoricien de l'art s'il en fut jamais, n'affirme-t-il pas que "L'ETRE LE PLUS CANDIDE PEUT SENTIR, OU MEME EXPRIMER LE PLUS ADMIRABLE POEME QUE L'ETRE LE PLUS COMPLIQUE SE MONTRERA TOUJOURS INCAPABLE DE COMPRENDRE ET D'EXPLIQUER." J'ajouterai cependant que la simplicité est la marque des vrais intellectuels et que la prétention peut gâter même les gens du peuple...

Si donc je ne crois pas à l'éducation artistique des masses c'est que l'éducation du sens artistique me semble impossible sans un commerce long, patient, fervent, personnel avec des oeuvres d'art. Commerce qui suppose donc le consentement, l'initiative et la persévérance de chaque individu. Le sens artistique, c'est comme la vertu: on ne l'acquiert jamais que par soi-même. Ce principe vaut pour les enfants, vaut davantage encore pour les adultes.

Mais on peut certainement favoriser cette conquête et cet épanouissement de l'individu en créant un milieu et un climat favorables...

A notre époque, les organismes publics et les corps officiels ne se distinguent pas spécialement par leur flair et leur compréhension à l'endroit de l'art et des artistes.

Ainsi, dans la province de Québec, la peinture qui connaît depuis quelque vingt ans un essor certain, définitif, est-elle née et s'est-elle épanouie en marge des institutions et souvent à l'encontre des hommes d'état et des hommes d'églises, des hommes d'argent et des femmes du monde qui, eux, cristallisaient et d'une certaine manière érigeaient en système l'ignorance et le mauvais goût ambiants.

Mais voici que le public canadien se réveille lentement aux choses de l'esprit. Ce réveil, on le doit donc à une toute petite minorité d'intellectuels et d'artistes. Ces hommes de solitude se sont révélés au fond les vrais hommes d'action, et de l'espèce la plus honorable, par les dons de création et d'échange, par la finesse et le désintéressement. Que les corps publics emboitent le pas maintenant, c'est le strict minimum que l'on attend d'eux. Et d'abord et avant tout, qu'ils donnent l'exemple de ce respect attentif que l'on doit aux artistes. Ainsi le Conseil des Arts du Canada est-il tout désigné pour servir de lieu d'écoute. Les artistes sont souvent modestes et réservés. Il

arrive que les plus doués et les plus sincères d'entre eux soient précisément les moins portés à se produire publiquement. Pour entendre leurs revendications, leurs désirs, leurs suggestions, il faut un organisme souple et personnel qui les rejoigne dans des contacts d'homme à homme.

Il se construit chaque année au Canada de nombreux édifices publics, des villes s'érigent, d'autres élaborent des plans d'urbanisme. D'une façon ou d'une autre, les gouvernements et les grandes corporations exercent sur la vie des arts une influence considérable et, le plus souvent, néfaste: je n'en veux pour preuve que l'architecture et l'aménagement intérieur (à quelques détails près) de l'Hôtel Reine Elizabeth, à Montréal.

Ne serait-il pas logique que les artistes, qui sont en ces domaines les voix les plus autorisées de la nation, aient leur mot à dire? Le Conseil des Arts devrait non seulement accueillir leurs critiques mais aller au-devant, les susciter, car, je le répète, le contact avec des oeuvres vraies, vivantes, reste la seule forme vraiment efficace d'éducation. A cet égard, le Conseil des Arts peut jouer un rôle déterminant en encourageant la création de musées dans toutes les villes importantes, en contribuant à l'enrichissement de leurs collections d'art canadien et étranger, en patronnant des expositions itinérantes de ces mêmes collections, en facilitant la publication de livres et de revues d'art. Il n'existe pas encore au Canada d'albums complets et bien présentés de notre art indien, de notre art esquimau, de l'oeuvre de nos meilleurs artistes d'hier et d'aujourd'hui. Qu'on le fasse connaître aussi par de grandes rétrospectives, par des films. L'Office National du Film a attendu la mort d'Osias Leduc pour tourner sur lui le documentaire qu'il méritait.

Mais le musée, le livre, le film, cela ne suffit pas. Il importe davantage encore que le peuple, dans sa vie de tous les jours, évolue au milieu d'un art sain. Ici le champ d'actions est illimité, car tout reste à faire et quelle responsabilité n'incombe-t-il pas aux architectes qui devraient être les éducateurs naturels du public. Jusqu'ici, les architectes ont tout fait pour nous convaincre du terre-à-terre de leurs préoccupations et qu'ils ne sont pas des artistes, mais des techniciens. Techniciens, à vrai dire, sur le papier et prudemment conseillés par des ingénieurs consultants. Virtuoses en plans, élévations et coupes, agences de surfaces, faiseurs de façades et trop souvent, experts pasticheurs. Pensez qu'un certain nombre des architectes du Canada d'aujourd'hui — pays d'avenir, dit-on — ont appris leur métier à dessiner des Orangeries et des Temples à l'amour destinés aux jardins de je ne sais quel Versailles anachronique. Maintenant, les écoles d'architecture se soucient davantage des

*Par souci de justice et d'impartialité, nous avons cru utile de faire suivre l'article de M. Denis Tremblay du texte intégral de la causerie à laquelle il réfère et dont il nous a fait tenir copie.*

*Nous ferons remarquer cependant que M. Guy Viau, qui ne manque pas de goût et avec qui nous tombons d'accord sur bon nombre de points, résiste encore mal à la tentation des belles périphrases, ce qui lui fait parfois oublier le "devoir strict d'honnêteté intellectuelle" dont il parle si bien.*

*Les lecteurs, qui, eux aussi, sont critiques et savent discerner la vérité, connaissent notre sympathie pour les jeunes qui réagissent contre "le mercantilisme et l'inculture". Ils savent aussi avec quelle générosité nous leur ouvrons nos pages chaque fois que l'un d'entre eux parvient à donner une forme concrète à ses idées. Dans les remarques de M. Viau à l'endroit d'Architecture, ils verront donc une négligence à "vérifier sur place" ou l'expression d'un ressentiment beaucoup plus qu'une recherche honnête de la vérité.*

LA RÉDACTION

## Éducation artistique des adultes

problèmes d'aujourd'hui mais, je le soulignais la semaine dernière, toujours selon des données théoriques, une perspective artificielle.

A son passage au Canada, il y a quelques années, l'architecte italien Gio Ponti était abasourdi de constater que dans un pays jeune, riche et en plein développement, les architectes fussent si timides et si conventionnels. "Faites venir ici, disait-il, de jeunes architectes italiens et vous verrez que ça va barder." Le vieux monde est souvent plus jeune que le Nouveau...

Les architectes canadiens allèguent souvent que leur rôle n'est pas d'éduquer le public, mais de le servir, c'est-à-dire de flatter ses goûts, de satisfaire ses caprices, d'abonder dans le sens de ses préjugés. Que si la conscience professionnelle leur dictait de refuser telle commande, un autre architecte l'accepterait, à leur place... Cela s'appelle avoir le sens de la solidarité.

Mais depuis quelques années, le vent tourne. Au sein même de la profession, chez les jeunes surtout, se manifeste une réaction profonde contre le mercantilisme et l'inculture. Les signes de cette réaction sont multiples même s'ils ne sont guère encore perceptibles dans les discours officiels des architectes chevronnés ou dans les éditoriaux de la revue ARCHITECTURE, BATIMENT, CONSTRUCTION.

Ici et là, surgit une maison, une église, un building qui dénote le goût de la recherche et le sens du volume. Après avoir longuement discuté intégration des Arts à l'architecture, certains architectes passent de la théorie aux actes et invitent des peintres, des décorateurs, des sculpteurs, des céramistes à collaborer, en tout bien, tout honneur, à l'édification d'une oeuvre. Exemple pris dans une actualité toute récente et locale: le restaurant du Lac-au-Castor, à Montréal.

Il n'est pas exagéré de dire que la tâche immense de l'éducation artistique du public repose en grande partie sur les architectes et qu'une seule oeuvre architecturale, réalisée avec bonheur, exerce une influence infiniment plus profonde que toutes les paroles ensemble des commentateurs, des théoriciens, des esthéticiens et autres faiseurs de boniments...

Acte d'humilité, sans repentir ni ferme propos, je m'empresse de le préciser et qui ne va pas non plus jusqu'à condamner absolument la parole ou l'écrit sur l'Art. Le commentaire et la critique sont des formes PARA-artistiques, donc parasitaires de l'art et ceux qui les pratiquent ne s'imaginent pas — malgré la prétention ou la naïveté qu'on leur prête si volontiers — que leur fonction est primordiale. Ils sont les premiers à reconnaître l'odieuse de jouer la mouche du coche et ce que peut avoir

d'irritant la propension aux examens de conscience quand il s'agit, bien entendu, de la conscience des autres. Un tel examen n'engage pas celui qui s'y livre — pense-t-on — et n'a d'autre motif que d'ergoler aux dépens des p'tits copains! Il faudrait s'interdire le commentaire et la critique dans leur juste perspective. J'ai eu maintes fois l'occasion de me rendre compte que les artistes sont les premiers à méconnaître le rôle, la raison d'être de la critique. D'où toutes les méprises, les malentendus entretenus souvent par les critiques eux-mêmes qui outrepassent leurs attributions.

La plupart des artistes s'imaginent que la critique s'adresse à eux. Théoriquement, idéalement, ils voudraient le considérer comme un directeur de conscience, un guide, voire un prophète. Le public tombe dans le même préjugé qui considère le critique comme un censeur, un juge de l'artiste, un préfet de discipline qui distribue bonnes ou mauvaises notes, avec sourire condescendant aux bons élèves et grimaces aux mauvais garnements. Pas étonnant que le critique cède à la tentation et abreuve les artistes de ses conseils et de ses "T'AURAIS DONC BIEN DU". Tel n'est pourtant pas son rôle. Le critique s'adresse au public auquel d'ailleurs il appartient. S'il ose exprimer tout haut ce que chacun garde par devers soi, c'est qu'il accepte de se placer à la ligne de front et de donner le branle à la réaction, à la réponse que l'artiste attend du public. Souhaiter la disparition de la critique équivaudrait à désirer la conspiration du silence autour des oeuvres et du même coup, la désaffection du public par une sorte de dictature intellectuelle, d'ailleurs irréalisable. Il faut au contraire souhaiter la multiplication des critiques de façon que toutes les résonnances provoquées par une oeuvre se transmettent, s'enrichissent mutuellement, se prolongent en une vaste polyphonie qui secoue les passivités, emporte les hésitations, défie les incompréhensions. Un certain climat de heurts et de chocs, de pour et de contre, d'enthousiasme dans l'approbation comme dans la réprobation est nécessaire à la vie de l'art qui ne saurait s'accommoder de tiédeur.

En principe donc, le critique est l'égal de tous les amateurs anonymes parmi lesquels, va sans dire, certains possèdent un jugement plus sûr, plus lucide que celui du critique. Et l'autorité que le critique lui-même peut acquérir est celle exactement que l'artiste ou le public veut bien — à tort ou à raison — lui reconnaître.

Vue sous cet angle, la critique devient un merveilleux instrument d'éducation artistique justement parce que ceux qui s'y adonnent ne se posent pas et ne peuvent se poser en éducateurs et arbitres. La critique suppose au contraire la participation active des lecteurs

et des auditeurs et leur impose comme un devoir strict d'honnêteté intellectuelle d'aller vérifier sur place ou bien de réserver leur jugement.

Encore faut-il que le critique respecte les règles du jeu. Qu'il aborde les oeuvres avec humilité, pénétré de cette parole de Georges Braque: "IL N'EST EN ART QU'UNE CHOSE VALABLE, CELLE QUE L'ON NE PEUT EXPLIQUER." Qu'il considère aussi ces oeuvres sans idée préconçue, sans système de références idéales et arbitraires. La création artistique peut être comparée à un duel d'un caractère UNIQUE — c'est le cas de le dire — puisqu'un seul des combattants s'expose aux coups et risque l'honneur et la vie. Il serait du dernier mauvais goût de ne pas lui laisser le choix des armes et du terrain.

On doit donc attendre de l'artiste sa conception à lui, qui ne sera jamais ni trop révolutionnaire, ni trop traditionnelle pourvu qu'elle soit juste et vraie à sa façon. La critique doit vivre dans le présent, participer à l'aventure et aux risques du présent. Les artistes ne créent pas pour la postérité; leur oeuvre exige une réponse immédiate, passionnée. S'il est vain de prétendre devancer le jugement de l'histoire, il est parfaitement ridicule de l'attendre, ce jugement, avant de se prononcer soi-même.

Le critique ne doit pas non plus tenter aux artistes de procès d'intentions en doutant de leur sincérité et les traitant de fumistes pour la simple raison que leurs oeuvres paraissent obscures ou bousculent les normes établies. J'insiste, car le critique est public et le public est critique. Ce qui vaut pour l'un vaut pour l'autre.

Il faut donc se féliciter que tous les grands journaux possèdent maintenant leur critique d'art. Souhaitons seulement que chacun d'eux s'intéresse davantage à l'architecture, le premier et le plus ignoré des arts.

Pour en finir avec l'éducation artistique par le truchement de la parole et de l'écrit, souhaitons aussi que l'on interroge plus volontiers les écrits des artistes eux-mêmes. Les plus grands parmi eux ont écrit sur leur art, ont raconté leur vie dans leur journal ou leur correspondance. Ils l'ont fait sans souci didactique et l'essentiel, ils le SUGGERENT malgré eux, plus que les démonstrations brillantes des spécialistes ne réussissent bien souvent qu'à brouiller les cartes. On ne saurait trouver, je crois, livre plus significatif, plus éclairant sur l'art que les admirables lettres de Vincent van Gogh à son frère Théo.

CURT VLAU

## Bibliographie

### *The Structures of Eduardo Torroja* par Eduardo Torroja

Publication de F. W. Dodge Corporation, 119 West 40th Street, New York 18, N.Y., E.-U. Format 7" x 9 3/4", 209 pp., au-delà de 275 illustrations. Avril 1958. Prix : \$ 8.50.

Dans le premier ouvrage qu'il publie, le grand architecte et ingénieur espagnol Eduardo Torroja présente avec illustrations et texte explicatif trente de ses plus typiques structures et, par la même occasion, nous livre avec une simplicité candide l'essence de son originale philosophie de la construction. Il se livre déjà en préface lorsqu'il explique : "Mon but ultime a toujours été, en ce qui regarde les aspects fonctionnel, structural et esthétique d'un projet, de les présenter en un tout intégral, en essence comme en apparence. Je crois que ces structures démontrent le mieux ce à quoi je visais et ce à quoi j'ai finalement atteint."

Même si on a peu écrit ou publié sur Torroja, ses œuvres ont soulevé un intérêt considérable chez les architectes, les ingénieurs et les constructeurs partout à travers le monde. L'un d'eux et non le moindre, Frank Lloyd Wright, a dit de Torroja qu'il a exprimé les principes de la construction mieux que tout autre qu'il connaisse.

Les trente structures analysées dans ce livre comprennent divers types de structures. On y trouve, en effet, des ponts, des églises, des viaducs, des stades, des châteaux-d'eau, des usines, des barrages, des hangars de même qu'un hôpital et un restaurant. Plusieurs de ces structures sont en béton armé puisque les plus grands exploits de Torroja sont des travaux de génie en béton précontraint et post-tendu. Il utilise aussi bien cependant le bois, la brique et l'acier. Chaque structure illustrée ici, quels que soient sa fonction ou son matériau, témoigne du génie de Torroja pour doter des édifices solides et peu dispendieux d'une beauté délicate et gracieuse.

A cause de la guerre civile en Espagne et de la pauvreté qui s'ensuivit, l'usage de méthodes et de matériaux de construction dispendieux était impossible et Torroja tourna cet inconvénient à son avantage en se dispensant complètement des accessoires décoratifs, accentuant ainsi la pureté et la beauté fondamentale de ses constructions. Dans la préface de ce livre, Mario Salvadori, ingénieur notoire et professeur de génie civil à l'université Columbia, dit justement de cet aspect de l'œuvre de Torroja que "comme si souvent vérifié dans l'histoire des ouvrages de création, les limitations elles-mêmes, ces facteurs qui interfèrent avec la solution d'un problème, rehaussent la valeur intrinsèque de l'œuvre terminée".

Dans ce livre, le texte explicatif suit et reconstitue le raisonnement de l'auteur en dessinant les plans de chacune de ses trente structures. La marche progressive de chaque projet se trouve candidement exposée et discutée, depuis la conception originale, les modifications et améliorations jusqu'à l'achèvement. Plus de 275 illustrations servent à compléter le texte, montrant des détails de construction, des maquettes des projets en cours de construction aussi bien que les réalisations complétées.

En plus de son activité comme ingénieur à travers toute l'Europe, Torroja dirige l'Institut

technique de la construction et du ciment à Costillares, institut qu'il fonda en 1934 et qui est reconnu comme l'un des trois principaux laboratoires d'essais au monde.

### *Buildings for Research* par les rédacteurs de *Architectural Record*

Publication de F. W. Dodge Corporation, 119 West 40th Street, New York 18, N.Y., E.-U. Format 8 3/4" x 11 3/4", 232 pp., au-delà de 500 illustrations. Août 1958. Prix : \$ 9.50.

Une succincte raison de la flexibilité de conception nécessaire dans la construction d'édifices pour la recherche est donnée dans ce livre publié par les rédacteurs de la revue *Architectural Record* lorsque, au début du chapitre sur la disposition des laboratoires, ils citent les paroles du Dr H. H. Race, du laboratoire de recherches de la compagnie General Electric, qui affirmait que "nous savons une chose, c'est que nous ignorons ce que nous ferons dans dix ans". Cette affirmation comporte implicitement un défi aux dirigeants de ces édifices comme à l'architecte puisque le seul facteur certain au moment de la construction d'un laboratoire de recherches c'est qu'il subira des changements dans son équipement, son personnel, sa disposition et peut-être même son but.

Ce livre rapporte une enquête faite auprès de 44 institutions de recherche reconnues ainsi que des commentaires, des photographies en plus de longs chapitres rédigés par des gens qui font autorité dans le domaine de la construction pour la recherche. Construits par l'industrie, des agences gouvernementales, des universités et des services des forces armées, ces institutions de recherche servent d'aussi différentes spécialités que les communications, l'énergie nucléaire, les textiles, la chimie, la médecine, l'alimentation et les produits pétroliers. Comme il ne peut y avoir de modèle standard pour un laboratoire de recherche, chaque conception est ici dictée par le genre d'opérations que le laboratoire abrite et chacune a incorporé un maximum de flexibilité afin de permettre des changements rapides et économiques chaque fois que de nouvelles découvertes bouleversent les anciennes conceptions et nécessitent un changement de routine.

*Buildings for Research* tente d'attaquer le problème de deux façons. Dans une première section rédigée par des gens faisant autorité dans le domaine des édifices pour la recherche, on étudie pleinement les nombreux éléments communs à tout type de laboratoire. On y considère des facteurs de base comme les mesures de sécurité, l'enlèvement des déchets, la prévention de la corrosion, la ventilation et les systèmes de drainage, les unités modulaires, etc. On porte une attention spéciale aux problèmes uniques aux laboratoires nucléaires qui affectent l'équipement et sa disposition, les expériences et le personnel.

Dans sa seconde section, *Buildings for Research*, présente des renseignements d'une valeur appréciable en étudiant de façon compréhensive 44 institutions de recherche réparties en divers chapitres suivant leur spécialité. On présente ainsi quatre groupes de laboratoires pour la recherche nucléaire, industrielle, universitaire et militaire. Les exigences parti-

culières à chaque genre d'institution sont étudiées à fond de même qu'expliquées les solutions de construction apportées à leurs problèmes spécifiques individuels. Plus de 500 photographies, dessins et plans accompagnent le texte.

L'information fournie dans cet ouvrage devrait se révéler d'une extrême importance aux architectes, ingénieurs, directeurs de recherches ainsi qu'à tous ceux qui sont chargés de fournir et développer des facilités pour la recherche.

### *Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit* par André Noblecourt

Publication de l'UNESCO, 19 avenue Kléber, Paris XVIe, France. 420 pp., 60 planches photographiques. Prix : \$ 7.50.

L'Acte constitutif de l'Unesco fait une obligation à cette institution spécialisée des Nations Unies de veiller à la protection et à la conservation du patrimoine culturel de l'humanité : livres, œuvres d'art, monuments historiques et collections scientifiques. Conformément à ce mandat, l'Unesco a patronné la "Convention pour la Protection des Biens Culturels en cas de conflit armé" qui a été adoptée en 1954 à La Haye et ratifiée depuis par 19 pays.

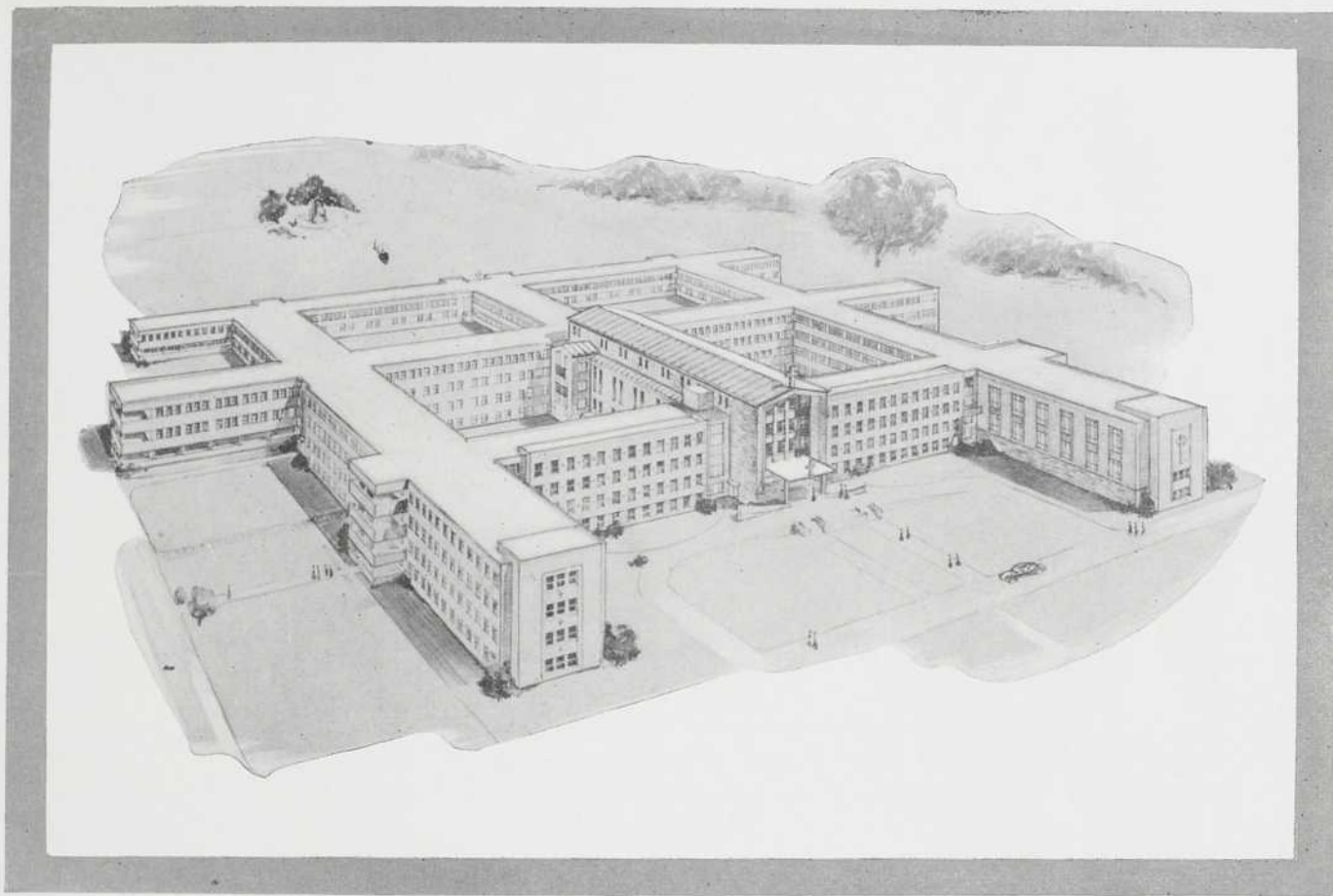
L'Unesco vient de faire paraître à l'intention des autorités chargées de veiller à la sauvegarde des biens culturels un manuel complet sur les techniques de protection, non seulement contre les risques militaires de toutes sortes mais encore contre les dangers naturels qui menacent ces biens culturels : intempéries, insectes, rongeurs, etc.

Cependant, l'essentiel de l'ouvrage porte sur la protection contre les dangers de la guerre. Comme l'indique l'auteur de ce manuel — M. André Noblecourt, conseiller technique du Service de sécurité des musées de France — à propos du danger atomique, "en cas de conflit armé, tous les biens culturels, dans le monde entier, risquent d'être détruits."

Etant donné que toute protection des biens culturels doit s'intégrer dans le cadre de la Convention adoptée à La Haye en 1954, dont les conservateurs et leur personnel ne doivent rien ignorer, on a tenu à faire figurer le texte de la Convention dans cet ouvrage. Les chapitres suivants offrent une liste détaillée des divers types de dangers et les méthodes de protection qu'il importe de leur opposer : planification et construction d'abris, revêtements et pare-éclats pour tableaux, statues, monuments, etc.

Aux 360 pages de textes et diagrammes s'ajoutent soixante pages de planches photographiques montrant les dégâts culturels causés par la deuxième guerre mondiale et les mesures de protection des trésors artistiques adoptées dans divers pays.

Dans un avant-propos, M. Jean Verrier, inspecteur général des monuments historiques de France, insiste sur le fait que l'efficacité des mesures de protection dépend de l'application judicieuse de techniques appropriées, dont le développement est lui-même conditionné par un large échange de points de vue et d'expériences entre les spécialistes du monde entier.



La pierre de parement **Queenston**  
 ... pour le plus important édifice des Maritimes !\*

\* Maison-mère des Sœurs de la Charité, Halifax, Nouvelle-Écosse.

Architecte : Franco Consiglio,  
 B. Arch., M.R.A.I.C., Montréal.

Constructeurs : J. L. Guay &  
 Frère Limitée, Montréal.

- L'emploi de la pierre calcaire Queenston pour tous les murs extérieurs de cet imposant édifice lui donne un aspect typiquement canadien. Grâce à sa délicate texture et sa densité, la pierre calcaire Queenston résistera mieux aux effets destructifs des climats rigoureux tout en conservant son apparence propre durant de longues années. Pour les édifices canadiens, aucune pierre n'est comparable à la pierre calcaire Queenston.

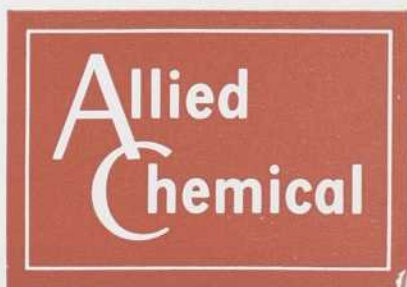


## QUEENSTON QUARRIES LIMITED

Siège social : HAMILTON, ONTARIO  
 Carrières : Niagara Falls, Ont.



La plupart des architectes ne se contentent pas du hasard pour obtenir les meilleurs résultats—ils voient à employer des produits qui ont fait leurs preuves. Quand vous spécifiez une Couverture Barrett Specification\*, vous spécifiez une protection de longue durée, basée sur les devis Barrett, les plus rigoureux dans l'industrie. Préciser dans vos plans une Couverture Barrett "Specification", c'est déléguer à Barrett cette part de vos responsabilités—et assurer à l'immeuble une couverture qui, dans plusieurs cas, a effectivement donné jusqu'à 40 ans de service. Pour plus de renseignements, écrivez à Allied Chemical Canada, Ltd.



*\*Marque déposée*

**ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.**

BUREAU CHEF: 1450, RUE CITY COUNCILLORS, MONTRÉAL

ST-JEAN, N.-B. MONTRÉAL TORONTO WINNIPEG EDMONTON VANCOUVER



**L'AUTOROUTE BURLINGTON BEACH SKYWAY**, à Hamilton, Ontario. Ministère de la Voirie de l'Ontario. **Exécution des plans et surveillance des travaux** : Foundation of Canada Engineering Corp. Ltd., Toronto. **Architecte** : William R. Souter & Associates, Hamilton. **Entrepreneur** : Pigott Construction Co. Ltd., Hamilton.

## PIGOTT CONNAIT POZZOLITH

La Pigott Construction Co. Ltd., connaît POZZOLITH et sait à quel point le béton avec POZZOLITH se comporte bien dans les sections minces, comment il contrôle les joints de bétonnage sans adhérence et les saignées dans les coulées massives, comme ces piliers de pont. L'expérience de Pigott et le béton avec POZZOLITH ont déjà été mis à contribution dans des ouvrages en béton aussi remarquables que le Réservoir Lawrence, la grande tribune de l'E.C.N. et les Annexes de Stelco.

Service de recherches et de contrôle du béton; département d'ingénieurs

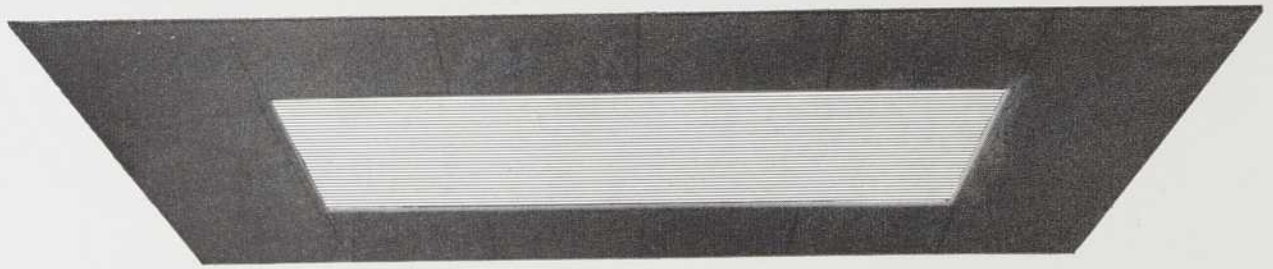
\* *Pozzolith* est un produit breveté des Laboratoires de recherches de Master Builders.



**THE MASTER BUILDERS CO., LTD.**

Subsidiary of American-Marietta Company

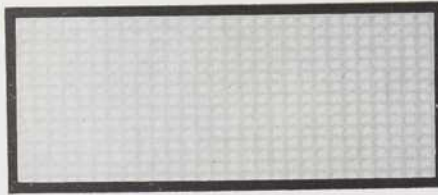
Vancouver — Edmonton — Winnipeg — London — Toronto  
Montréal — Québec — Saint-Jean



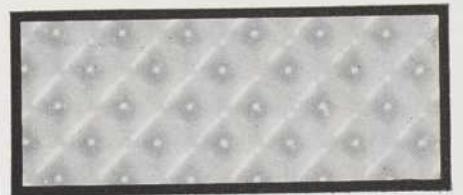
Le nouveau **Perspex** à motifs  
éclaire uniformément et sans réverbérations!



"STIPPLE" — motif légèrement bosselé et marbré



"PINSLOT" — motif quadrillé finement gravé



"DIAMOND" — motif de petits losanges en creux

La feuille de résine acrylique "Perspex" à motifs augmente sensiblement la puissance des sources d'éclairage, à l'intérieur ou à l'extérieur. Le motif a pour but de fractionner la surface lisse primitive de sorte que, ne pouvant ni capter ni réfléchir les réverbérations, elle diffuse la lumière de façon plus égale et dans un plus grand périmètre. Dissimulées sous ces élégants panneaux, les sources de lumière fournissent un meilleur éclairage sans éblouir. Vendu en feuilles transparentes ou translucides, le "Perspex" offre quatre motifs: Cast

Reeded (à fines cannelures, comme dans le plafonnier illustré ci-dessus), Stipple, Pinspot et Diamond.

Les plafonniers et les appareils fluorescents munis de la feuille de "Perspex" légère et inéclatable améliorent les conditions de travail et l'apparence des bureaux, hôpitaux, écoles, usines, magasins et restaurants. Si vous désirez de plus amples renseignements ou des conseils techniques, adressez-vous à Canadian Industries Limited, Division des Plastiques, Case postale 10, Montréal.

Fournisseurs de polythène, de la feuille de résine acrylique "Perspex", de la feuille de vinyle rigide "Darvic", des composés d'urée à mouler "Mouldrite", de la résine de chlorure de polyvinyle "Corvic" et de la feuille d'acétate de vinyle "Flovic".

**PLASTIQUE** 

**"D'accord, messieurs ?  
Laticrete / N sur ce plancher . . .  
Chemcrete, près de l'entrée des camions"**



Oui, lorsque c'est possible vous y gagnez à prévoir les réparations avant qu'elles deviennent nécessaires . . . dès les discussions préliminaires. Et, avec Chemcrete et Laticrete, c'est possible. Vous pouvez multiplier plusieurs fois la vie et la résistance à l'usure des planchers de vos usines.

Le Chemcrete est un mélange de ciments de qualité supérieure avec une base de plastique epoxy extrêmement durable. En grande demande lorsque les planchers sont sujets à des conditions corrosives sévères, à des chocs violents et à l'usure.

Le Laticrete combine la force du béton à la rési-

	PROPRIETES	APPLICATION
LATICRETE	Imperméable, anti-dérapant; résilient, résistant à la plupart des alcalis et certains acides; degré moyen de résistance à l'usure.	Planchers d'usines chimiques; intérieur de réservoirs; ponts de bateaux; pour l'étanchéité du béton lors de la pose de blocs de verre, tuiles, briques.
LATICRETE/N	Haut degré de résistance à l'huile; imperméable; bonne résistance à la corrosion de la plupart des alcalis et certains acides; résistance moyenne à l'usure.	Partout où la résistance à l'huile et à la graisse est d'importance capitale.
CHEMCRETE	Un mélange à base d'epoxy pour planchers; excellente résistance à la plupart des agents chimiques corrosifs; excellente résistance à l'usure et aux chocs.	Partout où la corrosion a fait de grands dégâts et aux endroits où l'usure est violente.
LATI BOND	Agent de prise de latex liquide; procure un joint solide entre le béton existant à une nouvelle couche de béton.	Mélanger avec de l'eau et du ciment Portland et étendre par couches sur du béton propre et humide avant de couler la nouvelle surface de béton.

lience du latex — ce qui donne une surface finale d'une adhésion étonnante.

Pour de plus amples détails, écrivez ou téléphonez à Dominion Rubber Company Limited pour un dépliant descriptif.



**Dominion Rubber**

LATEX AND RECLAIM DIVISION • MONTREAL



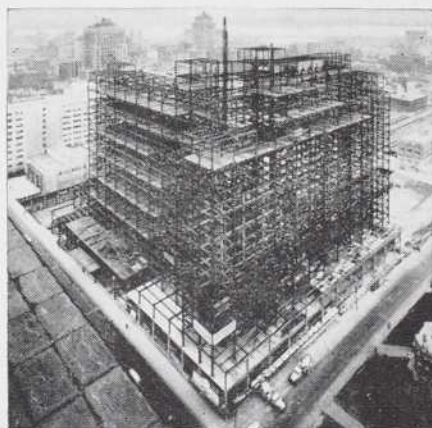
Cliché, gracieuseté Chemins de fer nationaux du Canada

## Il lui fallait la tranquillité !

Cet homme dirige la circulation des trains à la gare centrale du C.N.R., à Montréal. Lui et ses collègues sont responsables de la sécurité de milliers de voyageurs circulant sur l'enchevêtrement des voies. On ne peut s'acquitter d'une tâche comme la sienne qu'avec de l'expérience, de l'attention et surtout dans la *tranquillité*.

Pour construire l'hôtel Reine Elizabeth, immédiatement au-dessus de son bureau, il a fallu résoudre un problème tout à fait spécial. Comment monter sans bruit l'énorme charpente d'acier afin de ne pas nuire au bon fonctionnement de la gare ? Les ingénieurs de Dominion Bridge, en étroite collaboration avec ceux du C.N.R., ont résolu ce problème. Le rivetage fut virtuellement éliminé et des méthodes d'assemblage spéciales par soudage et boulonnage furent mises au point.

Une fois de plus, l'acier a prouvé sa souplesse d'utilisation en résolvant un délicat problème de construction.



### DOMINION BRIDGE COMPANY LIMITED

Usines et bureaux dans tout le Canada

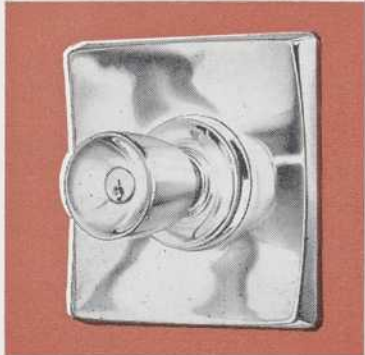
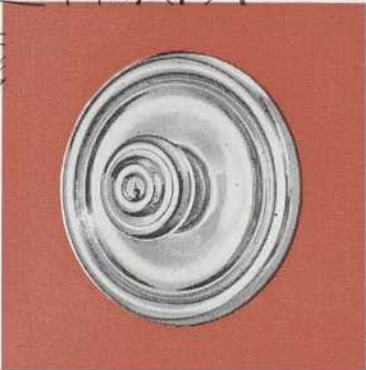
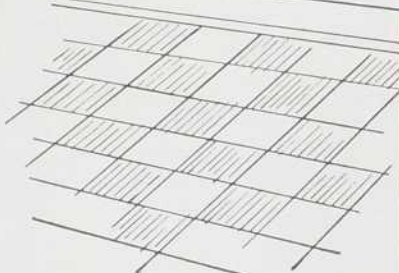
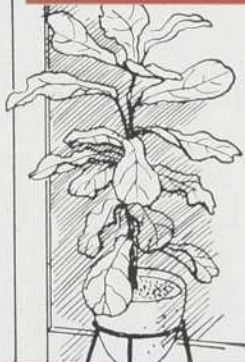
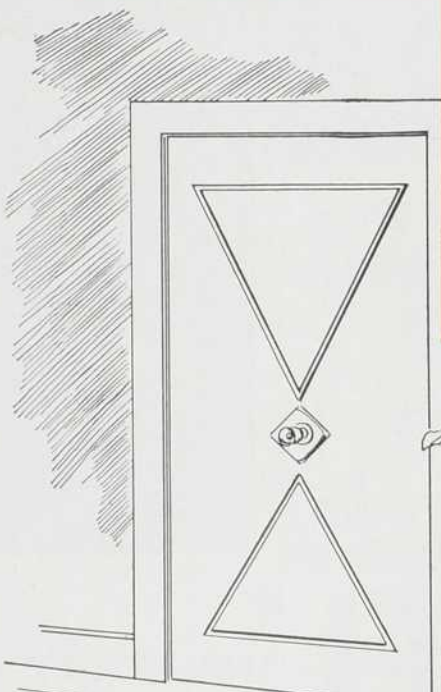
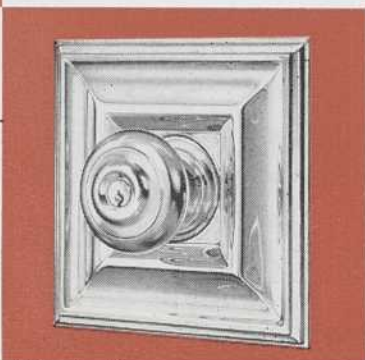
DÉPARTEMENTS : STRUCTURE - CHAUDRONNERIE - MÉCANIQUE - ENTREPÔT

**LES SERRURES  
CYLINDRIQUES  
SCHLAGE SONT UN  
MOYEN D'EXPRESSION  
DE VOTRE ORIGINALITÉ**

Le long retrait, les écussons variés, les formes compactes font leur adaptabilité

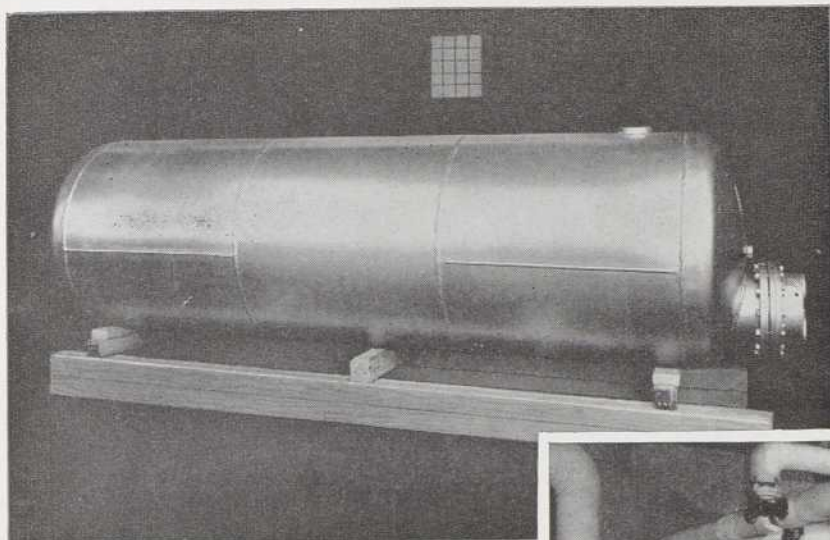
Quels que soient les plans d'un nouvel immeuble, il y a des modèles de serrures Schlage qui en rehausseront l'architecture. La gamme de motifs et de finis des serrures Schlage vous offre un choix illimité pour la création d'entrées vraiment attrayantes.

Outre la beauté de la forme, Schlage vous donne les avantages de la construction cylindrique: installation facile par simple perforation de deux trous, sécurité du bouton à poussoir, entretien réduit au minimum, serrure au centre du bouton qui permet d'ouvrir d'une main. Schlage Lock Company of Canada Ltd., Vancouver, C.-B.



LA MARQUE DE SERRURE LA PLUS RESPECTÉE AU CANADA

SEMAINE NATIONALE DE L'HABITATION — 6 AU 14 SEPTEMBRE 1958



Vue montrant un réservoir à eau chaude en MONEL après son installation à l'Hôpital Général de la Miséricorde, à Montréal.

**"17 ans de service sans défaillance... et pas un sou d'entretien"**

*déclare M. Bourret,  
chef mécanicien de l'Hôpital Général  
de la Miséricorde à Montréal*



**LES RÉSERVOIRS  
À EAU CHAUDE EN**

**MONEL** \*

**DIMINUENT LES FRAIS**

**ET DURENT PLUS LONGTEMPS**

*"L'entretien de chacun de nos réservoirs à eau chaude en acier ordinaire nous coûte environ \$30 par année et, pour les nettoyer, nous devons les retirer du service pendant toute une journée", déclare M. Bourret, chef mécanicien à l'Hôpital Général de la Miséricorde de Montréal. Les mécaniciens de la plupart des installations commerciales et industrielles pourraient en dire autant.*

Voici maintenant l'opinion qu'exprime M. Bourret au sujet d'un réservoir en Monel installé dans ce même hôpital il y a dix-sept ans: *"... nous avons ce réservoir en Monel depuis 1941 et nous n'avons jamais dépensé un sou pour son entretien."*

Ce réservoir en Monel, fabriqué par Darling Brothers Limited de Montréal, fut installé par J. W. Jetté, Ltée. Il mesure 12 pieds par 48 pouces de diamètre et contient 1050 gallons américains. Il fut démonté pour la première fois après douze ans de service et, comme le dit M. Bourret, *"nous l'avons trouvé en parfait état"*. Démonté une seconde fois l'an dernier, il ne montra pas plus de signes de corrosion, de rouille ou d'usure.

Comparant les frais d'entretien des réservoirs en acier et de ceux en Monel, M. Bourret fit remarquer que l'intérieur des réservoirs en acier doit être régulièrement enduit de ciment portland et que les hommes qui y travaillent, le font à des températures atteignant 140°F. Bien entendu, le réservoir en Monel n'exige pas un tel entretien.

Les réservoirs en Monel peuvent vous épargner beaucoup d'argent, de temps et d'ennuis. Pour des renseignements complets, écrivez à l'Inco ou aux fournisseurs dont la liste apparaît à droite.

\*MONEL, un alliage de cuivre nickel—Marque déposée

Les réservoirs à eau chaude en Monel peuvent être obtenus des fournisseurs suivants:

ELLETT COPPER & BRASS  
CO. LTD.

Vancouver

DARLING BROTHERS LIMITED  
Montréal

ARTHUR S. LEITCH CO., LTD.  
Toronto

FERRO METAL LIMITED  
Montréal Toronto



**THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

**55, rue Yonge, Toronto**

exigez  
**Brunswick**  
 les plus sûrs et  
 les plus pratiques  
 sièges  
 pliants  
 de gymnase

Les sièges pliants Brunswick se verrouillent automatiquement. Une armature tout acier, de conception spéciale, élimine les oscillations et assure une répartition uniforme du poids. Vous pouvez exiger Brunswick en toute sécurité.

**MANIEMENT FACILE**

Les sièges Brunswick s'ouvrent d'un seul mouvement facile et se replient contre le mur avec un minimum d'encombrement. Ils n'exigent pas de construction spéciale, parce qu'ils ne portent aucunement sur les murs.

**PLUS DE COMMODITE, PLUS DE REVENUS**

Les sièges Brunswick sont plus confortables, et ils s'amortissent rapidement grâce aux ressorts supplémentaires que les écoles tirent des épreuves sportives.

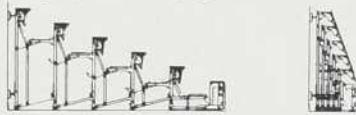
Demandez notre feuille technique illustrée décrivant tous les modèles et accessoires.

*Brunswick*

THE BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER COMPANY  
 OF CANADA LTD.

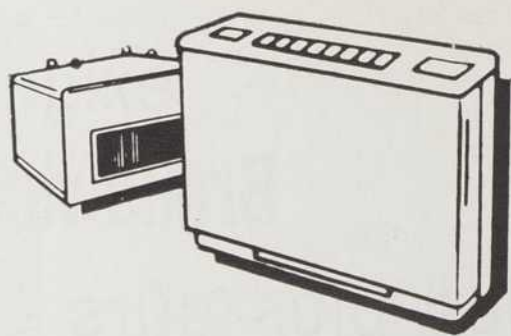
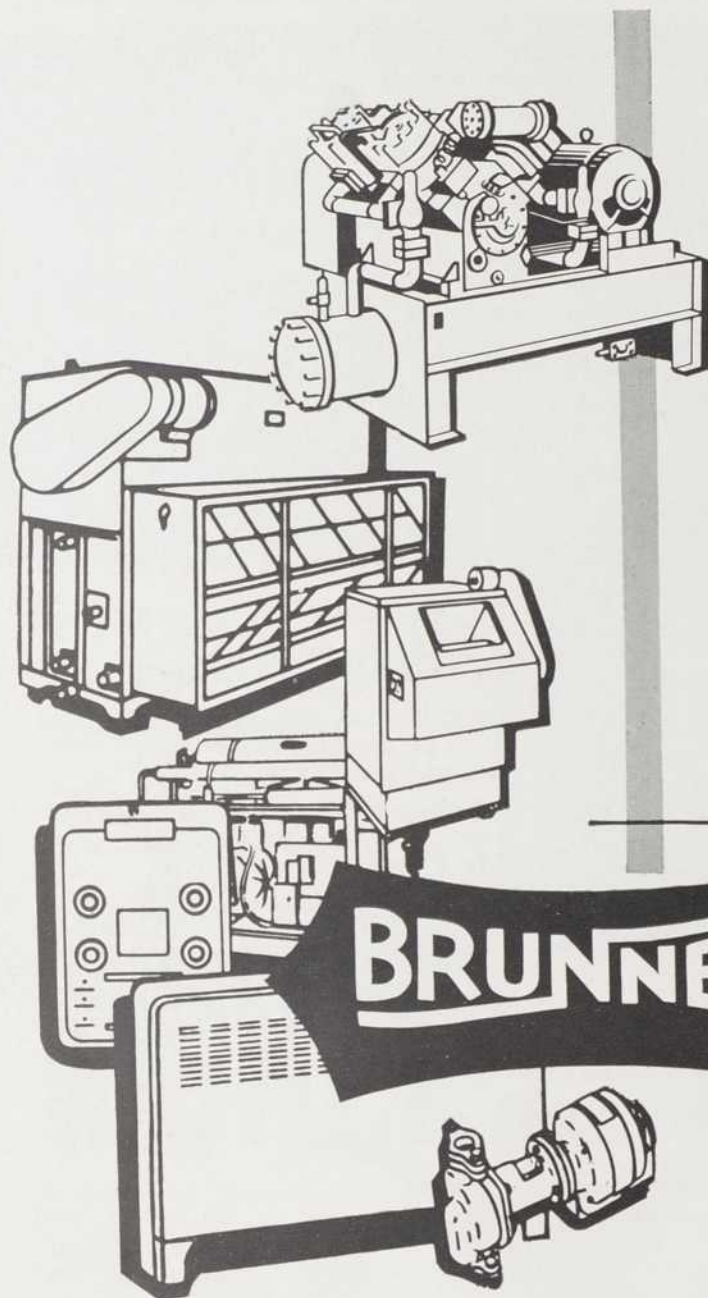
38 Hanna Avenue, Toronto, Ontario

Vancouver • Calgary • Winnipeg • Toronto • Montréal



Les sièges se replient pour dégager le parquet. L'avant incliné protège les gymnastes des blessures. On peut se procurer des panneaux d'extrémité masquant l'armature lorsqu'elle est repliée.





Avec  
**DUNHAM-BUSH**  
 et  
**BRUNNER,**  
 le choix  
 est facile

**BRUNNER**

**DUNHAM-BUSH**

**D**epuis des années les marques Dunham et Bush sont synonymes de chauffage et climatisation. Maintenant que Brunner s'est fusionnée avec Dunham-Bush, nous pouvons vous offrir une série complète d'appareils de chauffage, climatisation et réfrigération, avec compresseurs de FABRICATION CANADIENNE.

Des représentants compétents s'occupent de toutes les ventes de matériel Dunham-Bush et Brunner. Ils sont toujours prêts à vous conseiller dans le choix des appareils qui conviendront le mieux à vos besoins.

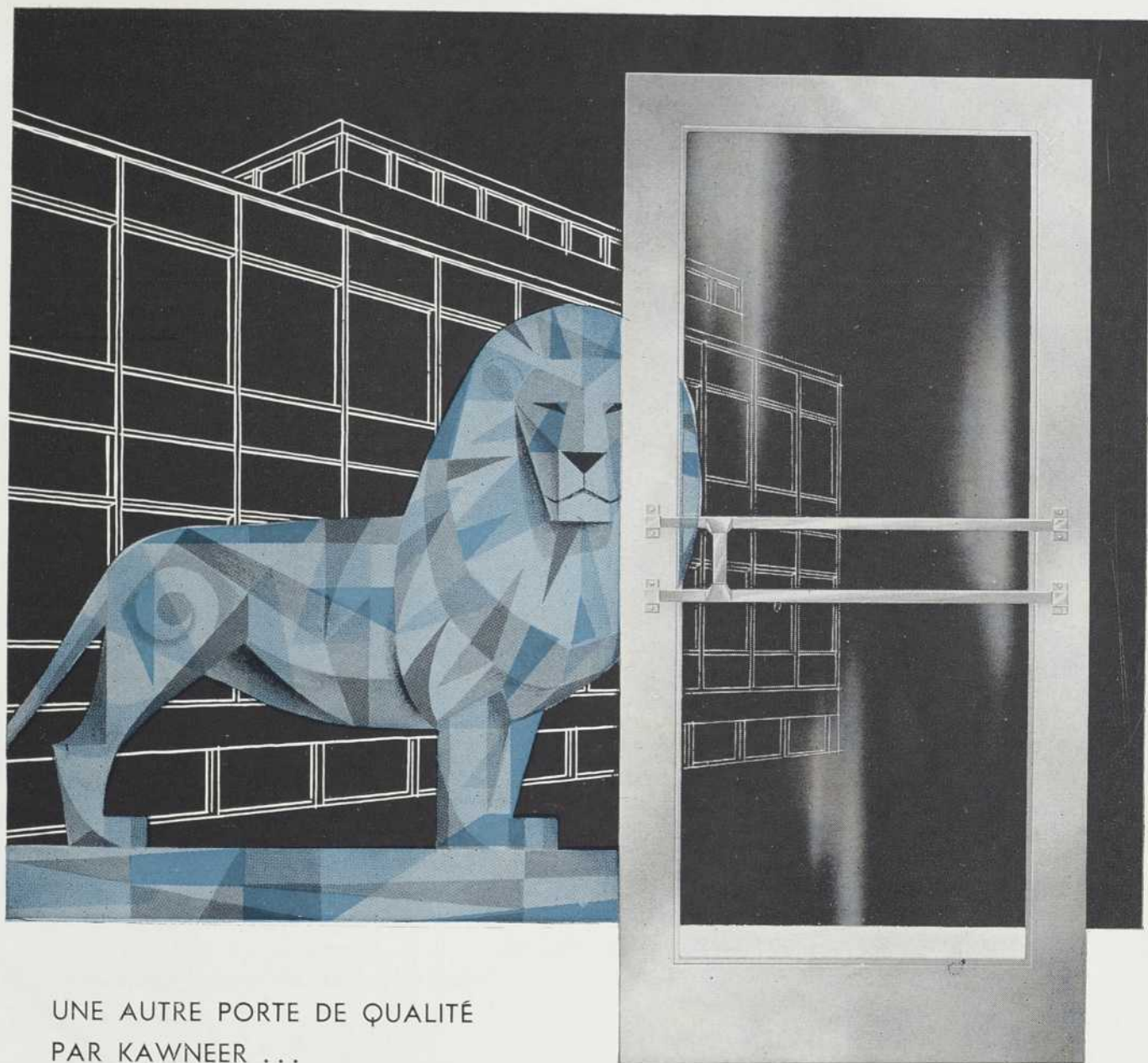
*Nous vous renseignerons avec plaisir sur tout notre matériel.*

**DUNHAM-BUSH (CANADA) LIMITÉE**  
 1364, AVENUE GREENE, WESTMOUNT, P.Q.  
 CLIMATISATEURS, RÉFRIGÉRATEURS, ACCESSOIRES ET APPAREILS  
 DE CHAUFFAGE

**DUNHAM-BUSH**

5804-F

BRUNNER CORPORATION (CANADA) LTÉE.  FILIALE: DUNHAM-BUSH INC.



UNE AUTRE PORTE DE QUALITÉ  
PAR KAWNEER ...

# MASSIVE MODERNE

PORTES À LARGES MONTANTS POUR INSTITUTIONS

**LE PROBLÈME :**

comment conserver la dignité inhérente d'une institution, de l'entrée principale jusqu'à l'intérieur de l'édifice ... tout en maintenant les lignes élégantes de l'architecture moderne ?

**LA RÉPONSE :**

vous l'avez ci-dessus; les lignes modernes de la nouvelle porte à montants larges par Kawneer, fabriquée d'après des spécifications précises et conçue pour donner du prestige.

**PORTES  
KAWNEER  
CONÇUES  
D'APRÈS VOS  
EXIGENCES**

- Montants étroits
- Montants larges
- Portes unies

disponibles avec un grand choix de quincaillerie, y compris dispositifs de sécurité



**REPRÉSENTANTS DES VENTES :**  
Montréal, Toronto, London, Winnipeg, Vancouver

*Agents dans les principales villes :*  
Maritimes, Québec, Ontario, Manitoba,  
Saskatchewan, Alberta, Colombie Britannique

Lorsqu'il s'agit

# d'ISOLATION À BASSE TEMPÉRATURE

...la qualité se révèle au rendement!



Ci-dessus, photo de l'édifice moderne de la compagnie

HYGRADE FOOD PRODUCTS Inc., 330, rue GUIZOT, O., MONTRÉAL, où le service de l'isolation de Armstrong Cork Canada Limited vient d'installer plus de 200,000 pieds de longueur d'isolant de liège.

L'efficacité de l'isolation ne dépend pas seulement du produit, mais aussi du travail de pose. De l'efficacité de la pose dépend l'efficacité de l'isolation.

C'est pourquoi il est possible de dire "la qualité se révèle au rendement", au sujet de la vaste gamme de produits isolants à basse température Armstrong et du service de l'isolation vraiment efficace de la maison Armstrong.

Donc, si vous projetez d'isoler, il vous sera profitable de discuter de vos projets avec Armstrong qui seront en demeure de vous fournir les produits isolants les mieux appropriés à vos besoins.

*Service complet  
d'isolation par contrat*

1. Responsabilité financière—ressources suffisantes pour mener un contrat à bonne fin malgré les imprévus.
2. Intégrité—réputation de travail de haute qualité.
3. Connaissances techniques approfondies—expérience et services techniques et de recherches garantissant les meilleures méthodes de travail.
4. Main-d'oeuvre—surveillants et ouvriers qualifiés pour exécuter toutes sortes de travaux avec compétence.
5. Compétence—habileté à régler tous les problèmes de comptabilité, réserves pour taxes, assurances et assurance-chômage.

*Spécifiez isolation à basse température ARMSTRONG*

**Armstrong**  
CORK CANADA LIMITED

SERVICE DE L'ISOLATION

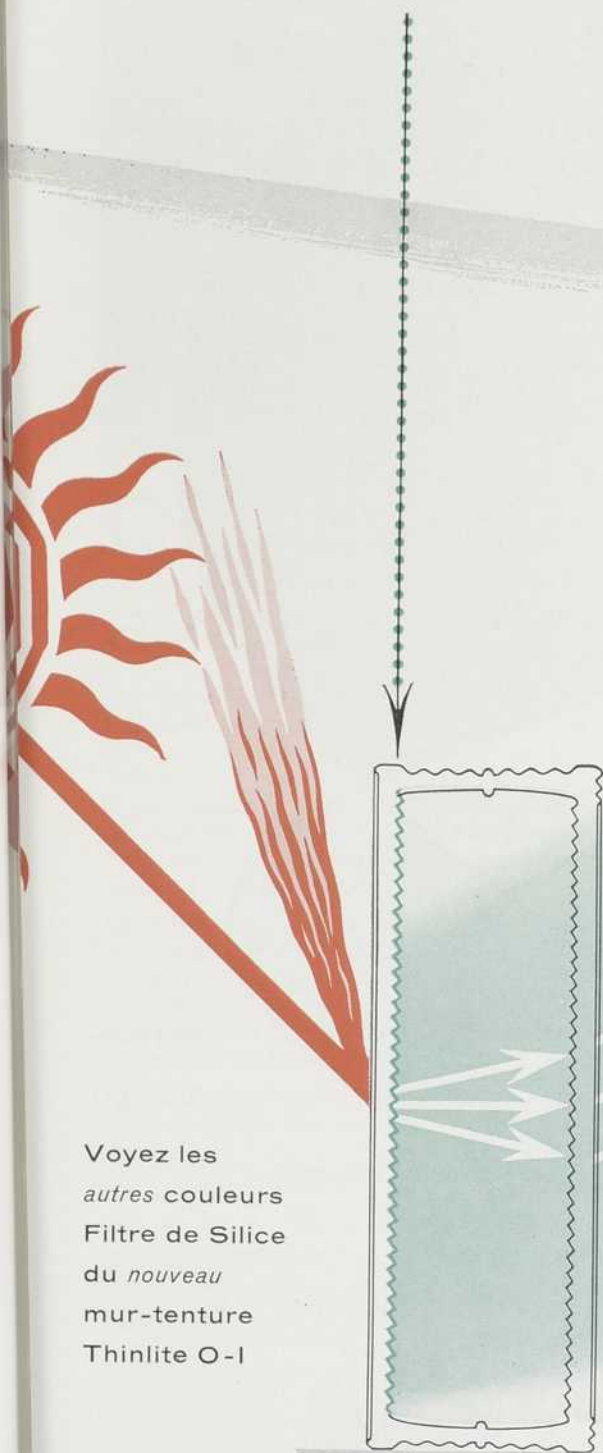
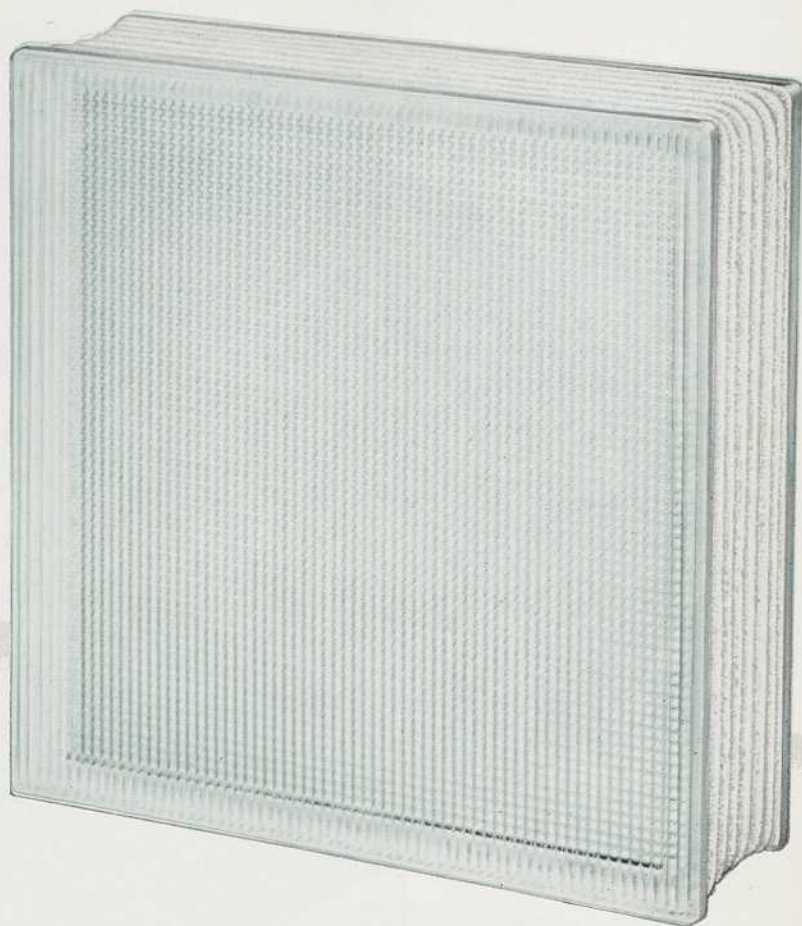
C.P. 919, Montréal, P.Q.

VANCOUVER • CALGARY • WINNIPEG • TORONTO • MONTRÉAL

Voici le BLOC DE VERRE SÉLECTEUR DE LUMIÈRE SOLAIRE

à fini

# FILTRE DE SILICE VERT\*



Le Bloc de Verre Sélecteur de Lumière Solaire, désormais offert en Filtre de Silice Vert, présente des avantages incomparables . . . il transmet le rayonnement *frais* du soleil, mais renvoie la lumière solaire trop chaude. Le fini permanent Filtre de Silice appliqué à la surface *intérieure* communique au bloc de verre d'excellentes propriétés de diffusion. Dimensions offertes: 8" et 12".

Le Bloc de Verre Sélecteur de Lumière Solaire O-I assure la transmission sélective de lumière en reflétant comme un miroir la lumière vive et chaude du soleil tout en laissant passer la lumière en provenance du sol et du ciel clair. De tous les matériaux d'éclairage naturel sur le marché, ce bloc de verre possède le plus faible quotient d'éblouissement et de transmission de chaleur par unité de lumière solaire diffusée.

Pour obtenir tous les renseignements techniques désirés, écrivez à: Owens-Illinois Inter-America Corporation, Dept. AR-8, Box 1035, Toledo 1, Ohio.

Représentants au Canada —  
Consolidated Glass Industries, Ltd., et succursales;  
Pilkington Glass, Ltd., succursales à travers le Canada;  
Consolidated Plate Glass (Western) Ltd., Winnipeg;  
Bogardus, Wilson Ltd., Vancouver

\*Brevet demandé.

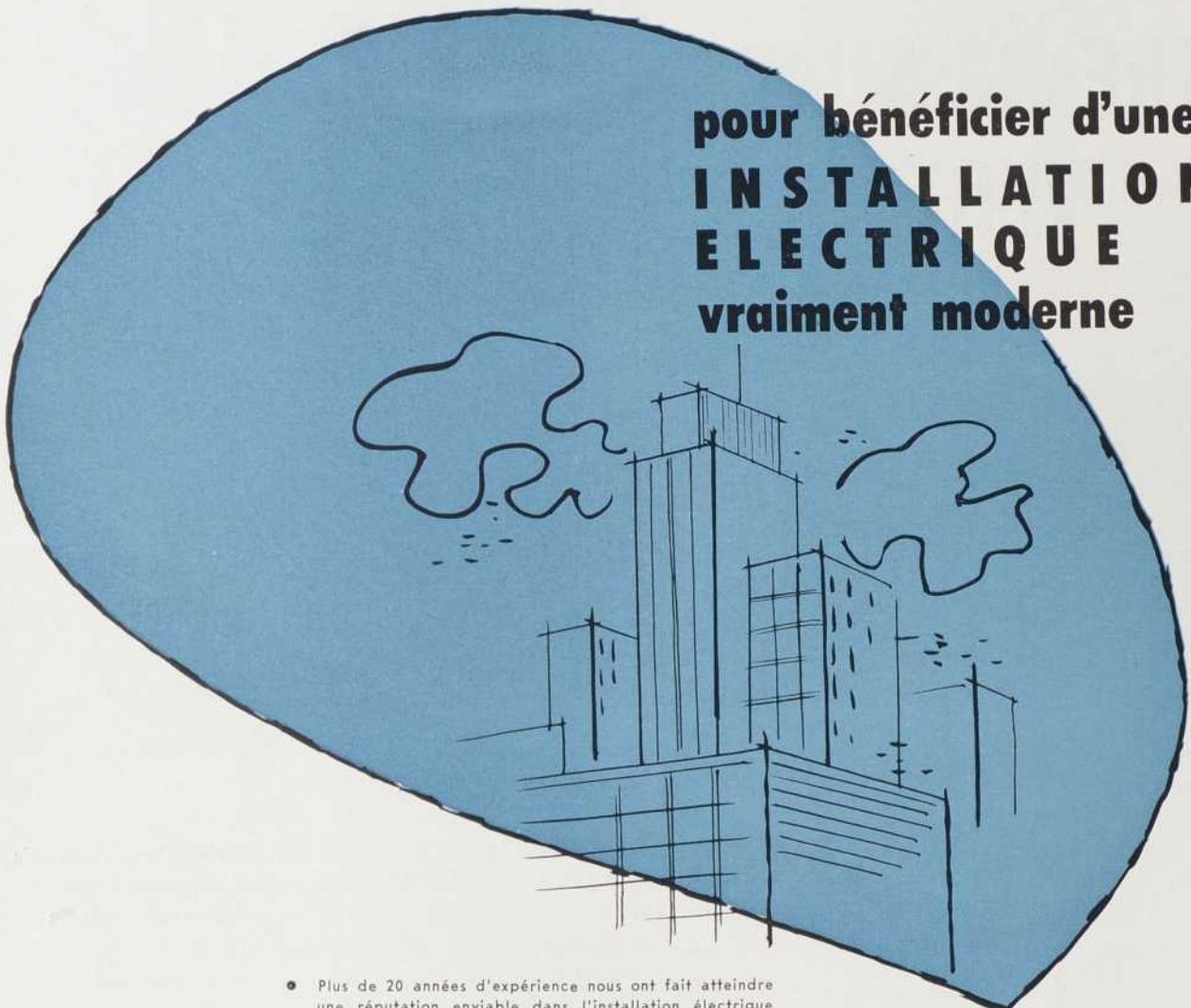
Voyez les  
autres couleurs  
Filtre de Silice  
du *nouveau*  
mur-tecture  
Thinlite O-I

BLOC DE VERRE OWENS-ILLINOIS

UN PRODUIT 

**OWENS-ILLINOIS**  
INTER-AMERICA CORPORATION  
BUREAUX GÉNÉRAUX • TOLEDO 1, OHIO

pour bénéficier d'une  
**INSTALLATION  
ELECTRIQUE  
vraiment moderne**

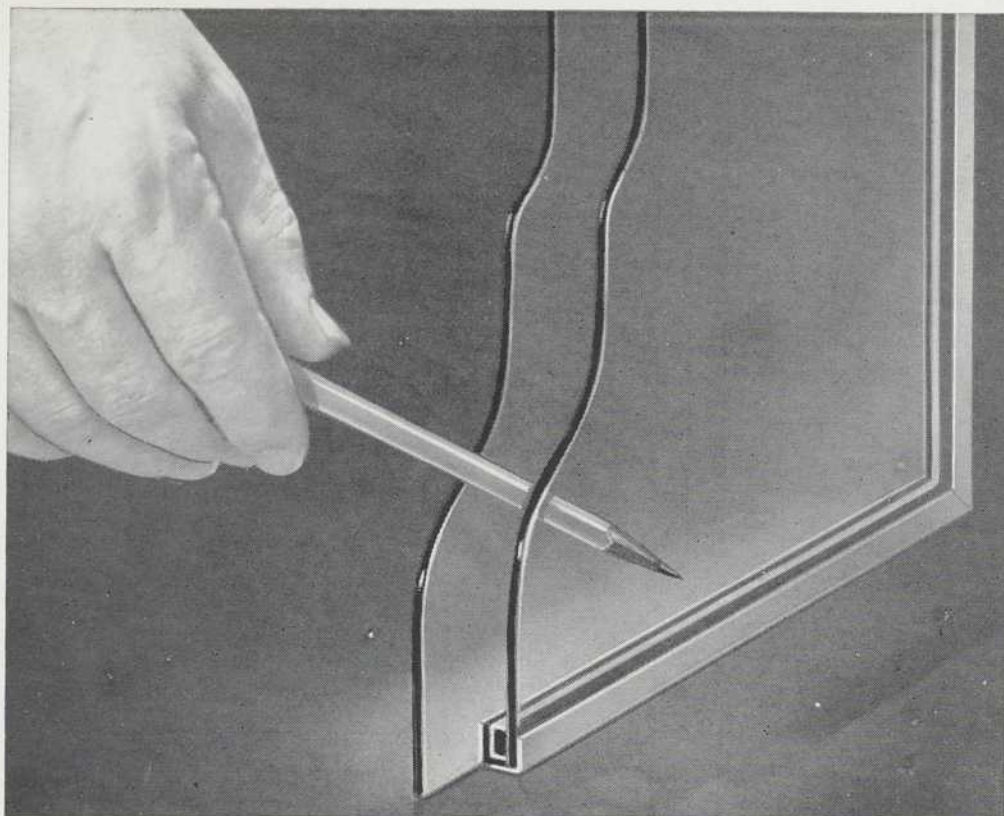


- Plus de 20 années d'expérience nous ont fait atteindre une réputation enviable dans l'installation électrique des édifices de tous genres.
- Surveillance constante exercée par des ingénieurs professionnels.
- Une main-d'oeuvre qualifiée, entraînée depuis des années.
- Une fidèle interprétation des plans et devis.

Nous garantissons  
une installation  
électrique de  
première qualité.



**METROPOLE ELECTRIC INC**  
MONTREAL — QUEBEC — OTTAWA



## Que d'avantages avec **TWINDOW!**...

**Meilleure isolation.** La fenêtre isolante Twindow\* constitue par elle-même une double fenêtre. Dans un immeuble pourvu de fenêtres Twindow, les pièces sont plus fraîches en été et plus chaudes en hiver. Tout l'espace intérieur est utilisable jusqu'aux fenêtres. Les fenêtres Twindow donnent, hiver comme été, une vision claire et sans déformation.

**Réduction des frais de chauffage et de climatisation.** Les excellentes propriétés isolantes des fenêtres Twindow réduisent substantiellement les frais de chauffage et de climatisation et permettent l'emploi d'appareils de moindre capacité.

**Augmentation de la valeur de vente et de la location.** Les fenêtres Twindow aug-

mentent la valeur des immeubles qui en sont pourvus. Qu'il s'agisse de location ou de vente, le confort que procurent les fenêtres Twindow classe toujours l'immeuble dans une catégorie supérieure.

**Un immeuble comportant des fenêtres Twindow vaut plus lorsqu'il est construit — et reste moderne plus longtemps.** Non seulement les fenêtres Twindow procurent un accroissement de confort au propriétaire ou au locataire, mais elles constituent aussi un excellent placement. Un immeuble pourvu de fenêtres Twindow se vendra beaucoup plus facilement, dans quelques années, qu'un immeuble à fenêtres ordinaires.

*Pour tous renseignements, écrivez, dès aujourd'hui, à votre distributeur Twindow.*

\*Marque déposée

### Quelques exemples de vitrages **TWINDOW**



*Immeuble de l'Hudson Bay Oil, Calgary, Alberta. Architectes: Stevenson et Dewar. Entrepreneurs: Poole Construction Company.*



*Collège Marymount, Sudbury, Ontario. Architectes: Fabbro et Townend. Entrepreneurs: Fassel Construction Company.*



*Park Tower Apartments, Winnipeg, Manitoba. Entrepreneurs: F. R. Lount Construction Co.*



*Bureau de poste de Dundalk. Architecte: E. A. Gardiner. Entrepreneurs: Mel Meadow Construction.*

*Les produits en verre*



*offrent sécurité et agrément!*

Au Canada, Twindow est vendu  
exclusivement par

**CANADIAN  PITTSBURGH  
INDUSTRIES LIMITED**

50 succursales d'un océan à l'autre

## LA CATHÉDRALE MARIE-REINE-DU-MONDE CHAUFFÉE PAR RAYONNEMENT

Ce mode de chauffage propre, moderne, efficace a été préféré à tous les autres... et c'est J.-W. Jetté, pionnier du chauffage par rayonnement au Canada qui en a fait l'installation.

Tous les travaux de chauffage et de plomberie.

*Théorie alliée à la pratique.*



Victor 9-4107

360 est, rue Rachel — Montréal

*Les travaux de peinture et  
la pose d'or en feuille à la  
Cathédrale de Montréal,  
ont été exécutés par*

## RENÉ HENRICHON

ENTREPRENEUR-PEINTRE

2520, rue SAURIOL — DUpont 9-6396

Plus de 50 églises à travers  
la Province dont les toits ont  
été réparés ou refaits par...

## PHILIBERT BÉDARD, LTÉE

Entr'autres à Montréal: les églises  
Notre-Dame, St-Pierre-Apôtre, St-Eusèbe,  
Immaculée-Conception, etc.

## 200,000 livres de cuivre...

ont été requises pour le  
recouvrement des toits, dômes  
et statues extérieures de la  
Cathédrale de Montréal.

La restauration des statues  
a été exécutée par  
des artisans canadiens-français,  
diplômés des Ecoles d'Arts et Métiers  
de la province de Québec.

Il a fallu en outre, plus de  
1,600 livres d'aluminium pour la  
fabrication de la nouvelle croix  
érigée au sommet du grand dôme.

Une telle entreprise ne pouvait  
être menée à bien que par  
une maison ayant à son crédit,  
plus de 65 ans d'expérience...

## PHILIBERT BÉDARD, LTÉE

■ FERBLANTIERS — COUVREURS

5075, RUE FULLUM — MONTRÉAL

LAfontaine 6-9161

La cathédrale de Montréal, réplique de la basilique de St-Pierre de Rome.  
*Architectes:* Crevier, Lemieux & Mercier  
*Ingénieurs en construction:* Deschamps & Belanger  
*Couvreur:* Philibert Bédard Limitée  
*Fournisseur:* Rosco Metal and Roofing Products Limited



## Les édifices célèbres ont un toit de **CUIVRE**

Lorsqu'il fut décidé de remplacer la toiture de la splendide cathédrale illustrée ci-dessus, le cuivre—le métal de tout temps—fut choisi. Plus de 150,000 livres de tôles de cuivre Anaconda aideront à conserver ce célèbre monument pour les générations à venir.

Par tout le Canada, des quantités sans nombre d'édifices célèbres démontrent le grand usage du cuivre pour les toitures. Lorsque la toiture doit être durable, de plus en plus les architectes spécifient le cuivre antirouille, parce que le cuivre résiste au temps et aux éléments.

C-5832F



**ANACONDA AMERICAN BRASS LIMITED**  
 NEW TORONTO, ONTARIO  
 Bureaux de ventes: Montréal et Vancouver



### — DETACHEZ CE COUPON —

Anaconda American Brass Limited,  
 New Toronto, (Toronto 14), Ontario. Dept.  
 S.V.P. veuillez me faire parvenir votre copie gratuite  
 "Modern Sheet Copper Practice".

Nom .....

Adresse .....

Place ..... Prov .....

# A. FAUSTIN & CIE LTÉE

*Spécialistes en beaux travaux de bronze, en acier  
inoxydable, en aluminium et en fer forgé,*

**ont eu l'honneur de fabriquer et poser les nouvelles et grandes entrées  
monumentales en bronze à la Cathédrale de Montréal.**

**NOS PLUS RÉCENTS TRAVAUX ONT ÉTÉ EXÉCUTÉS POUR LES ÉDIFICES SUIVANTS :**

- Le Nouveau Ministère du Commerce d'Ottawa (bronze)
- Deux succursales de la Banque Canadienne Nationale de la rue Ste-Catherine à Montréal (acier inoxydable)
- Bureau Central de Montréal de la Banque de Nouvelle-Ecosse (bronze)
- Succursale de la Banque de Montréal de la rue Ste-Catherine, angle Drummond (bronze)
- Portes tournantes au nouvel Aérogare de Dorval (aluminium)
- Nouvel Hôtel de Ville d'Ottawa (aluminium)
- Foyer Rousselot de Montréal (acier inoxydable)
- Edifice d'Aviation de la rue Dorchester (bronze)
- Edifice Shawinigan de la rue Dorchester (acier inoxydable)
- Clinique B.C.G. (aluminium or)



**PLEXTONE®**

**"LA PEINTURE LA PLUS  
FACILE AU MONDE À  
ENTREtenir"**

Utilisée dans les travaux  
de rénovation à la cathé-  
drale de Montréal et à  
l'Hôpital Notre-Dame, a  
été fournie par

**GÉRARD LANDRY, INC.**

REPRÉSENTANT POUR LE CANADA

386, rue BEAUMONT, MONTRÉAL 15, P.Q., — CR.7-2769

Récents réalisations :

La Cathédrale de Montréal  
La Société des Missions-Etrangères,  
Pont-Viau, P.Q.  
L'Hospice des Vieillards,  
Rosemont, Montréal, P.Q.  
Le Collège Basile-Moreau,  
St-Laurent, P.Q.  
L'Institut Bruchési, Montréal, P.Q.  
La Maison-Provinciale des Frères  
de l'Instruction Chrétienne,  
Laprairie, P.Q.  
Le Centre Maria-Goretti,  
Montréal, P.Q.  
Le Centre de Microbiologie,  
L'Abord-à-Plouffe, P.Q.  
L'Institut Albert Prévost,  
Montréal, P.Q.  
Les bureaux de H. J. O'Connell,  
Montréal, P.Q.

**Les travaux de tuile,  
céramique et marbre  
à la cathédrale, ont  
été exécutés par**

**Cie Canadienne de Carrelages Ltée**

Canadian Flooring Tile Co. Ltd

L. L. Joly et J. Adams, directeurs

37 ouest, rue JEAN-TALON — CR. 9-7288



## FENESTRAGE EN ALUMINIUM

ISOLATION PARFAITE À COUPURE THERMIQUE  
DE CONTREPLAQUÉ "MARINE" PLASTICISÉ.

FABRIQUÉ  
D'APRÈS SPÉCIFICATIONS  
PAR

**RAYMOND MANUFACTURING CO. LTD.**

1000 SHERBROOKE • LACHINE • QUÉBEC

MEIrose 7-4635

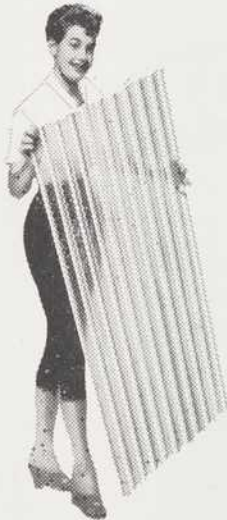
DISTRIBUTEURS  
EN PROVINCE:

VITRERIE CITADEL GLASS INC.  
QUÉBEC, P.Q.

JALBERT LTÉE  
CHICOUTIMI, P.Q.

## PANNEAUX de FIBREGLASS

# Capri



- TRANSLUCIDES
- RÉSISTANTS  
aux intempéries
- 16 COULEURS
- DURS COMME LE FER
- TOUTES GRANDEURS

pour

Abris d'autos, Patios,  
Auvents

Murs translucides pour un  
meilleur éclairage dans  
les usines

Puits de lumière  
Portes et fenêtres

### CAPRI FIBRE-GLASS PRODUCTS LTD.

Techniciens spécialistes en plastique renforcé

256, avenue Greene, Montréal • WE. 7-9441

APRÈS PLUS DE 20 ANS...



une nouvelle  
conception  
en fait  
d'éclairage  
de vivoirs

DEMANDEZ  
UN  
TIRÉ-À-PART

de cet article complet, avec illustrations et diagrammes

Vous indique comment donner de la beauté et du rendement, tout en conservant la flexibilité de décoration et sans encombrer vos espaces de lampes portatives.

En anglais seulement



Distributeurs d'un océan à l'autre  
**JOHN C. VIRDEN LIMITED**

Dessinateurs et fabricants de luminaires  
résidentiels et commerciaux.

19 Curity Ave.

Toronto 18, Ontario

- Tuiles — Caoutchouc - Asphalte  
- Liège - Vinyl - Etc.

- Linoleum

- Bois franc — Posage - Sablage  
- Finition

- Marqueterie de tous genres



Distributeurs  
et applicateurs  
autorisés  
des produits  
suivants :

Ironbound — Barwood

Higgins — Bolta-Wall

9670, boul. St-Laurent, Montréal — DU. 8-5729

## MÉCANIQUE DES SOLS ÉTUDES DES SITES



Essais  
au Cissomètre  
près de  
St-Janvier,  
Autoroute  
Montréal-  
Laurentides

Des analyses complètes des conditions du sous-sol sont faites par des ingénieurs spécialisés en mécanique des sols, se servant de l'équipement le plus moderne.

### NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

615, rue Belmont

Montréal

RAPPORTS TECHNIQUES SUR: PROFILS ET CONDITIONS DU ROC  
VALEUR PORTANTE DES TERRAINS  
SYSTÈMES DE FONDATIONS  
PERMÉABILITÉ DU SOL

ARCHITECTES, ENTREPRENEURS ET  
PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD !



donne le meilleur...

... AGRÉGAT DE PLÂTRE  
... AGRÉGAT DE BÉTON  
... PLASTIQUE ACOUSTIQUE

PARCE QUE

LE VERMICULITE "DILATÉ" DU  
MICAFIL DE BISHOP

est

- plus léger de couleur
- plus léger de poids
- mélangé sous contrôle constant
- passé à la claie et calibré après le dilatement.

Soyez sûr de bien préciser :

AGRÉGATS DE MICAFIL BISHOP  
quand vous préparez vos plans !

Placez votre commande de Micafil  
Bishop dès maintenant, auprès de

# Ravary

## BUILDERS SUPPLY CO. LTD.

JEAN PAUL RAVARY, président

J. E. MARCHAND, gérant-général

3835, NOTRE-DAME EST • MONTREAL • LA.2-1144

MONTREAL, AOÛT 1958

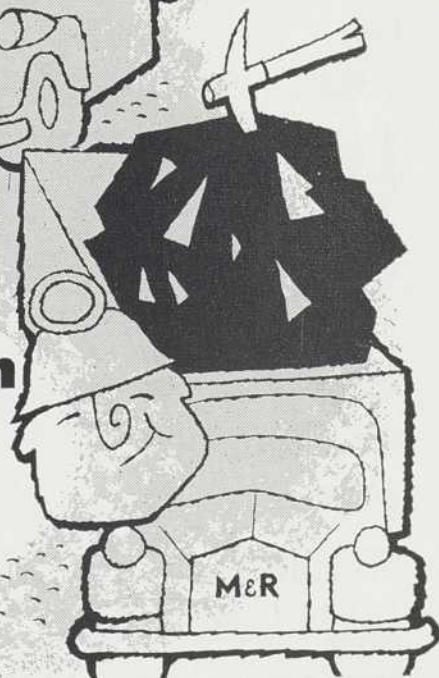
## huile à chauffage



## brûleurs à l'huile



## charbon



# MONGEAU & ROBERT

CIE  
LTÉE

1600 EST, RUE MARIE-ANNE - MONTRÉAL  
LAfontaine 1-2131

# PILKINGTON

la  
véritable  
tuile

CÉRAMIQUE

Chaque année, un nombre toujours plus grand d'architectes choisissent la tuile émaillée Pilkington pour le revêtement des murs et des planchers. Elle offre les avantages suivants :

Permanente — Réfractaire  
Imperméable — Hygiénique  
A l'épreuve des taches  
Economique — Décorative  
Facile d'entretien  
Adaptable à tout usage  
Réverbère la lumière

plusieurs  
couleurs  
disponibles

Pour tout autre renseignement,  
écrivez ou téléphonez à :

**PILKINGTON'S TILES (CANADA) LIMITED**

1740, Bois Franc,

Ville St-Laurent

Les  
services  
des  
incendies  
des  
municipalités  
modernes  
sont  
équipés de



MODÈLE NO 6000  
49" X 50" X 80"

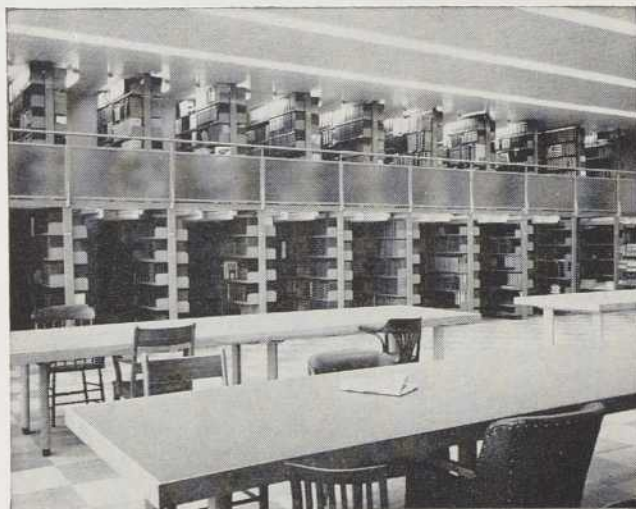
**SECHOIRS À BOYAUX "TYPE EXTRA  
LOURD" DE MARQUE "CAN ARM"**

Séchoir puissant et rapide... 8 à 12 heures pour faire sécher 500' de boyaux de 3"! Contrôle thermostatique... plan de protection de 5 ans pour les éléments et le souffleur électrique.

FABRIQUE PAR

**CANADIAN ARMATURE WORKS INC.**  
6595 ST. URBAIN, MONTREAL - CR. 7-3191

## BIBLIOTHÈQUES



**ELECTRICAL**  
MANUFACTURING LTD.

MONTMAGNY MONTREAL

CLAUDE ROUSSEAU, prés.

C.P. 1300  
MONTMAGNY  
Tél. : 235

170 est, Dorchester  
MONTREAL  
Tél. : UN. 1-9151

Bibliothèques  
Fichiers  
Appuis-livres  
Classeurs pour plans  
Etagères vitrées  
pour instruments  
Etagères d'entrepôt

Devis et estimations  
sans obligation

## UN PARFAIT CONFORT.



sans la moindre inquiétude

quand vous spécifiez

**GarWood**  
Le chauffage  
automatique à son mieux!

SYSTÈME À L'HUILE OU AU GAZ • SYSTÈME À AIR CHAUD OU EAU CHAUDE • AIR CLIMATISÉ  
Fabrication par Engineering Industries Company Limited, 650 Dupont St.,  
Toronto. Une compagnie entièrement canadienne Propriété et gestion  
canadiennes pour les Canadiens

"UN MUR À TOUTE ÉPREUVE"

**ARMOBOND** \*

\*RENFORCÉ DE FIBERGLAS



ArmoBond — un revêtement mural de composition spéciale — offre une résistance exceptionnelle aux chocs, à la chaleur, aux alcalis, aux produits chimiques, à l'eau, aux huiles et aux graisses. De plus, il contient un germicide.

ArmoBond s'applique à l'état semi-liquide, comme le plâtre, et se prête par conséquent à l'exécution d'ouvrages continus, sans joints, et au recouvrement de surfaces courbes ou irrégulières, comme à celui de surfaces planes.

ArmoBond adhère de lui-même et se lie presque inséparablement à toute surface, y compris l'argile vitreuse, les métaux et nombre de matériaux ordinaires pour murs. Il n'exige ni entretien ni peinture.

Selon les besoins, vous pouvez donner à Armo-Bond n'importe quelle épaisseur, en augmentant simplement le nombre de couches alternantes d'ArmoBond et de Fibreglas.



Hôpital Ste-Justine, Montréal



Somerled High School, Montréal



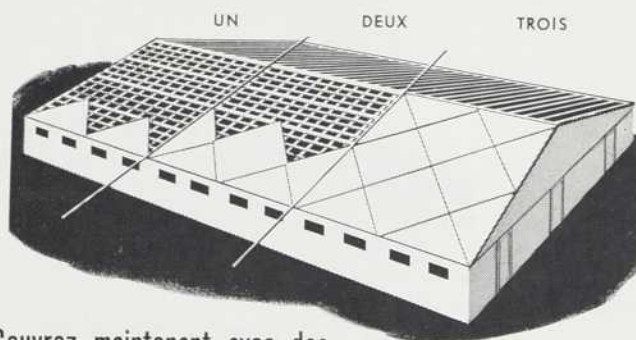
Tous renseignements et prix sur demande.

**PAUL COLLET & CIE, LTÉE**

3—Mezzanine, Hôtel Laurentien, Montréal, P.Q.

MONTRÉAL, AOÛT 1968

UNE AUTRE INNOVATION DE HOMASOTE



Couvrez maintenant avec des

**"BARDEAUX" 8' x 8'**

AVEC LE PROCÉDÉ HAGERMAN "88"

ET DES PANNEAUX ÉTANCHES HOMASOTE 8' X 8'

— ET VOUS GAGNEZ TEMPS ET ARGENT

(AVEC 2/3 DE LA MAIN-D'OEUVRE PAR Carré)

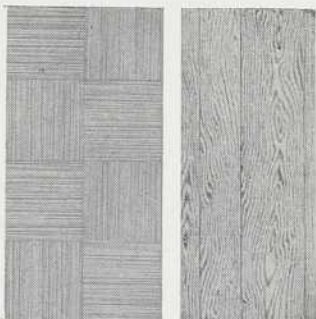
Prenez l'immeuble illustré — conçu pour avoir 60' de longueur et 40' de largeur. Le Cahier de Spécifications Hagerman "88" démontre que la longueur près la plus économique est de 64' — la largeur aux larmiers 40' — l'inclinaison 5". Les chevrons doivent être des 2" X 10", si 24" c.c. Les Données Hagerman "88" démontrent ensuite que 48 panneaux Homasote 8' X 8' couvriront le toit en entier.

Ces 48 panneaux de Homasote sont posés en "diamant". Les chevrons attachés 16" c.c. Quelques-uns des panneaux sont coupés diagonalement en deux (pour les larmiers, les extrémités et le faite) — selon les spécifications données. Les rangées suivantes de panneaux chevauchent de 5 1/2", entièrement étanches. Les panneaux étanches Homasote ne requièrent aucune finitions de surface ou de joints (quoiqu'une couche de peinture en rehaussera l'apparence).

Des toits Hagerman "88" couvrent toutes sortes d'entrepôts, immeubles à tout usage, bâtiments de ferme, poulaillers — partout où des structures économiques d'érection rapide sont requises. Pour les garages ou autres petits bâtiments, employez des panneaux Homasote 4' X 4'. Adressez-nous le coupon pour obtenir des détails sur cette méthode de construction et autres matériaux Homasote — et votre copie de la brochure de 72 pages Homasote Handbook.

**PANNEAUX A TEXTURE LIGNEUSE OU STRIÉE**

Allient la beauté à l'isolement et à la solidité de construction. Les panneaux à TEXTURE LIGNEUSE sont moulés individuellement sur des planches de sapin véritable. Ces deux types se font en largeur de 32" et 48" — sur 8 pieds de longueur.



**HOMASOTE** COMPANY

P. O. BOX 35, STATION K, TORONTO, ONT.

Veillez m'adresser la documentation et/ ou les données des spécifications indiquées :

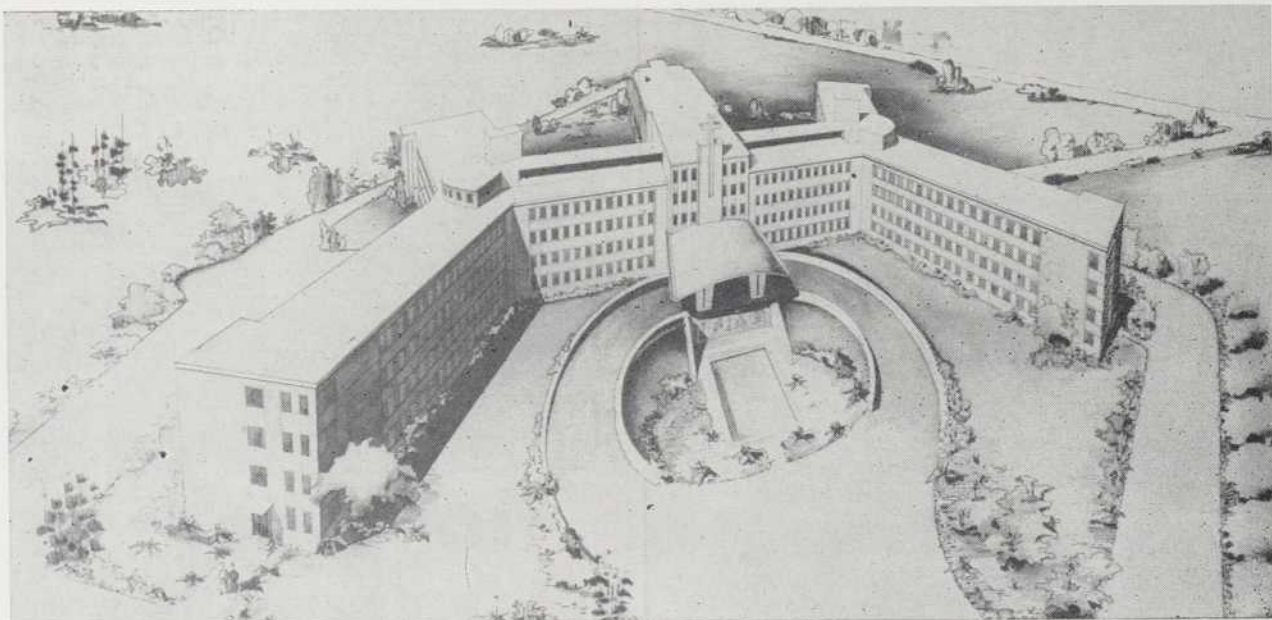
- Procédé Hagerman "88"       Underlayments  
 Striated and Wood-Textured       Grooved Vertical Siding  
 Homasote (72-page) Handbook



NOM .....  
 ADRESSE .....  
 LOCALITE ..... PROVINCE ..... H-28

# INDEX DES ANNONCEURS

Allied Chemical Ltd. ....	60	Dow Chemical of Canada Ltd. ....	27	Master Builders Co. ....	61
Aluminum Co. of Canada Ltd. ....	14	Dunham-Bush (Canada) Ltd. ....	68	Metre Industries Ltd. ....	10
Anaconda American Brass Ltd. ....	74	Duplicate Canada Ltd. ....	73	Metropole Electric Inc. ....	72
Arborite Co. Ltd., The ..... Couv. II		Electrical Mfg. Co. Ltd. ....	80	Mongeau & Robert Cie Ltée ..... 79	
Armstrong Cork (Canada) Ltd. ....	70	Electrolier Mfg. Co. Ltd. ....	15	Murray & Co. Ltd., Alex. ....	13
Automatic Electric Sales (Canada) Ltd. ....	8	Engineering Industries Ltd. ....	80	National Boring & Sounding, Inc. ....	78
Beaudry Blocs de Ciment Ltée, H. ....	7	Faustin Ltée, A. ....	76	Owens Illinois Inter-American Corp. ....	71
Bédard Ltée, Philibert ..... 74		Federal Seaboard Terra Cotta Corp. ....	20	Page-Hersey Tubes Ltd. ....	28
Bell Ltd., Graham ..... 21		Franki of Canada Ltd. ....	9	Pedlar People Ltd., The ..... 11	
Bonnex Inc. .... 23		Guay & Frère Ltée, J.-L. ....	82	Pilkington Tiles (Canada) Ltd. ....	80
Brunswick-Balke-Collender Co. of Canada Ltd. ....	67	Henrichon, René ..... 74		Ravary Builders Supply Ltd. ....	79
Canada Cement Co. Ltd. .... 18		Homasote Co. .... 81		Raymond Mfg. Co. Ltd. .... 77	
Canada Crushed Stone Ltd. .... 59		International Nickel Co. of Canada Ltd. ....	66	Russell Co. of Canada Ltd., F. C. ....	19
Canadian Armature Works Ltd. .... 80		Jetté Ltée, J.-W. .... 74		Schlage Lock Co. .... 65	
Canadian Industries Ltd. — Division des Plastiques ..... 62		Johnson Controls Ltd. .... 16-17		Siporex Ltd. .... 4	
Canadian International Paper Ltd. — Division International Panel Boards ..... 25		Kawneer Co. .... 69		Sonoco Products Co. .... 3	
Capri Fibre-Glass Products Ltd. .... 78		Lafores? & Fils Ltée, Nap. .... 78		Steel Co. of Canada Ltd., The ..... Couv. III-23	
Collet & Cie Ltée, Paul ..... 81		Landry Inc., Gérard ..... 76		Vapor Heating (Canada) Ltd. .... 12	
Cie Canadienne de Carrelages Ltée ..... 76		Laprairie Brick & Tile Inc. .... 28		Virden Ltd., John C. .... 78	
Dominion Bridge Co. Ltd. .... 64				Wasco Products Co. .... 6	
Dominion Foundries & Steel Ltd. .... Couv. IV					
Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd. .... 24					
Dominion Rubber Co. Ltd. .... 63					



FOYER ROUSSELOT — Montréal Architecte : J.-M. LAFLEUR  
Ingénieurs-conseils : LALONDE ET VALOIS

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES  
RÉNOVATIONS



**J. L. Guay & Frère**  
LIMITÉE LIMITED

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

6900 CÔTE DES NEIGES

MONTRÉAL

RE. 7-3651

Les panneaux préfabriqués arrivent au chantier prêts à poser aux dimensions, assurant un montage rapide et économique... sans problèmes de mise au point et, virtuellement, d'entretien.



**Nouvelles  
possibilités  
pour le  
constructeur**



## **LES TÔLES D'ACIER GALVANISÉ**



préformées en **PANNEAUX • COUVERTURES • CLOISONS INTÉRIEURES**

La série actuelle des panneaux de construction préfabriquée en ACIER offre à l'industrie du bâtiment de nouveaux matériaux normalisés, économiques, de pose rapide, résistants et adaptables à des fonctions variées.

Les tôles d'acier galvanisé "Stelcoat" — utilisées dans tout le Canada par les grands entrepreneurs de formage — ont en outre l'avantage d'offrir un revêtement de zinc si intimement lié à l'acier qu'il ne peut s'écailler, lever ni s'effriter, même sous le formage le plus sévère, et il résiste aux ravages du vent, des intempéries et du feu.

Les panneaux muraux et la couverture de "Stelcoat" sont livrés par les entrepreneurs de formage en un grand nombre de formes standard, avec ou sans isolation thermique, et en modèles spéciaux si désiré.

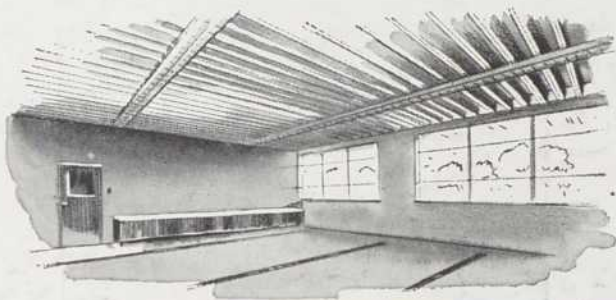
Le bureau montréalais des ventes Stelco sera heureux de vous donner de plus amples détails.



**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**  
MONTRÉAL, P.Q.

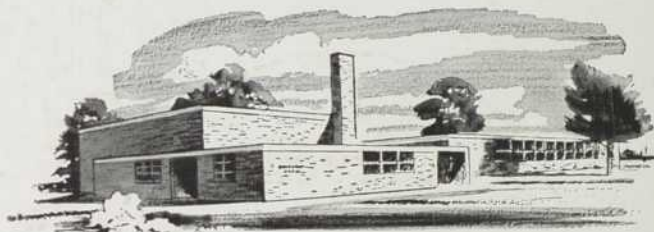
Des espaces couverts mais inobstrués résistent des longues travées de faux-combles en acier solide.

Parce que l'acier formé en profondes échancrures procure des faux-combles ultra-solides, il est maintenant possible d'obtenir les grandes superficies continues si désirables dans les écoles, bureaux, usines et autres types de bâtiments. Un surcroît de la hauteur du plafond est réalisé par le fait que l'acier ne requiert qu'une belle couche de peinture pour le rendre attrayant . . . et pour achever un intérieur agréable à l'œil.



École construite en 5 mois seulement . . . avec les faux-combles en acier à longue travée pour accélérer le travail.

Les faux-combles préformés en acier se posent si rapidement que la durée de la construction est réduite à un temps minimum. La solidité structurale supérieure et leur poids mort amoindri requièrent une charpente beaucoup moins compliquée. Des intérieurs attrayants sont réalisés économiquement et rapidement, simplement en peignant le plafond exposé—sans avoir à poser au préalable un revêtement appliqué ou suspendu.



## Modernes Méthodes de Construction en ACIER

Le **Satincoat Dofasco** est une tôle d'acier zingué peignurable, actuellement disponible chez les constructeurs en acier en une variété de formes utilisables dans l'industrie du bâtiment.

Satincoat est complètement pur de toute écaille d'usinage et ne requiert aucun apprêt avant de lui appliquer une peinture durable. Il faut évidemment lui enlever toute poussière et saleté déposée en cours de manipulation.

La couche de zinc protège le Satincoat contre la rouille pendant la construction.

Pour détails au complet, consultez votre Constructeur en Acier ou écrivez à Dofasco.

*Une des suggestions de la série publiée sur l'utilisation des sections d'acier préfabriquées*



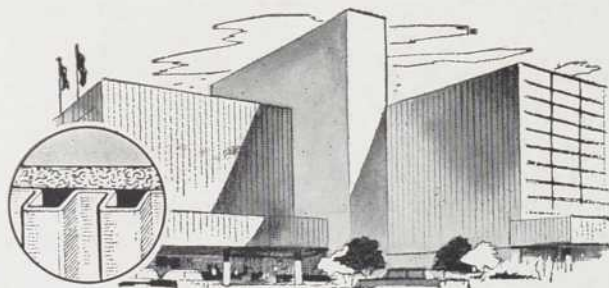
**Dofasco**

DOMINION FOUNDRIES AND STEEL, LIMITED  
HAMILTON, CANADA

23-5296F

Panneaux muraux en acier isolés assurent plus d'espace utile à l'intérieur.

Les "sandwiches" d'acier formé employées dans cette grande usine ont seulement 4" d'épaisseur—considérablement plus minces que les murs conventionnels de pierre ou brique. Cette diminution de l'espace mort a été transformée en 5,378 pieds carrés additionnels de superficie utile. A cette économie d'espace, ajoutez la diminution des frais de construction et vous voyez clairement les avantages dérivants de la construction en acier.



L'acier s'adapte aux autres matériaux de construction pour créer l'aspect contemporain de l'architecture.

Les panneaux d'acier formé sont fréquemment combinés à la brique, la pierre, le verre ou le bois pour obtenir des effets très frappants. Parce que ces panneaux se peignent facilement, ils se prêtent aisément aux exigences contemporaines qui tiennent la couleur en haute faveur. En spécifiant des panneaux d'acier formé, vous répondez aux exigences de l'architecture moderne la plus raffinée, vous obtiendrez un résultat attrayant—tout en diminuant les frais et la durée de la construction.

